

# DEBATE

VOL. XX Nº 104

DICIEMBRE 1998 - ENERO 1999

PRECIO S/. 12.00



Cómo salir de la  
**CRISIS**

Los subestimados y los  
sobrestimados del 98

---

Qué es "ser huachafo"

UNMSM CEDOC





# COMO EN CASA

CON LA CALIDAD Y  
EL SERVICIO  
DE UN GRAN HOTEL



DEL PILAR  
APART HOTEL  
★ ★ ★ ★ ★

LES DESEA UNA FELIZ NAVIDAD Y VENTUROSO AÑO NUEVO



AV. PAZ SOLDAN 190 SAN ISIDRO - LIMA 27 - PERU TELF. (51-1)441-8818 FAX. (51-1)421-8582  
<http://www.delpilarapart.com.pe> E-MAIL: [aparthotel@delpilarapart.com.pe](mailto:aparthotel@delpilarapart.com.pe)

UNMSM-CEDOC

# CIFRAS DE APOYO

1. Número de trajes típicos que posee la Chola Chabuca: **150**
2. Kilogramos que pesa, en promedio, cada uno de sus trajes: **10**
3. Ciudades del mundo cuya población supera los cinco millones: **41**
4. Número de ciudades con esa población que se prevé existirán en el 2051: **64**
5. Que se encontrarán en países en vías de desarrollo: **53**
6. Promedio de veces que late el corazón durante un año: **36'000,000**
7. Número aproximado de adultos austríacos que tienen dificultades para comprender lo que leen: **300,000**
8. Millones de norteamericanos que, según un estudio sobre analfabetismo funcional, no fueron capaces de entender la advertencia de toxicidad contenida en la etiqueta de un pesticida: **25**
9. Intervenciones quirúrgicas altamente especializadas realizadas por los médicos del IPSS durante 1998: **1,896**
10. Partos atendidos: **26,893**
11. Consejerías sobre enfermedades de transmisión sexual: **94,053**
12. Millones de empleos perdidos hasta el momento en los países industrializados debido al uso de robots: **2**
13. Porcentaje del total de robots que se encuentra en Japón: **58**
14. En Estados Unidos: **11**
15. Porcentaje de diputados de Cambio 90-Nueva Mayoría cuya familia de origen pertenece a las clases media-baja o baja: **69**
16. Porcentaje de diputados de Unión por el Perú cuya familia de origen pertenece a las clases alta o media-alta: **67**
17. Monto total promedio en dólares que prevén gastar los norteamericanos en sus regalos navideños: **825**
18. Cantidad promedio de regalos que piensan comprar: **25**
19. Monto total promedio en dólares que prevén gastar los alemanes en sus regalos navideños: **327**
20. Cantidad promedio de regalos que piensan comprar: **5**
21. Porcentaje de turistas peruanos que viajan al interior del país sin buscar ni recibir información sobre el lugar al que se dirigen: **80**
22. Años que cumplió el ratón Mickey el pasado 18 de noviembre: **70**
23. Porcentaje del total de productos alimenticios españoles que, en 1983, eran comercializados a través de bodegas y minoristas: **60**
24. Porcentaje del total de productos alimenticios españoles que actualmente se comercializa a través de supermercados: **90**
25. Porcentaje del total de productos alimenticios peruanos que actualmente se comercializa a través de bodegas y minoristas: **85**
26. Millones de espermatozoides por mililitro de semen que tenían en promedio los brasileños en 1963: **107**
27. Que tienen actualmente debido a factores como el estrés y la exposición a productos químicos: **55**
28. Porcentaje de la población mundial que es propensa a desarrollar anorexia, considerada como el mal psiquiátrico del siglo: **1.5**
29. Porcentaje de esta población que muere: **10**
30. Porcentaje de peruanos anoréxicos que pertenecen al sexo masculino: **5**

FUENTES: 1-2 *El Comercio*/3-5 *National Geographic*/6 *Enciclopedia de Charlie Brown*/7 Instituto de Lingüística de la Universidad de Viena/8 Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico/9-11 IPSS/12-14 EFE/15-16 Universidad de Salamanca, Agencia Española de Cooperación Internacional y Centro de Investigaciones Sociológicas/17-20 AFP/21 Promperú/22 *El Comercio*/23-25 *Gestión*/26-27 Ansa/28-30 Agencia Andina

# ACORTANDO DISTANCIA

La exclusividad que Telefónica del Perú (TdP) mantenía en los servicios de telefonía fija local y larga distancia nacional e internacional hasta junio de 1999 terminó, 11 meses antes, por decisión mutua de esta empresa y del Estado. El adelanto de la apertura ha sido posible en vista del desarrollo experimentado por las telecomunicaciones en el Perú, fruto de la determinación y el cumplimiento, por parte de TdP, de metas muy concretas en cuanto a expansión, calidad y modernización del servicio. Ahora, con la apertura, las expectativas de competencia se plasmarán más rápidamente en los servicios de larga distancia nacional e internacional.

**P**ara algunas de las seis empresas que hasta el momento han solicitado la concesión para ser portadores locales del servicio de larga distancia nacional e internacional, la competencia en este segmento del mercado se iniciará durante el segundo trimestre del próximo año, con los efectos positivos que ello traerá sobre las tarifas, número y calidad de servicios ofertados.

“Cumplidos nuestros compromisos asumidos en el proceso de privatización, el nuevo contexto nos 'libera' de algunas restricciones existentes y nos permitirá comenzar a desarrollar políticas comerciales mucho más activas apoyadas en la aplicación de nueva tecnología”, señala Juan Piédrola, gerente de larga distancia de Telefónica del Perú (TdP). Agrega que, con la participación de diferentes empresas y el desarrollo del mercado de larga distancia nacional e

internacional, los esfuerzos de TdP podrán orientarse a atender y satisfacer las necesidades de sus clientes. Así, “la apertura es mejor para todos. Para las nuevas empresas, que tendrán la oportunidad de empezar a competir y para los sectores empresarial y residencial que tendrán a su disposición una mayor gama de servicios, de mayor calidad y a un menor precio”.

El desarrollo inicial del mercado de larga distancia estará basado en el factor precios. Por ello, “un primer paso será que los usuarios comprendan que llamar a otro país no es tan caro como se cree. De esta manera, se fomentará el uso de este servicio sin que los usuarios tengan que restringir sus necesidades de comunicación”, indica Piédrola. De hecho, se espera que la reducción de las tarifas provoque un incremento de la demanda en el mediano plazo.

Luego vendrán otros aspectos igualmente importantes. Una vez que el mercado haya logrado un determinado grado de desarrollo, se apreciará la introducción de nuevas tecnologías en la prestación de nuevos servicios destinados tanto al sector empresarial como al residencial. Estos servicios no se hubieran podido introducir antes en el mercado debido al alto costo de las llamadas de larga distancia, especialmente las internacionales.

Por ejemplo, se desarrollarán servicios y productos para el segmento residencial en función a ciertas características de grupos determinados de consumidores. Así, las familias podrán acceder a planes de descuentos que, por ejemplo, podrían considerar reducciones por llamar a determinados departamentos del Perú u otros países. Lo bueno en este segmento de mercado es que los patrones de comportamiento de los clientes son uniformes.

Por su parte, “en el sector empresarial tendremos una serie de servicios complementarios al de transmisión de voz que irán enriqueciendo las oportunidades de comunicación de las empresas. La idea fundamental es que iremos adaptando nuestros productos a lo que demanden nuestros clientes, que no son siempre iguales. Crearemos y proporcionaremos diferentes servicios que se acomoden a sus necesidades”, indica el ejecutivo de TdP.

## Nuevos productos

Entre los diferentes productos especiales que ha desarrollado TdP para sus usuarios viajeros está



Juan Piédrola

*Perú Directo.* Marcando desde el extranjero un código de acceso, el usuario es atendido por una operadora de TdP a quien le podrá pedir una llamada por cobrar en el Perú y cuyo monto será cargado al recibo del que aceptó esta comunicación con tarifas fijadas en nuestro país. Es importante señalar que las tarifas vigentes son competitivas en relación con las de otros países.

El otro producto es *Fonocard*. Esta tarjeta permite realizar llamadas nacionales e internacionales desde cualquier teléfono del Perú -fijo, celular o público- cargándo-

se luego el monto de las mismas al recibo de teléfono del usuario o al de su empresa. De esta manera, se evitan los pagos adicionales que cobran los hoteles. También permite llamar desde el extranjero, usando un código de acceso internacional que lo comunica con una operadora de TdP que atenderá la llamada. Esta tarjeta también tiene usos prácticos para empresas. Por ejemplo, una compañía puede dar una *Fonocard* al ejecutivo para que llame desde el exterior al número de la empresa, pudiendo así llevar un mejor control de sus costos.

De otro lado, con el objetivo de incentivar las llamadas de larga distancia internacional, TdP está promocionando un plan de descuento para este servicio. Los consumos superiores a S/.200 son premiados con un descuento de 10%, mientras que los clientes con consumos superiores a S/. 2,000 se benefician de un descuento de 20%. Este sistema se está aplicando automáticamente, sin que las empresas lo soliciten. En el futuro, se adaptará y personalizará el servicio a los requerimientos de cada empresa.

### **Tecnología regional**

Uno de los avances tecnológicos de mayor importancia iniciará sus operaciones antes de fin de año. Se trata del Cable Submarino Panamericano, sistema que interconectará Chile y Perú con el Caribe a través de un cable de fibra óptica que, al mismo tiempo, se interconectará con cables de Estados Unidos, Asia y Europa. El sistema es promovido por un consorcio internacional conformado por empresas de telecomunicaciones de toda América Latina, incluida TdP, que se encargará de su administración y gestión. La inversión total del proyecto asciende a US\$285 millones, de los cuales TdP aportará cerca de US\$40 millones (tiene una participación de 12.59% en el consorcio).

El inicio de operaciones del cable submarino permitirá brindar una mayor cantidad de servicios, con mayor velocidad en la transmisión de voz y de datos, mejorará la calidad y nitidez de las llamadas, el tiempo de espera para acceder a información en Internet, entre otras ventajas. Pero a la vez, disminuirá los costos de transmisión, permitiendo trasladar el beneficio neto a los usuarios. "Hay un avance tecnológico y nuestro objetivo es traducirlo en ventajas comerciales para nuestros usuarios, para que ellos lo perciban", indica Piédrola. "Todo esto nos va permitir aumentar la calidad y prepararnos para el futuro", agrega.

**PR**

Una publicación bimestral de  
APOYO Comunicaciones S.A.  
Juan de la Fuente 625  
San Antonio, Miraflores  
Teléfono: 242-5656 / Fax: 444-5296  
E-mail: DEB@APOYO7.COM.PE

**EDITOR FUNDADOR**  
Felipe Ortiz de Zevallos M.

**EDITOR**  
Augusto Álvarez Rodrich

**CONSEJO EDITORIAL**  
Augusto Ortiz de Zevallos (Presidente). Alberto Bustamante Belaunde, Alonso Cueto, Pilar Dávila, Óscar Fernández Orozco, Fernando Gagliuffi, Abelardo Sánchez León

**EDITORA ADJUNTA**  
Giovanna Pollarolo

**EDITOR GRÁFICO**  
Óscar Fernández Orozco

**COORDINACIÓN Y CORRECCIÓN**  
Rocío Moscoso

**CARÁTULA**  
Fernando Gagliuffi

**COLABORADORES**  
Pablo Macera, Emilio Adolfo Westphalen

**DISEÑO INTERIOR**  
Rosario Arana y Giselle Arana

**FOTOGRAFÍA**  
Carlos Domínguez, Humberto Romani, María Cecilia Piazza, Luz María Bedoya, Susana Pastor, Renzo Uccelli, Carlos Ausejo, Loshua Flores Guerra

**PAGINACIÓN**  
Mario Popuche, Rony Méndez, Jennifer Meyzán

**ILUSTRACIONES**  
Pepe San Martín, Giselle Beck, Fito Espinoza, Piero Quijano

**PUBLICIDAD**  
Roberto La Madrid Chávez, Patricia Moreno, Rocío Guzmán, Giancarlo Tenorio, Silvia Fernández

**OMBUDSMAN**  
José María de Romaña

**MARKETING**  
Enrique Castillo, Luis La Madrid, Carla Guzmán, Marisol Correa  
Juan de la Fuente 625  
San Antonio, Miraflores.  
Teléfono: 444-5555 / Fax 444-5240  
Apartado 671, Lima 100  
e-mail: lm@apoyo7.com.pe

**"Hecho el depósito legal"**  
Nro. 150108-98-2758  
Metrocolor S.A.  
Los Gorriones 350-360, La Campiña,  
Chorrillos - RUC No. 26256178

- 8 **SEGUNDA LECTURA**  
Revisión de los acontecimientos del bimestre
- 12 **ENTREVISTA A FRANCISCO TUDELA**  
"Me preocupa el nivel de odio político que veo en el Perú"/  
*Gonzalo Quijandría*
- 22 **LA RECESIÓN ECONÓMICA**  
Cómo salir de la crisis/ *Álvaro Quijandría*  
Modificaciones a la política económica/ *Julio Velarde*  
Qué pasa en: pesca, construcción, minería, hidrocarburos
- 31 **SI FUERA PRESIDENTE**  
Óscar Ugarteche
- 32 **POR QUÉ UNOS SÍ Y OTROS NO**  
Informe sobre la discriminación en el Perú/ *Rocío Moscoso*
- 38 **LOS SUBESTIMADOS Y LOS SOBRESTIMADOS DE 1998**  
Los acontecimientos cuya importancia no fue reconocida  
y aquellos que generaron una exagerada expectativa
- 45 **PREMIO JERUSALEM**  
Discurso de Felipe Ortiz de Zevallos
- 46 **YO FUI TESTIGO**  
Conversación con Pol Pot/ *Manuel Jesús Orbeozo*
- 48 **QUÉ ES HUACHAFO**  
Luis Freire, Iván Thays, Natalia Majluff, Beto Ortiz y Alonso Alegría  
explican su concepto de lo huachafo
- 52 **DE COMISIÓN**  
Misiles en la guerra con Ecuador/ *Rolly Reina*
- 54 **ABUNDANCIA COMUNICATIVA Y DEMOCRACIA**  
Nicolás Lynch sostiene un diálogo con el filósofo John Keane
- 57 **JULIO VERNE Y LA CONQUISTA ESPACIAL**  
José Zlatar explora las posibilidades del hombre en el espacio
- 61 **CINE PARA VER**  
Los próximos estrenos/ *Ricardo Bedoya*
- 62 **LA BIENAL DE LIMA**  
Recuento fotográfico con comentarios

#### ADEMÁS:

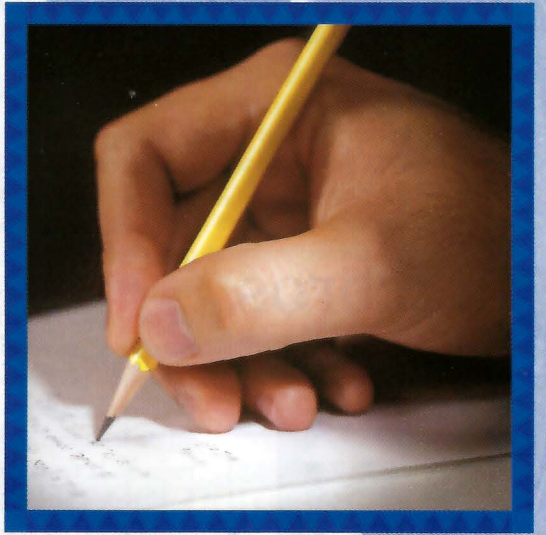
Cifras de Apoyo, Ficción, Libros y Autores, *World Paper*



© APOYO Comunicaciones S.A. Derechos reservados. La reproducción total o parcial del contenido de esta edición requiere la autorización del editor. Los artículos expresan las opiniones de sus autores.

*v a l o r*  
*a c a d é m i c o*

*Único. Esencial. El punto de diferencia que crea empresarios y estilos de hacer empresa. Educadores de primer nivel y profesionales líderes, unidos con un único gran propósito: hacer una universidad de incalculable Valor Académico.*



Las ciencias del mañana y los valores de siempre



UNIVERSIDAD DEL PACIFICO

UNMSM CEDOC

Sánchez Cerro 2141, Lima 11. Teléfonos: 471-2277 / 472-9635. <http://www.up.edu.pe>

# SEGUNDA LECTURA

[Homenaje]

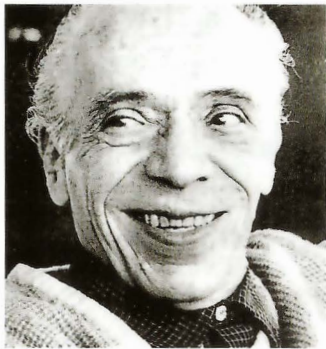
## Premio

*El suplemento cultural del periódico español ABC publicó un especial dedicado al poeta peruano Emilio Adolfo Westphalen.*

El Premio Internacional de Poesía Miguel Hernández le será entregado mañana, en Orihuela (Alicante), al poeta peruano Emilio Adolfo Westphalen (Lima, 1911). El autor de *Bajo zarpas de la Quimera* (poemas, 1930-1988) está considerado como una de las figuras fundamentales de la literatura hispanoamericana, por más que

su fama de surrealista hermético y sus escasas ganas de aparecer en público -no más de una docena de intervenciones, entre ponencias y entrevistas- le hayan permitido permanecer al margen del reconocimiento amplio, a salvo de los muchos tributos que a menudo la fama conlleva. Como homenaje a este escritor esencial, rescatamos uno de sus ensayos, *Teoría del arte moderno*, escrito en 1947 y nunca recogido en libro; asimismo, apuntes críticos de Octavio Paz y Mario Vargas Llosa, junto a una breve muestra de la poesía del poeta galardonado. Y abrimos el conjunto con el relato de una reciente visita al hospital de Lima donde, desde hace tiempo, vive Westphalen recluso.

## Libros



Emilio Adolfo Westphalen

Textos de Octavio Paz, Mario Vargas Llosa y José-Miguel Ullán

legor Gran, Barry Gifford, Mary Douglas, François Julien, Carlos Pujol, Guillermo Fernández Rojano, Antón Castro, Pere Gimferrer

[Carta]

## Me voy pero volveré

*"Lanza tu candidatura no más", le dijo un irritado Genaro Delgado Parker a César Hildebrandt. "Y tú sigues defendiendo Tiwinza", le increpó éste. Los televidentes fuimos testigos la noche del 2 de diciembre de una airada discusión, con renuncia incluida, entre el dueño del canal y el periodista. Días después, calmados los ánimos, Hildebrandt anunció su vuelta al programa.*

Por la presente confirmo por escrito y formalmente el acuerdo verbal que hoy hemos tenido de reconocer la vigencia del contrato que nos une hasta el 30 de diciem-

bre de 1999, contrato que no puede ser menoscabado por los incidentes sucedidos en el set de "Astros" el martes 2 de diciembre pasado y que yo mismo he lamentado el día de ayer en el programa "Panorama".

Confirmando asimismo el acuerdo verbal de reaparecer el día 22 de enero de 1999 en la conducción y dirección de "Hildebrandt en Enlace Global", con la independencia de siempre y el espíritu crítico que caracteriza a este espacio por demás pluralista y diferente.

A los televidentes de "Hildebrandt en Enlace Global" les digo, entonces, nos vemos el próximo 22 de enero. Y a los que celebraron prematuramente mi defunción televisiva, los invito a sufrir desde esa fecha.

Creo, finalmente, que el acuerdo al que hemos arribado sepulta definitivamente el pasado inmediato, rescata lo mejor de una larga vinculación que ha conocido de tensiones pero también -y siempre- de respeto mutuo, y asegura un 1999 decisivo con un programa que miles de peruanos reclaman generosamente como imprescindible.

Un renovado saludo  
César Hildebrandt

[Internet]

## Información sospechosa

*La denominada Asociación Pro Defensa de la Verdad (Aprodev), que cuenta con una página en Internet desde octubre de este año, ofrece información tendenciosa que algunos medios de comunicación sospechan que proviene del SIN. Aquí algunos temas tratados en esta página cuyo contenido se actualiza diariamente.*

- Integramos un grupo de profesionales, universitarios, estudiantes y gente como tú, que nos reunimos para poder intercambiar nuestra opinión abierta ante la comunidad del ciberespacio, porque observamos que en forma alarmante existe mala intención, desinformación, tergiversación y manipulación de la verdad de los hechos, y lo que es peor aún, no existía hasta hoy entidad alguna que por lo menos se digne rectificar, rechazar o corregir...

- Nuestro país enfrenta hoy una conjura antiperuana que desde el exterior busca enlodar la buena imagen que ha logrado alcanzar el Perú en el consenso internacional. Las denuncias de la ex agente Zanatta fueron jaladas como el hilo de una madeja dentro de una óptica antiperuana, con la que se echa barro a las instituciones castrenses al involucrarlas con presuntas violaciones a los



derechos humanos y espionaje telefónico a políticos y periodistas.

• El asilo de la decana del Colegio de Abogados de Lima fue innecesario y le hizo mucho daño a la imagen del país en el exterior. Eso de recurrir a los foros internacionales para rescatar la plena vigencia del Estado de Derecho fue un apresuramiento, motivado por la campaña orquestada en la que ella sólo creó una encrucijada, donde sólo daba tres alternativas de solución: quedarse en el país y ser encerrada, privarse de su derecho de permanecer en Perú y asilarse, o quedarse y perder la vida. Al final todo fue puro chongo. El 28 de octubre, Jaime Mur, al amparo de lo resuelto por la justicia, puso fin a su autoexilio, llegó a Perú, reclamando seguridad ante el inminente asesinato del que dizque va a ser víctima, ¡qué caradura!

(Entrevista)

## Mal pagados

*El general (r) PNP Héctor John Caro denunció la existencia de una mano negra que impide el debate en el Congreso del proyecto de la Ley Orgánica de la PNP. En una entrevista publicada en Expreso, anunció que debido a la lamentable situación económica de los policías, las condiciones para que se produzca un nuevo 5 de febrero estaban dadas.*

*¿Hace cuantos años la PNP no tiene mejoras económicas?*

Entiendo que no tiene mejoras salariales en toda la época de este gobierno, desde hace ocho años. Y si han tenido mejoras, no han sido nada significativas porque el sueldo que reciben los policías es irrisorio. El 80 por ciento de los policías está con un sueldo de 600 a 650 soles.

*¿Cuánto debe ser el salario de un policía?*

El salario mínimo del policía debe ser el doble de lo que actualmente está ganando. Decir que debe tener un incremento del 25 o 50 por ciento, significa un salario totalmente reducido. El policía está viviendo su peor momento, es el empleado *peor* pagado, gana menos que un vigilante particular.

Ese policía se ve desmoralizado, derrumbado, no va a cumplir el servicio en la medida como se le ha solicitado. Los principios de escuela, de mística, de solidaridad, todo eso desaparece cuando los policías están caminando con hambre, mal vestidos, maltratados, humillados; la sociedad los vilipendia, los insulta, los critica.

*¿Tanto así?*

El otro día hice un comentario: el general Fernando Dianderas, director general de la Policía, gana 1,450 soles líquidos mensualmente. Un congresista está sacando 22 mil soles; el jefe de la Sunat, 28 mil; el presidente de la Superintendencia de Banca y Seguros, 10 a 20 mil soles, la congresista Susy Díaz 22 mil soles.

La diferencia está en que el general Dianderas tiene bajo sus órdenes la administración de 100 mil hombres y

sus familias y encima 70 mil hombres en retiro con sus esposas. Ese hombre ¿cuánto tiempo trabaja? Ese hombre no va al teatro, no va a divertirse.

Yo digo, ¿tendrá la señora Susy Díaz idea de que gana 15 veces el sueldo de un general? ¿Cómo se sentirá el general, el personal subalterno? En épocas anteriores, el sueldo de un general era igual al sueldo de un vocal superior y así era la escala de remuneraciones, eso es más o menos lo que deben ganar ahora.

*¿Usted pediría que se les homologue su sueldo tal como propone?*

Mire, yo le digo que si esto va a continuar en esta forma, la Policía va a colapsar y se va a producir un 5 de febrero de 1975. En cualquier momento puede ocurrir.

*¿Supone que ya están dadas las condiciones?*

Las condiciones están dadas para eso precisamente. Ya las mujeres salen con sus ollas a protestar.

*Si ocurre algo similar al 5 de febrero, ¿será culpa del gobierno?*

Dios quiera que no lo haga. Si no lo hace es por el sentido de disciplina, porque quiere mucho a su patria; pero pueden ser azuzados por sus esposas, sus familiares, azuzados por el hambre y por su desesperación y por la indiferencia con que son tratados...

(Entrevista)

## Por la luna del parabrisas

*Mariella Balbi, enviada especial de La República, entrevistó a Jamil Mahuad, en Quito.*

*Ecuador tendrá que llevar a cabo la revisión de su historia, de sus textos. ¿Cómo se llevará a cabo este proceso?*

A mi juicio no hay que revisarla, está ahí.

Graduado

Aviso publicado en el diario *La República* el 20 de noviembre. Cinco días después el Banco República fue intervenido por la Superintendencia de Banca y Seguros.

*Pero usted, por ejemplo, aprendió cosas que no son reales ahora.*

Usted puede decir aquí hay un país que ha tenido estas virtudes, ha reclamado estas posibilidades, ha confiado en la opinión de un tercero y éste ha dicho no tienen la razón y eso es.

*¿No cree que deben cambiar los textos de historia?*

Ésa es misión de los intelectuales. Se ha formado una comisión de historiadores y el Ministerio de Educación está trabajando en ese tema. Pero no se trata de borrar la historia, está ahí.

*¿Le parece que los textos antiguos deberían desaparecer?*

Si yo sé lo que hay que hacer, para qué nombro comisiones. La gente preparada en esto es la que tiene que formular propuestas.

*¿Qué sintió cuando conoció los pareceres técnico-jurídicos de los garantes?*

No era Presidente en ese momento, pero sentí una total decepción, como cualquier ecuatoriano. No es que nosotros estemos de acuerdo con los pareceres, pero encontramos que la paz es un bien superior.

*¿Cuál es su principal objeción a los pareceres de los garantes?*

No quiero hablar de eso. Es un tema superado, con ese tipo de cosas lo único que hacemos es escarbar las heridas. Prefiero mirar hacia delante, por la luna del parabrisas y no para atrás por el espejo retrovisor.

[Felicitación]

## Un paso al futuro

*Extractos del texto escrito por Madeleine K. Albright, secretaria de Estado de Estados Unidos, sobre el acuerdo de paz entre Perú y Ecuador.*

El 26 de octubre, Perú y Ecuador dieron un importante paso hacia un futuro más pacífico y próspero, cuando el presidente Fujimori y el presidente Mahuad firmaron un acuerdo que puso fin a más de cincuenta años de conflicto fronterizo. El acuerdo que ellos firmaron fue notable por muchas razones. Resolvió la disputa fronteriza más peligrosa existente en Hispanoamérica. En 1941, 1981 y 1995, estos dos países vecinos libraron conflictos armados a lo largo de sus fronteras, los cuales causaron cientos de bajas, destruyeron la economía y las relaciones diplomáticas de ambas naciones y distrajerón la atención de los graves problemas sociales que afligen a los pueblos a ambos lados de la frontera. La desconfianza sembrada entre estas dos naciones fronterizas también obstaculizó la clase de intercambio comercial libre y abierto, que es la clave de la prosperidad en el mundo moderno. El acuerdo también fue notable por la creatividad diplomática que le sirvió de fondo. Sesenta años de conflicto y desconfianza habían dejado lo que muchos consideraban un problema intratable. Las cuatro naciones garantes del Protocolo de Río de 1942 (Argentina, Brasil, Chile y los Estados Unidos) trabajaron juntas con los diplomáticos de Ecuador y Perú para redactar un acuerdo amplio. Durante tres años y medio, este grupo de diplomáticos del hemisferio trabajó incesantemente para defender la ley internacional, respetar los derechos soberanos de ambas naciones y desarrollar metas comunes que aseguran una paz duradera. Los Estados Unidos estuvieron profundamente envueltos en estas negociaciones desde el principio. Cuando surgieron las hostilidades en 1995, los Estados Unidos trabajaron diligentemente con sus co-garantes para dar fin a la lucha, separar a más de 5,000 tropas, crear una zona desmilitarizada a lo largo de la frontera en disputa, y lanzar conversaciones directas para resolver el conflicto.

[Defensa]

## “Está viejo y enfermo”

*Margaret Thatcher, ex primera ministra británica, definiendo a Augusto Pinochet.*

El senador está viejo, frágil y enfermo y debe ser autorizado a volver a Chile por compasión. Sigo estando convencida que es interés tanto de Chile como de Gran Bretaña permitirle regresar, lo que puede ser decidido por el ministro del Interior.

[Desacuerdo]

## Critica fallo sobre Pinochet

*El presidente del Congreso, Víctor Joy Way, manifestó su desacuerdo con la decisión tomada por la Cámara de los Lores en Inglaterra que no reconoció la inmunidad parlamentaria del senador vitalicio y ex dictador chileno Augusto Pinochet.*



## Calendarios calientes

Las vedettes Mónica Cabrejos y Susan León compiten con sus calendarios 1999. Pero Susan no sabe quién es Mónica:

-¿Qué opina de Mónica Cabrejos?

-¿Quién es Mónica Cabrejos? No la conozco.

Creo que hay instancias que tienen que ser resueltas dentro de los países, cualquiera que sea el delito. Éste es un tema que será materia de mucha reflexión. Más allá de los hechos y de la conducta del ex mandatario chileno están los aspectos fundamentales de respeto a las leyes, la Constitución, y en este caso, la soberanía de Chile. Espero que a lo largo del proceso de extradición, estos principios prevalezcan.

[Defensa]

## Las casas de Blanca Nélida

*El fiscal supremo Pedro Pablo Gutiérrez, miembro de la Comisión Ejecutiva del Ministerio Público, defendió a la ex fiscal de la Nación Blanca Nélida Colán, cuestionada por la compra de una vivienda en Camacho. Declaró:*

Ella lo ha tomado con calma. Todo ha sido aclarado y se conoce que compró una casa producto de la venta de otra propiedad. Se sabe que hoteles de lujo, casinos o bancos compran terrenos para ampliar sus dominios y ofrecen ingentes cantidades de dinero por ello. Lo sé porque a un pariente mío le compraron su casa a un precio que no lo merecía. Se está haciendo una tormenta en un vaso de agua porque los inmuebles han sido adquiridos de acuerdo a ley.



[Declaración]

## Fe y esperanza

*Beatriz Boza, presidenta de Indecopi, criticó el fallo judicial que dio la razón a dos discotecas que habían sido acusadas de realizar actos discriminatorios. Pero se mostró optimista a pesar de la derrota.*

Vamos a seguir chambeando con la camiseta puesta, compartiendo la noción de que el sistema que tenemos hoy en día en el Perú no es el capitalismo salvaje y que existen reglas, valores y principios que respetar.

[Entrevista]

## No hay otro

*El congresista Andrés Reggiardo (C90-NM) afirmó que el candidato "natural" de su agrupación a las elecciones del 2000 es Alberto Fujimori y que uno de los defectos de Francisco Tudela -quien empieza a ascender en las encuestas- es su deseo de "bañarse en multitud".*

*¿Se siente frustrado por no haber llegado a la Presidencia del Congreso?*

De ninguna manera, pudiera sentirme frustrado por otras cosas pero no por no haber accedido a la Presidencia del Congreso, y estoy seguro que Luz también lo debe sentir así. No tengo ninguna ambición. Por el hecho que otro haya sido presidente no voy a sentirme desplazado ni menospreciado. Al contrario, uno de los errores de la política tradicional es querer ser siempre uno.

*¿Mantiene la esperanza de que C90 llegue a la presidencia del Congreso?*

La esperanza de C90 es que podamos volver a obtener la presidencia de la República con el ingeniero Alberto Fujimori. Para eso trabaja C90, y obviamente para poder tener una representación en el Congreso que permita un apoyo político.

*¿Ayudar a un nuevo gobierno de Fujimori?*

Es nuestro candidato natural y básico, ojalá que se decida.

*¿Y se trabaja con miras a la candidatura de Fujimori?*

No porque él puede, en función a su decisión, ser o no candidato, eso lo va a decidir él. C90 está calificado para llevar un candidato a la presidencia de la República, para llevar candidatos a las elecciones generales en el año 2000. Entonces no estamos trabajando para llevar a Fujimori, estamos trabajando para hacer a Fujimori presidente de la República.

*Si no es Fujimori, ¿habrá otro candidato?*

No, claro que no, el desempeño de Fujimori es inigualable. Será muy difícil que pueda haber alguien que se le asome siquiera a las capacidades que ha exhibido. Buscar un paralelo será muy difícil.

[Crítica]

## Más largo que una telenovela

*El ex presidente de PetroPerú, Jaime Quijandría, criticó la manera como se está llevando a cabo la privatización de esta empresa.*

El esquema elegido ha sido la causa principal de la demora, por casi cinco años, de la transferencia al sector privado de la refinera de Talara e Iquitos, así como del terminal de Conchán y el oleoducto norperuano. El actual modelo podría fracasar porque el proceso se ha convertido en una suerte de telenovela sin sintonía que no se sabe cómo va a terminar. Sin embargo, las unidades que quedan se deben privatizar sin más postergaciones a fin de no poner en riesgo el esquema de desregulación del mercado. Los reiterados cambios en el esquema y en el cronograma han generado una pérdida de interés por parte de los postores.

Entrevista a  
FRANCISCO  
TUDELA

Foto: DIARIO EL SOL



Creo que la  
impopularidad  
del Acuerdo  
está atada al  
desgaste del  
gobierno.

“I love Lori Berenson” dice el prendedor del hombre con barba y cola de caballo que reparte volantes en el Centro Rockefeller para Estudios Latinoamericanos de la Universidad de Harvard, y que trata de convencer al conferencista de esta tarde de unirse a su causa. El tema del seminario del día de hoy es “Perú: del gobierno militar a la democracia pragmática”

# “Me preocupa el nivel de odio político que veo en el Perú”

por GONZALO QUIJANDRÍA FERNÁNDEZ

y el conferencista es Francisco Tudela, becario del Centro Weatherhead de Estudios Internacionales. Con paciencia, Tudela escucha al hombre de la barba, quien no tiene idea de que está tratando de convencer a una persona que pasó cuatro meses de su vida como rehén del MRTA, grupo con el que se vincula a la norteamericana Berenson. Horas más tarde, después de la conferencia y de recibir un ejemplar del “Committe to free Lori Berenson, Newsletter, fall 1998” de parte del hombre del prendedor y la cola de caballo, el ex canciller nos recibe en su casa. Sobre su mesa de trabajo todavía está la bibliografía que utilizó para preparar su última conferencia: algunos tomos de la *Historia de la Republica* de Enrique Chirinos Soto, los resultados del último censo, *Introduction a la Philosophie politique* de Raymond Aron, *Pragmatism* de William James. Dos vasos de jugo de toronja y una fotografía autografiada del presidente Roosevelt, amigo personal del abuelo de nuestro anfitrión, son testigos de esta conversación entre dos peruanos en Cambridge.

## *Yo no me hubiera opuesto y habría firmado el Acta de Brasilia sin la menor duda.*

**Su última aparición pública tuvo lugar durante la firma del Acta de Brasilia, junto a los miembros del gobierno peruano. ¿Quién lo invitó?, ¿lo llamó el presidente Fujimori o el canciller De Trazegnies?**

Me llamó el secretario general de Relaciones Exteriores para comunicarme que se iba a firmar el Acta de Brasilia y para invitarme. Me pareció estupendo, porque no es sólo que yo dirijí personalmente las negociaciones que llevaron a la firma del Acuerdo de Santiago, sino que, como canciller que había jugado algún rol en ese proceso, la firma del Acta de Brasilia representaba la realización de un sueño.

**¿Su presencia en ese acto avala técnicamente el Acta de Brasilia?**

Por supuesto. Para eso fui, porque estaba muy contento de que se hubiese llegado a un acuerdo razonable que coloca la línea de frontera donde siempre debió estar. En segundo lugar, era perfectamente consciente de que mi presencia avalaba la firma de los acuerdos, claro que sí.

**¿La cesión de Tiwinza como propiedad sin entrega de soberanía se manejaba en los tiempos en que usted estaba en la Cancillería?**

No; eso fue una novedad. Ni siquiera lo habíamos considerado cuando estaba en la Cancillería, pero también es cierto que el proceso de las negociaciones no había alcanzado el punto final, que es cuando se producen las decisiones que implican cierto intercambio de bienes simbólicos o reales por parte de los Estados.

**Si se lo hubieran propuesto estando como canciller, ¿habría aceptado esa fórmula?**

Yo no me hubiera opuesto y habría firmado el Acta de Brasilia sin la menor duda.

**Queda el tema de la colocación de hitos...**

Ése es el tema fundamental; es la razón de la garantía del Protocolo de Río de Janeiro.

**Una vez que se logre esto, ¿cuál debe ser la estrategia de la Cancille-**

**ría en las relaciones con el Ecuador?**

Bueno, la relación bilateral se normaliza. Las infiltraciones del pasado siempre tuvieron lugar únicamente en los tramos en los que no se habían colocado los hitos, de tal manera que al estar la frontera totalmente demarcada termina ese fenómeno, que iba unido al de la doble toponimia. Se necesitaba que no hubiese una línea demarcatoria para poder decir "este territorio es mío"; pero al existir la línea demarcatoria, eso es imposible. Entonces la hipótesis, y las futuras infiltraciones, quedan descartadas. Por lo tanto, la relación se normaliza.

Evidentemente, la estrategia de la Cancillería tiene que buscar el fortalecimiento de los vínculos bilaterales en todos los planos, pero esencialmente en el económico, creo yo.

**¿Cuál será la nueva agenda con el Ecuador?**

Creo que la nueva agenda es la apertura real de la frontera. Uno de los problemas que hemos tenido en el pasado es que, si bien formalmente la frontera estaba abierta, en realidad el flujo económico a través de ella era casi nulo; o por lo menos menor de lo que debiera ser.

**¿Cómo interpreta la impopularidad del Acuerdo entre la población peruana?**

Yo creo que la impopularidad del Acuerdo está atada al desgaste del gobierno. Acá se mezcla la política



*Acá se mezcla la política interna con la política exterior. Lo cual es lamentable, porque la política exterior representa los intereses permanentes del Estado.*

interna con la política exterior. Lo cual es lamentable, porque la política exterior representa los intereses permanentes del Estado, independientemente de los gobiernos; mientras que los gobiernos, en términos de política interna, pueden ser populares o impopulares, pueden tener éxito o pueden fallar. Yo creo que después de ocho años de gobierno es indiscutible que hay un desgaste, el cual es utilizado por los opositores al régimen. Pero éstos también han utilizado el Acta de Brasilia como un elemento de oposición. Han convertido el Acta en

► una especie de caballo montado por este jinete que es la oposición, que monta el Acta de Brasilia a toda velocidad contra el gobierno. Éste es un ejercicio de política interna muy negativo, del cual tirios y troyanos se van a arrepentir.

#### **El fantasma de la reelección está presente...**

Acá entran una serie de temas que son utilizados para la lucha política.

#### **¿Cómo interpreta el apoyo de las Fuerzas Armadas a la firma del Acta de Brasilia?**

Yo creo que hay dos aspectos. El primero de ellos es que, constitucionalmente, a las Fuerzas Armadas no les corresponde dar una opinión, excepto si se la pide el Ejecutivo, porque constitucionalmente las Fuerzas Armadas no son deliberantes.

#### **Pero el general Hermoza opinaba de política abiertamente...**

Sí, pero ya estaba retirado...

#### **Otros generales retirados sufrieron prisión militar por opinar en contra del gobierno...**

Porque no estaban en el Comando. Pero yo creo que eso es secundario, lo central es que las Fuerzas Armadas no son deliberantes de acuerdo con la Constitución. Todos sabemos que tienen un peso muy importante en la sociología política del Perú, y la opinión que firmaron los jefes militares es importante y ha sido firmada, creo yo, por el hecho de que no hay cesión de soberanía.

#### **Cuando usted estaba a cargo de la Cancillería, ¿cuál era el principal escollo para la firma de un Acuerdo con el Ecuador?**

Yo creo que ninguno. Habíamos avanzado a gran velocidad hasta la firma del Acuerdo de Santiago, que establecía que todo se haría conforme al Protocolo de Río; se suscribió el Acuerdo de Quito, con el cual se intercambiaron las listas de los ; se hizo la Declaración de Buenos Aires en un proceso que tomó a lo más siete meses, de marzo a noviembre. Entonces, es muy claro que la segunda fase no debería haber durado tanto, pero naturalmente nadie contaba con el MRTA, que descarriló las negociaciones.

#### **En diciembre de 1996 había un canciller rehén. ¿Como fue esa experiencia?**

Es una experiencia muy dura, muy

*Constitucionalmente, a las Fuerzas Armadas no les corresponde dar una opinión, excepto si se la pide el Ejecutivo, porque éstas no son deliberantes.*

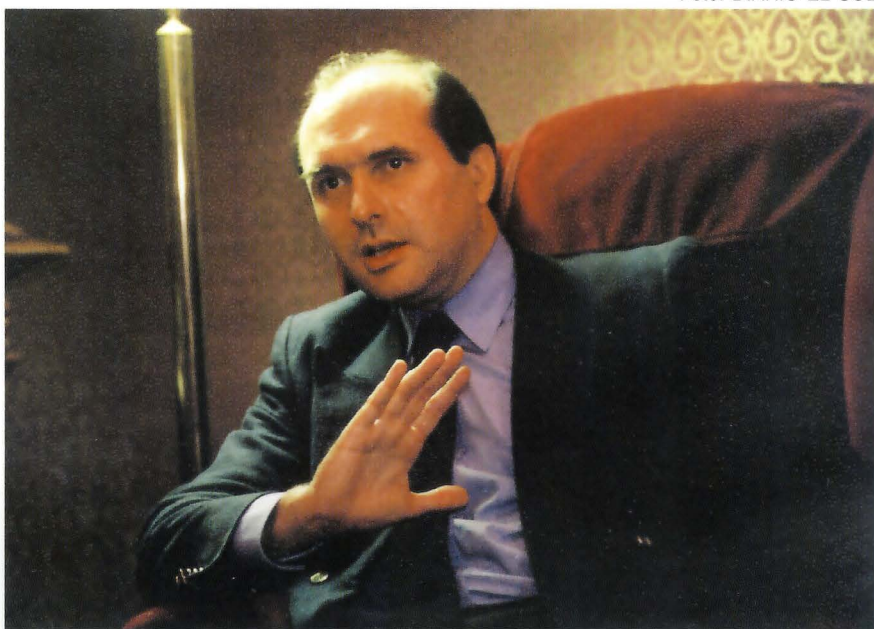
**de esto: "yo no tenía estas lecturas, yo no tenía estos gustos, yo no pensaba así"?**

No hay un cambio radical sino una simplificación de las ideas; digamos que la esencia sigue siendo la misma, pero aún así son reflexiones y debates de tipo intelectual, de aspectos secundarios sobre las ideas en debate que no dejan de ser importantes.

#### **¿Cómo tomó la discusión posterior en torno a la gloria de la operación de rescate?**

Yo creo que hay dos elementos

Foto: DIARIO EL SOL



enriquecedora desde el punto de vista humano...

#### **¿Enriquecedora?**

Enriquecedora, porque uno se conoce a sí mismo y conoce a los demás. Yo diría que, a pesar de la dureza, fue una experiencia positiva.

#### **¿Siente pena por la manera como terminó?**

Es triste ver gente equivocada que se hace matar por gusto...

#### **Sin tomar en cuenta a Néstor Cerpa, ¿estaban ideologizados?**

No, yo diría que quienes pueden ser llamados soldados, que eran los ocho que estaban entre los 23 y los 30 años, no estaban ideologizados; simplemente eran hombres de acción.

#### **¿Ha cambiado en algo su manera de pensar? Digamos... ¿alguna vez se ha puesto a pensar después**

centrales: la gloria la tuvo quien tuvo la idea, el autor intelectual; y la gloria la tienen, sobre todo, los que pusieron los cuerpos para que la operación fuera positiva. No se trata de discutir la gloria en términos intelectuales; la tienen Valer, Jiménez y todos sus compañeros que tuvieron la suerte de sobrevivir. Yo jamás voy a olvidar cuando estuve en la terraza, rampando hacia la escalera, la expresión, las caras de los tres primeros comandos que me sobrepasaron por la mano izquierda para entrar a la residencia. Es una experiencia única poder ver de frente al hombre que entra en combate; probablemente ni los corresponsales de guerra tienen esta suerte porque siempre están en un lado de las líneas, y rara vez tienen la oportunidad de ver las caras de los soldados segundos antes de que confronten al enemigo. Es una mezcla de miedo, de determinación, de coraje, de cautela; es una cosa impresionante. Entonces, para mí todos los que

han participado físicamente en esta operación, poniendo sus cuerpos, tienen la gloria.

**Cambiando de tema, ¿qué dificultades podrían presentarse ahora para resolver los temas pendientes con Chile?**

En la frontera terrestre yo creo que no hay ningún tema pendiente; sólo queda el tema de las servidumbres en Arica. Sobre eso yo creo que hay que ser muy claro: debe solucionarse en los términos del Tratado de 1929; es decir, las obras deben ser entregadas al Estado peruano para que éste vea qué empresa las administrará de acuerdo con sus propias reglas.

**¿Estos puntos pendientes afectan en algo las relaciones con Chile?**

No; para nada. No tenemos ningún contencioso de fondo. Sólo son puntos pendientes. Debo decir, sin embargo, que la frontera marítima no está trazada entre los dos países, allí hay un asunto por resolver.

**¿Cómo lo resolvería?**

Bueno, es una cuestión que no puedo decir en este instante, pero la forma de solucionar este problema es debatir el tema de la Convención del Mar, que nosotros negociamos ardua-

*Jamás voy a olvidar cuando estuve en la terraza, rampando hacia la escalera, la expresión, las caras de los tres primeros comandos.*

mente pero que no hemos ratificado. Habría que ver si los términos que la Convención del Mar establece para la delimitación de la frontera marítima son los que nos convienen.

**¿Por qué hay tanto miedo de hablar?**

Es un tabú.

**Expertos académicos sobre el tema de la Convención del Mar, como el ex canciller Ferrero, nunca hablaron del tema.**

Yo creo que era muy sabio de su parte no hablar del tema.

**Usted tampoco habló nunca.**

Nunca hablé del tema porque naturalmente si uno está enfrascado en una negociación ardua con el Ecuador, no va a abrir una segunda negociación.

**Le corresponde entonces al canciller De Trazagnies.**

Yo creo que cuando se trate el asunto con Chile, éste es un tema que debe tratarse; es muy importante.

**Usted cree que después de la reacción de algunos ex cancilleres respecto al Acta de Brasilia, ¿se podrán tocar temas como la Convención del Mar y las 200 millas de mar territorial?**

La opinión de los ex cancilleres es muy respetable pero no debe determinar los intereses del Estado; yo mismo me incluyo dentro de las opiniones que no deben determinar los intereses del Estado. Terminar con los problemas internacionales que son solucionables es una prioridad de todo Estado responsable. Esa visión de que, en aras del nacionalismo, uno se opone a

**silvia supuso para el país anfitrión una especie de consolidación como un líder regional?**

El Brasil siempre ha sido un líder regional por su peso específico, es un país con más de 100 millones de habitantes. Yo creo que todo proceso de integración en América Latina va a tender inevitablemente a la conexión de los distintos bloques. Ahora hay un bloque que es el Mercosur en el cual participa Brasil; hay otro bloque que es el Pacto Andino en el cual participa el Perú. El Pacto Andino y el Mercosur han tenido conversaciones oficiales y acuerdos, naturalmente la idea es que los distintos bloques se conecten y se integren a su vez. Ningún mecanismo de integración excluye al otro; o sea, no es que o uno es del Mercosur o uno es de la Comunidad Andina, porque la finalidad es la consolidación del continente.

**¿Y la participación en el APEC?**

La integración es esencial para el Perú justamente por la proyección a las economías del Pacífico. Si se logra abrir el espacio central de América del



todo, implica que no se resuelve nada, y yo me pregunto durante cuánto tiempo puede un país perder energías con problemas pendientes de un género o de otro. Hay que ser valiente, dejar eso atrás y ocuparse de asuntos más constructivos.

**Hablemos de asuntos constructivos, la integración, por ejemplo. ¿El hecho de firmar el Acta de Bra-**

*Todos los que han participado físicamente en esta operación, poniendo sus cuerpos, tienen la gloria.*

► Sur a través del sur del Perú y a través de las vías de comunicación que los acuerdos de Ilo establecieron, entonces se abre un potencial enorme hacia el Pacífico que el Perú puede aprovechar para su propio desarrollo. Un ejemplo concreto es la producción de soya en el oeste brasileño. En la zona de San Matías se producen 2,000 millones de toneladas de soya al año. Si pudieran exportarse a través de la ruta San Matías-Santa Cruz-La Paz-Desaguadero-Ilo, evidentemente no sólo habría una reducción de costos, que algunos expertos estiman en 19%, sino que el tránsito mismo generaría una serie de oportunidades económicas.

### ¿Qué opina de la detención del general Pinochet y de la decisión de la Cámara de los Lores?

Produce un elemento de imprevisibilidad en las relaciones internacionales. Estamos regresando al Renacimiento. En la época de las guerras de reli-

gión por la Inquisición, sea protestante o católica. Bueno, de 1648 a 1998 han pasado muchos años, pero en 1998 hemos ingresado a un nuevo género de guerras de religión, basado en las interpretaciones que se hacen de los derechos humanos. Hay dos, fundamentalmente: una sobre derechos humanos específicos y otra sobre la existencia o no de un derecho natural; evidentemente son cosas muy distintas.

### ¿Usted cree que Pinochet gozaba de inmunidad?

No me cabe la menor duda; gozaba de inmunidad como senador de Chile. Yo, cuando era diputado, tenía pasaporte diplomático.

### ¿Y los crímenes de lesa humanidad?

Los crímenes de unos, pero no los de otros. Los crímenes de quién, los de Pinochet, pero no los de Castro. De Pinochet, pero no los de Franco.



*Compadezco a los españoles. Van a tener que meter a Pinochet en Carabanchel y eso les generará serios problemas.*

gión, que son las guerras más sangrientas en la historia europea, si alguien caía en manos del enemigo iba a la estaca y era quemado sea por la Inquisición católica, sea por la Inquisición protestante; la gente se olvida que Calvino hizo quemar a Servet en Ginebra, o sea que la Inquisición existía en los dos lados. Cuando terminan las guerras de religión, se firma en 1648 una sucesión de tratados conocidos como la Paz de Westphalia. En esos tratados se establece que la religión del Estado es la religión del príncipe, o sea del jefe del Estado. Qué es lo que quieren decir con este lenguaje: que hay un margen de autonomía para que ese jefe de Estado no sea considerado un hereje por otro Estado, lo que justifique una intervención armada, la captura del monarca hereje y su incinera-

Luego, la legislación chilena no vale medio, sólo vale medio la legislación de los franceses, de los ingleses, de los españoles y de los norteamericanos. La legislación de nuestros países y nuestras leyes no valen nada, pueden ser arrolladas en nombre de perseguir a los culpables de los crímenes de lesa humanidad. El contrato social chileno, que ha sido la base de la estabilidad política de Chile después de la salida de Pinochet del gobierno, se cae por los suelos. No vale nada para el juez Garzón; vale lo que vale un peine, como dicen los españoles.

**¿Pero eso no es poner la legislación chilena, que le otorgó la inmunidad a Pinochet, por encima de la Declaración Universal de Derechos Humanos, por ejemplo?**

No, no se trata de eso. Lo que sucede es que de acuerdo con el Derecho Internacional, no hay ley aplicable para este caso. Se está forzando la figura. Se dice que es la ley de la Comunidad Europea la que ha permitido esto, pero quien lea la legislación comunitaria europea se dará cuenta inmediatamente que se aplica sólo a los nacionales de la Comunidad Europea; es decir, a los países miembros. Un finlandés, un holandés, un alemán, un italiano, un portugués pueden ser extraditados dentro de la Unión Europea, pero no alguien que no pertenece a la Comunidad Europea. Lo que se está haciendo ahora es una interpretación ex post facto de Nuremberg. Es exactamente la misma idea, pero yo no sé si sea tan clara la cosa.

### ¿Qué va pasar con el sistema jurídico internacional si Pinochet es juzgado en España?

Para comenzar, compadezco a los españoles. Van a tener que meter a Pinochet en Carabanchel y eso les generará serios problemas. Naturalmente, si creen que pueden encarcelar a un ex jefe de Estado, que además es senador de ese Estado, sin que ello afecte las relaciones bilaterales y multilaterales, las bilaterales de España con Chile y las multilaterales de España con Latinoamérica y de la Unión Europea con Latinoamérica, pues están muy equivocados. Claro que van a haber problemas, y muy graves. El día de mañana será el general Banzer, o algún ex presidente de México.

### O del Perú.

O algún ex presidente peruano. Y es muy subjetivo, porque las condiciones en las cuales ocurren estas cosas son muy distintas de la Conferencia de Wannsee, que es la Conferencia donde Hitler decidió, junto con Heidrich, la solución final, o sea había una decisión, del más alto nivel, directa, respecto al exterminio de los judíos. En el caso del 11 de setiembre en Chile, yo no estoy muy seguro de que existiese una orden directa del general Pinochet respecto a la eliminación de los contrarios.

### ¿A usted no le revuelve el estómago que el general Pinochet tenga inmunidad, como lo dijo el ministro de Trabajo inglés?

Yo soy un realista. Considero que lo que es bueno para la estabilidad de la sociedad es el criterio que debe imperar. Si la presencia del general





# El ambiente ideal para sus convenciones de negocios...

A sólo unos minutos de Lima, se encuentra el Resort y Centro de Convenciones El Pueblo-Las Américas, totalmente renovado.

Un lugar ideal para sus convenciones...

8 modernas salas de conferencias con capacidad desde 6 hasta 240 personas, un gran salón con capacidad hasta 1,275 personas y un auditorio de espectáculos con capacidad hasta 3,000 personas.

Todos estos ambientes rodeados de terrazas, jardines y de la tranquilidad que sólo le puede ofrecer El Pueblo.

INFORMES Y RESERVACIONES AL 444-1599 / 356-0042

A la vuelta de la esquina.



RESORT & CENTRO DE CONVENCIONES  
**EL PUEBLO**

LAS AMERICAS

190 HABITACIONES • 38 BUNGALOWS CON KITCHENETE Y JACUZZI • 7 SUITES • EQUIPOS PARA PRESENTACIONES MULTIMEDIA, COMPUTADORAS, PROYECTORES, MONITORES, VIDEOGRABADORAS • AIRE ACONDICIONADO • TELEFONO CON DISCADO DIRECTO • CAJA DE SEGURIDAD • FAX-INTERNET • ESTACIONAMIENTO PRIVADO PARA 700 AUTOS.

UNMSM-CEDOC

► Pinochet hasta su jubilación es lo que necesita Chile para mantener su contrato social sin reabrir un abismo de confrontación política, pues entonces nadie tiene derecho a destruir el contrato social chileno. Luego creo también que el general Pinochet debe ser juzgado no a la luz de las corrientes de pensamiento que existen hoy, en 1998, sino a la luz del momento más álgido de la Guerra Fría, en 1973. No hay que olvidarse de que un año antes Mozambique y Angola, que eran

día llegar al poder y establecer una dictadura totalitaria en el que hay que ver el golpe del general Pinochet y las fuerzas que lo llevaron al poder, porque no llegó solo.

**Entonces estaría tan fuera de contexto el juzgar a Pinochet en este momento por sus crímenes como el utilizarlo como modelo.**

Así es, las dos cosas están fuera de contexto. Es absurdo utilizarlo como modelo porque sin la Guerra Fría y sin

la tesis de que el Congreso no podía ser disuelto para convocar a nuevas elecciones parlamentarias sin motivación de causa. Me equivoqué en toda la línea, porque entonces habrá nuevos conflictos entre el Ejecutivo y el Legislativo en el futuro. Quien hizo esa observación fue Jaime De Althaus en un foro que tuvo lugar en la Universidad Católica en 1993, y tiene razón.

**Pero eso deja abierta la puerta para que cualquier gobernante pueda ensayar otros 5 de abril.**

No, todo lo contrario. Los 5 de abril ocurren porque el Congreso no puede ser constitucionalmente disuelto con una convocatoria inmediata a elecciones. La gran parte de los golpes de Estado de la historia de Perú se ha debido a estos conflictos entre el Parlamento y el Ejecutivo, de tal manera que hemos fallado al analizar la Constitución real del Perú a través de la historia. El tema de los modelos es una herencia de los sociólogos de los años cincuenta, sesenta y setenta. Inclusive, yo detesto la palabra "modelo"; es como si uno se compra un modelo de armar, que tiene 72 piezas, y una vez que uno arma las 72 piezas tiene un avión, un barco o un auto. La vida real no es así. La vida real implica el análisis de la historia propia, ver qué no ha funcionado y por qué; por qué se han generado crisis en el Perú. Y resolverlas en función de la experiencia y, naturalmente, de un conocimiento vasto de la historia universal. Pero eso no significa que uno se compra un modelo, sea porque se va a estudiar a una universidad o sea porque admira a un gobernante de otra parte del mundo.



inmensas colonias portuguesas en el África, estaban bajo el control directo de la Unión Soviética, con tropas cubanas, con tropas de la República Democrática Alemana, con asesores soviéticos; a tal punto que Hellene Carrere d'Encausse, que era la directora de Ciencias Políticas en París y que ahora es miembro de la Academia Francesa, escribió un libro que se llamaba *Brezhnev el Africano*, bromeando un poco, parafraseando a Escipión *El Africano*, el general romano que había derrotado a los cartagineses. Pocos años después, Afganistán fue invadido por la Unión Soviética, y Nicaragua tuvo un gobierno castrista. Curiosamente, si uno hace el análisis geopolítico descubre que las posiciones que estos países ocupaban eran posiciones muy buenas. Entonces uno no deja de extrañarse, porque Nicaragua ocupa un espacio bioceánico próximo al istmo de Panamá. Chile ocupa un espacio que controla el tránsito entre los océanos en el Hemisferio Sur, entre el Océano Atlántico y el Pacífico. Afganistán controla todo el tráfico del petróleo iraní. Entonces, claro, es en ese contexto en el cual el comunismo era una realidad que po-

la competencia entre dos sistemas económicos, ¿cuál es la idea de tener hoy un modelo como el del general Pinochet? No tiene ningún sentido, es un fenómeno específico de la Guerra Fría. Yo no quiero exagerar su importancia, pero no quiero minimizar el error europeo.

**¿Cuál es el modelo en este momento para el Perú?, ¿el del pragmatismo democrático?**

Sólo hay un modelo: el modelo republicano. Lo que se debe buscar son constituciones que operen eficazmente ¿Qué es una constitución que opere eficazmente? Es una constitución que le quita la espoleta a un conflicto entre el Ejecutivo y el Legislativo. Es una constitución que establece un marco muy claro, no sobrecargado y no regulador sobre las actividades económicas. En vez de plantear la discusión en torno a "modelos políticos", contraponiendo autoritarismo y democracia, habría que entender más bien que el problema de fondo es un problema de técnica constitucional. Por ejemplo, nosotros nos equivocamos, yo me equivoqué concretamente en la Constitución de 1993, al aceptar

**Siendo un problema de técnica legal...**

No sólo es un tema de técnica legal. Es un tema primero de comprensión de la constitución histórica del Perú, un tema mucho más difícil de lo que parece a primera vista porque la gente tiende a engañarse con idealismos y a no querer ver la realidad. En segundo lugar, es un tema de técnica legislativa del más alto nivel, no de tinterillos.

**¿Cumple la Constitución de 1993 con esos requisitos?**

Yo creo que en muchos aspectos sí, pero su gran defecto es ése, en vista al futuro: la imposibilidad de la renovación del mandato parlamentario a la mitad del término del mandato del presidente, o en cualquier momento del término del presidente. No-

## **Los 5 de abril ocurren porque el Congreso no puede ser constitucionalmente disuelto con una convocatoria inmediata a elecciones.**

sotros tenemos una estructura rígida en la cual el jefe del Estado y el Parlamento son elegidos al mismo tiempo y se van al mismo tiempo. Eso significa que si los dados caen mal el día de la elección, durante cinco años ese presidente está huérfano de toda posibilidad política de desarrollar su proyecto. Eso me parece muy grave. Propongo una reforma constitucional en ese aspecto.

### **¿Como explica la influencia de Vladimiro Montesinos en las Fuerzas Armadas y su poder en la vida política del país?**

Bueno, los asesores del presidente Clinton también tienen un poder real, a tal punto que uno de ellos fue el delegado para la firma del Acta de Brasilia; estuvo el Rey de España, estuvieron los jefes de Estado latinoamericanos, pero no fue el presidente Clinton ni la secretaria de Estado Madeleine Albright. De tal manera que suponer que un asesor no tiene poder es una fantasía. Claro que los asesores presidenciales en todo el mundo tienen mucho poder.

### **¿Usted renunció a la Cancillería por el caso Ivcher?**

Así es. El caso Ivcher tenía para mí implicancias graves en el terreno internacional. Yo creo que el despojar a alguien de su nacionalidad para indirectamente despojarlo de su propiedad, sea de un medio de comunicación o de cualquier otra cosa, es un *flashback* al pasado. Yo crecí en la época de Velasco, estuve en la universidad en el 70, y naturalmente cuando ocurrió esto sentí que viajaba al pasado. Si había alguna acusación contra Ivcher, entonces debió ser procesado, no despojado de su nacionalidad mediante un acto administrativo. Si las evidencias contra Ivcher eran contundentes, sea lo que sea de lo cual se le acusaba, entonces se le debió procesar. Pero despojarlo de su propiedad, no someterlo a un proceso por nada en especial, era una situación que yo consideraba muy grave y con implicancias internacionales muy malas para el Perú.

### **Y así ha sido. La Comisión Interamericana de Derechos Humanos visitó el Perú, y todo parece indicar que no va a haber un fallo favorable para el Estado peruano.**

Bueno, hay la posibilidad de un fallo adverso para el Perú. Ese fallo adverso implicaría que el Estado peruano tenga que dar marcha atrás sobre su decisión.

### **¿Es posible, para evitar ese fallo, que el Estado peruano ponga en práctica la hipótesis que lanzó el ministro de Justicia Alfredo Quispe, de simplemente denunciar el Pacto de San José?**

Se ha hablado de eso antes. Se puede hacer jurídicamente, no hay ningún inconveniente, porque el Tratado Interamericano de Derechos Humanos establece su mecanismo de denuncia, de manera que es totalmente factible en el terreno jurídico. Pero en el

terreno político la cosa es diferente. Es muy difícil, como lo demuestra el caso Pinochet, por ejemplo, retirarse de un acuerdo multilateral de derechos humanos. No estoy diciendo que el caso Pinochet sea igual, lo que estoy diciendo es que el caso Pinochet ilustra la sensibilidad que se ha desarrollado alrededor del tema de los derechos humanos, y entonces el retiro de un país de una convención de derechos humanos es un acto político de gran envergadura, con graves consecuencias.

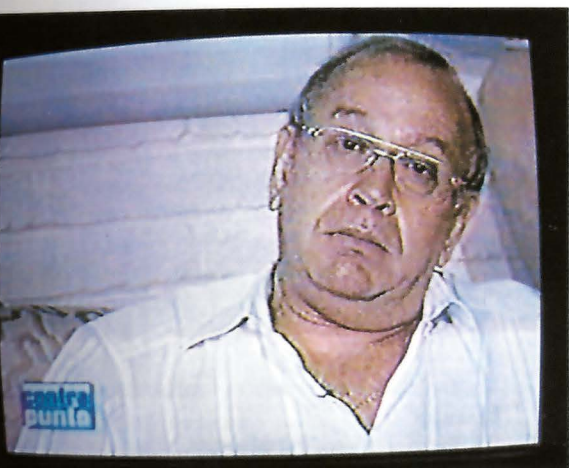
### **¿Cómo ve el futuro político del país en relación con lo que puede ocurrir de acá a un año?**

Lo que más me preocupa son los niveles de odio político que veo en el Perú cada vez que voy. Tal vez quienes están dentro no lo ven tanto como el que visita el Perú con frecuencia, como yo, pero vive fuera. Lo que veo son unos odios políticos que no recuerdo a lo largo de mi vida. Ni siquiera en la época de la revolución de Velasco. Ni siquiera en el gobierno de Alan García, que era un gobierno francamente malo. Nunca he visto los odios que se han desarrollado en el Perú. A mí lo que me alarma es esta comprensión de las pasiones políticas del país. Creo que es un asunto que concierne a todo el mundo, acá no hay gobierno y oposición como dos elementos contrapuestos, sino hay una responsabilidad respecto al futuro.

### **¿Quién tiene la responsabilidad de aplacar esos odios?**

Los dos: el gobierno y la oposición. De la siguiente manera: el fondo del problema es la falta de institucionalización de la vida política peruana, que hace imposible entendimientos previos entre el gobierno y la oposición. La falta de partidos políticos es tal vez el problema más grave para el futuro, y esto es un asunto que concierne al gobierno, que va a tener que pensar en su continuidad en el futuro, o en su representación parlamentaria. Y a la oposición también, porque si bien los partidos políticos anteriores a 1968 apoyan a quienes se perfilan como candidatos en la oposición, el hecho de fondo es que apoyan a independientes, y se agrupan alrededor de independientes. Eso está mal porque la institucionalización de la política es algo necesario.

La política es una vocación, o sea cuando se critica a los políticos profesionales, en el fondo se hace una crítica injustificada, porque habría que criticar entonces al arquitecto profesional y al ingeniero profesional, o se



**Despojar a  
alguien de su  
nacionalidad para  
indirectamente  
despojarlo de su  
propiedad es un  
flashback al  
pasado.**

quiere que los arquitectos y los ingenieros sean políticos. El que haya gente que tenga una vocación política es una cosa buena, lo que es malo es que no tengan un cauce para desarrollar la vocación política, porque entonces caemos en el terreno de los riesgos del oportunismo.

**¿Usted tiene una vocación política?**

Yo sí tengo una vocación política, claro que sí.

**¿Se está preparando acá en Harvard con miras a desarrollar esa vocación política?**

No, ahora estoy en una fase de reflexión, porque evidentemente las experiencias que he tenido en el pasado reciente han sido experiencias muy tensas, que me llevan a una gran reflexión no sólo en el terreno de la política sino en el terreno de la filosofía, en el terreno de la estética; en fin, un replanteamiento de mi visión del mundo que tiene aspectos muy curiosos, como cosas que no me interesaban o no me gustaban antes y que de repente empiezan a fascinarme; ciertos aspectos, por ejemplo, del mobiliario moderno. Cosas por el estilo. En-

*Veo unos odios políticos que no recuerdo a lo largo de mi vida. Ni siquiera en la época de Velasco, ni en el gobierno de Alan García.*

tonces hay una búsqueda de una simplificación personal, que se aplica a todos los campos de la existencia, uno de los cuales es la política en la cual también hay un proceso de simplificación. Creo que más allá de toda una serie de distinciones abstrusas sobre las distintas posiciones políticas, lo importante es ser auténticamente republicano; esto es, comprender que una república es un sistema de gobierno en el cual participan todos de una manera representativa. Este sistema republicano simple, que no requiere de mayores sofisticaciones ni elucubraciones posmodernas es lo que nos

interesa a nosotros. En el terreno económico, creo que la libertad de mercado es la base de toda posición sana sobre la economía, independientemente del énfasis que un Estado pueda poner en los servicios sociales.

**Ensayemos algunas ficciones. La primera: supongamos que el presidente Fujimori lo llama esta tarde para hacerle una consulta, y le pregunta si debe o no postularse a la reelección. ¿Qué le respondería?**

Le respondería que no puedo hablar con él sobre eso por teléfono porque seguramente el teléfono está intervenido (risas).

**Bueno, supongamos que, conociendo esos inconvenientes, viene personalmente.**

Considero que tendría que evaluar distintos elementos. Un elemento muy importante es el de la legitimidad. Por más que se le dé una ley de reelección hay que saber tomar el pulso y ver si realmente ese tercer mandato sería percibido por la opinión pública -no solamente nacional sino también la internacional- como un mandato legítimo, porque, evidentemente, la legitimidad es el único estabilizador de los regímenes políticos. Los regímenes políticos que pierden la legitimidad, pierden su estabilidad. Yo lo primero que le diría es que examine y estudie estos aspectos. En segundo lugar, le diría que reflexione sobre si va a tener una mayoría parlamentaria o no.

**¿No cree que la tenga?**

No lo sé porque no soy futurólogo. Pero creo que él debería analizar ese segundo elemento también. Ahora, yo no puedo recomendarle lo que debe hacer; eso lo decide él, es una decisión absolutamente personal.

**Que sólo está en su cerebro, como lo ha manifestado.**

Así es. Pero lo que sí le sugeriría es que analice el punto de la legitimidad y el punto de la ingeniería política, de la física política, porque evidentemente un jefe de Estado sin mayoría en el Parlamento, no habiéndose corregido el defecto constitucional del cual hablamos antes, es un problema. Y, por otro lado, si ese jefe de Estado decide no ser candidato, lo más probable es que el acto de no ser candidato le garantice un porcentaje parlamentario importante. Ésa es otra posibilidad. Yo no puedo recomendarle un curso de acción, pero

tiene que analizar dónde va a tener más fuerza: si como jefe del Estado o como el jefe real de un grupo parlamentario importante. Lo que sí creo es que un gobierno de democracia pragmática como éste deja una herencia muy fuerte, incluso en la imaginación popular, como fue el caso del gobierno de Odría en otro contexto, y quienes piensan que Fujimori es un fenómeno pasajero de la política peruana, harían bien en estudiar la historia reciente del Perú, y darse cuenta de que va a ser un factor constante de la política peruana en los próximos 15 años.

*Los regímenes políticos que pierden la legitimidad, pierden su estabilidad.*

**Ficción dos: El presidente Fujimori lo visita (no lo llama por teléfono) y le dice: "Doctor Tudela, la Constitución de 1993 me impide una nueva reelección, pero creo que usted es una figura que representa todo aquello en lo que creo y que además tiene aceptación popular. Lo necesito como candidato para el 2000". ¿Cuál sería su respuesta?**

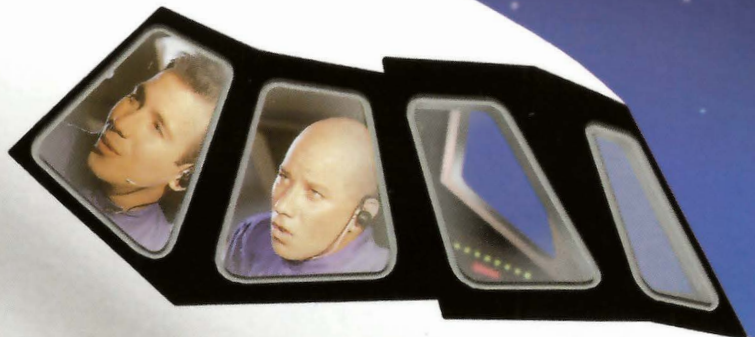
¡Huy, qué miedo! (risas). Ésa es mi primera respuesta. La segunda respuesta es que todavía tengo que resolver mis problemas antes de poder tomar una decisión que implica resolver los problemas de los demás. En este momento la respuesta es no, porque estoy en un proceso muy enriquecedor. Tengo una suerte enorme de estar acá, en esta universidad. Tengo tiempo para leer, para reflexionar, para estudiar. Tengo que aprovechar en el sentido económico del término, en el sentido de sacar lo mejor posible a esta experiencia. No estoy dispuesto a considerar ninguna otra opción en este momento. No me veo haciendo otra cosa. En el futuro podría cambiar de opinión, pero todavía no estamos allí.

**¿De cuánto tiempo estamos hablando?**

Bueno, no sé. En el futuro. ■

# ¡¡ CELEBRE ESTA PROMOCION POR TODO LO ALTO !!

**1000  
MINUTOS\*  
GRATIS**



**POR LA COMPRA  
DE UN NUEVO  
NOKIA  
5120  
DIGITAL**

**POR SOLO  
US\$ 99\*\***

Incluye: Equipo, Línea 2000  
Batería de Larga Duración,  
Cargador, Manual en Español,  
Sistema Convencional.



Identificación de llamadas entrantes\*\*\* • Batería de larga duración  
Tecnología T.D.M.A. • Roaming Automático Nacional (con su mismo número)  
Roaming Automático Internacional (consulte al 123)

\* 1000 MINUTOS GRATIS POR LAS NOCHES, FINES DE SEMANA Y FERIADOS TODO EL DIA.  
HORARIO NOCHE: 8:00 pm - 8:00 am  
1000 MINUTOS A CONSUMIR EN LOS 3 MESES SIGUIENTES A LA FECHA DE ACTIVACION, 334 MINUTOS POR MES, NO ACUMULABLES NI TRANSFERIBLES.  
VALIDO PARA LAS ACTIVACIONES DEL 22 DE NOVIEMBRE AL 31 DE DICIEMBRE DE 1998. LOS 1000 MINUTOS GRATUITOS SON ADICIONALES AL PLAN CONTRATADO.

**VENTAS CORPORATIVAS: 927-8787**

**ENTREGA DE EQUIPOS A DOMICILIO: 956-2000** VENTAS SUCURSAL SAN ISIDRO: Av. Camino Real 1106, Telf: 957-0700 VENTAS SUCURSAL CHACARILLA: Av. Primavera 342 Telf: 952-2000  
AGENTES AUTORIZADOS:

- BARRANCO PREMIUM LINE Telf: 2473519 • CALLAO MELEC Telf: 4298977 SIGLO XXI Telf: 4518908 • CHOSICA BEST CONNECTION Telf: 4444891 • JESUS MARIA CB DATA Telf: 9487663 LAU CHUN Telf: 9455962 STR Telf: 3304010 - 4331038 • LA MOLINA CELUPRONTO Telf: 9550020 - 4357711 HIALEAH BEEPER Telf: 3493544 - 9430730 • LA VICTORIA ATLANTIC BUSINESS COMPANY Telf: 3233714 - 9448583 BEST CONNECTION Telf: 4444891 - 4734551 • LIMA 1RA OPCION Telf: 2660015 - 9460016 ATLANTIC BUSINESS COMPANY Telf: 2223176 - 9391989 CONTACT & LINE Telf: 9473173 - 4233330 DIGICELL COMUNICACIONES Telf: 4266927 - 4263144 INTERCELL Telf: 4314409 - 4316812 LAU CHUN Telf: 9455929 - 9455836 PROMOCIONES GENERALES Telf: 4274663 TECNIPHONE Telf: 9557373 - 4281093 • LOS OLIVOS ATLANTIC BUSINESS COMPANY Telf: 5215207 - 9437370 PHONES & SYSTEMS Telf: 5216422 - 5216805 • LUNCE AVIBAR SERVICE Telf: 2650290 BEST CONNECTION Telf: 4444891 DIGICELL COMUNICACIONES Telf: 2653134 - 2653135 GOVATEL Telf: 440-3051 • MAGDALENA CB DATA Telf: 2613614 • MARANGA EASY PHONES Telf: 9462276 • MIRAFLORES ALLPHONE Telf: 4459637 - 4471639 BEST CONNECTION Telf: 4444891 CELULAR COM Telf: 9423632 - 9423633 CONSORCIO CELULAR Telf: 4452565 - 4458265 EURO IMPORT Telf: 4453339 - 2422513 GLOBAL ACCESS COMMUNICATION PERU Telf: 4475311 FULLCOM Telf: 4452728 - 4451745 LAU CHUN Telf: 9455925 LINEA EJECUTIVA Telf: 9569998 - 4464451 MUNDITECH Telf: 4458199 - 9461551 OPUS SYSTEM Telf: 4222571 - 2418300 PERUNET Telf: 2421663 SIGLO XXI Telf: 4443377 TELENIUM Telf: 2426710 • PUEBLO LIBRE ACTUALIDAD COMERCIAL Telf: 2612021 - 9369242 BESTPHONE Telf: 4618359 CELLMART Telf: 4320188 • PUENTE PIEDRA ATLANTIC BUSINESS COMPANY Telf: 9437370 • SAN BORJA NUEVO MUNDO CELULAR Telf: 2253830 - 2253824 ORGANIZACION WHITZ Telf: 4372826 - 4372825 QUALITY COM Telf: 2256532 - 9376407 TNT CELULAR & SERVICES Telf: 3462888 • SAN ISIDRO ATLANTIC BUSINESS COMPANY Telf: 2216911 - 9448581 - C.C. Camino Real - Telf: 2223176 - 9353462 CELUMOVIL Telf: 4410781 - 4223291 CELL STUFF Telf: 4225302 TOP TELECOM Telf: 2646729 - 2646730 HIALEAH BEEPER Telf: 4214411 LAU CHUN Telf: 9455962 - 9456940 LINEA ACTIVA Telf: 2222817 SERVICIOS INTEGRADOS DE TELEFONIA Telf: 4755060 TELESUR Telf: 4210772 - 2220754 • SAN JUAN DE LURIGANCHO ATLANTIC BUSINESS COMPANY Telf: 4588681 - 9456963 • SAN MARTIN DE PORRES ATLANTIC BUSINESS COMPANY Telf: 9335689 - 9386544 CELUPRONTO Telf: 4357711 • SAN MIGUEL ATLANTIC BUSINESS COMPANY - C.C. San Miguel - Telf: 9487509 - 9386544 LAU CHUN Telf: 9455838 PHONES & SYSTEMS - C.C. San Miguel - Telf: 4522143 - 4517894 • SURCO ATLANTIC BUSINESS COMPANY - C.C. Jockey Plaza - Telf: 2216911 - 9465236 CELULAR DEPOT - C.C. Chacacilla - Telf: 3720741 CELLUBEL Telf: 4489264 - 4383972 LAU CHUN - C.C. Jockey Plaza - Telf: 9490193 - 9455713 PHONOS Telf: 3725989 - 3721367 TELEBELL Telf: 4355117

ASTERISCO  
\*911  
SU CENTRAL DE  
EMERGENCIAS

CELULAR  
2000

DIVISION  
TELE 2000  
Una empresa  
CELLSOUTH  
tele2000.com

\*\*\* SUJETO A LA PROVISION DE IDENTIFICACION DE ARROBADO LLAMANTE POR PARTE DEL TECNICO DEL PERU



*Planes de inversión detenidos, contracción del consumo, expectativas frustradas y desconfianza en el programa son, entre otros aspectos, las manifestaciones de la recesión. Sobre sus causas y cómo conjurarlas trata el artículo de Álvaro Quijandría. De otro lado, el economista Julio Velarde sintetiza las correcciones básicas que requiere el actual modelo económico. DEBATE presenta también extractos de Perú Económico acerca de la situación y expectativas de algunos sectores productivos.*

# CRI

por ÁLVARO

**E**l crecimiento del PBI probablemente no supere este año el 1%. Hasta hace dos meses, el consenso de las proyecciones estaba por encima de 2%. Desde 1990 hasta hoy, los tres meses finales han sido los más difíciles para las empresas; es probable, además, que no sean los últimos. El consumo y la demanda interna estarán bastante restringidos al menos durante todo el próximo año. Lo que en los últimos tres años aparecía como una diferencia entre los positivos

resultados macroeconómicos y los tímidos aumentos o caídas en las ventas de algunas empresas se ha tornado en un período de recesión abierta de cuya duración o magnitud no tenemos todavía una idea clara.

En octubre, los sectores relacionados con el mercado interno contrajeron su producción en -4,4%, en promedio, con caídas notables en rubros como alimentos (-13%) o productos de tocador (-25%). En una serie de servicios, cuyos precios no dependen

de condiciones de oferta, se han observado además caídas de precios en los últimos tres meses, lo que indica que algunas empresas son incapaces, debido a la debilidad de la demanda, de trasladar a precios los aumentos en sus costos relacionados con la mayor devaluación. Además, se presenta una tendencia al crecimiento de las marcas u opciones de menor calidad en desmedro de las marcas de mayor calidad o mejor presentación (las presentaciones a granel recuperan terreno frente a

# CÓMO SALIR DE LA

# SIS

UIJANDRÍA FERNÁNDEZ

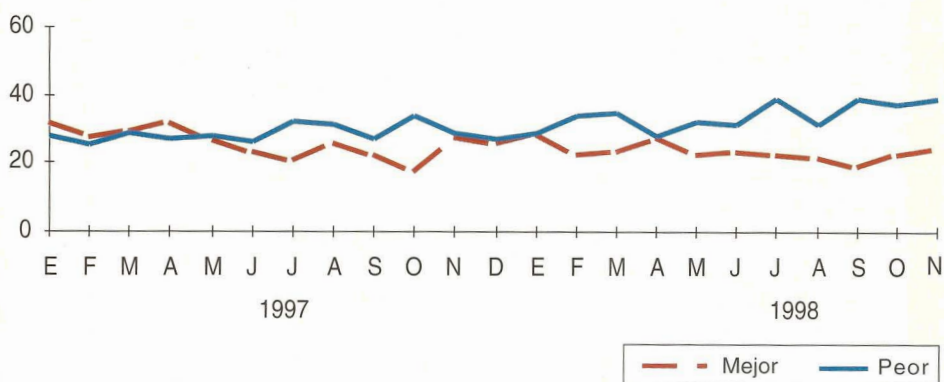
las presentaciones envasadas, por ejemplo).

La campaña navideña, que para muchas empresas significa no sólo el cierre del año sino también la liquidez para superar el verano, tampoco viene bien. En una encuesta realizada entre las empresas suscritas al Servicio de Asesoría Empresarial (SAE), se encontró que las ventas esperadas para la campaña de fin de año son inferiores en 13% a las de 1997. Más

*Por todos lados se observan señales de una contracción abrupta en el consumo y una desaceleración o postergación de planes de inversión.*

GRÁFICO Nº 1

## SITUACIÓN ECONÓMICA FAMILIAR EN LOS PRÓXIMOS 12 MESES (%)



Fuente: Apoyo Opinión y Mercado S.A.

aún, por todos lados se observan señales de una contracción abrupta en el consumo y una desaceleración o postergación de planes de inversión. Las importaciones de bienes de capital (maquinaria y equipos, fundamentalmente), por ejemplo, cayeron en 30% en octubre. La mayor parte de empresas, además, viene reduciendo personal o disminuyendo, aun en términos nominales, los sueldos de sus empleados y obreros.

Las expectativas de la población, como podría esperarse, se han deteriorado también de manera significativa. En la última encuesta de opinión en Lima Metropolitana de Apoyo Opinión y Mercado S.A. (mediados de noviembre pasado), el 39% de los hogares piensa que su situación económica familiar en los siguientes doce meses estará peor que actualmente, mientras que el 24% cree que mejorará.

El porcentaje de familias "pesimistas" crece claramente, mientras que el porcentaje de las optimistas permanece constante. A este difícil panorama del aspecto económico se suma la previsión de un año políticamente movido y bastante inestable, lo que tiende a empeorar aún más las expectativas y a generar incertidumbre. En este contexto, no sólo son las empresas las que detienen sus planes de inversión y reducen sus proyecciones de ventas; las familias también reaccionan reduciendo su consumo, especialmente de bienes duraderos (ver gráfico 1).

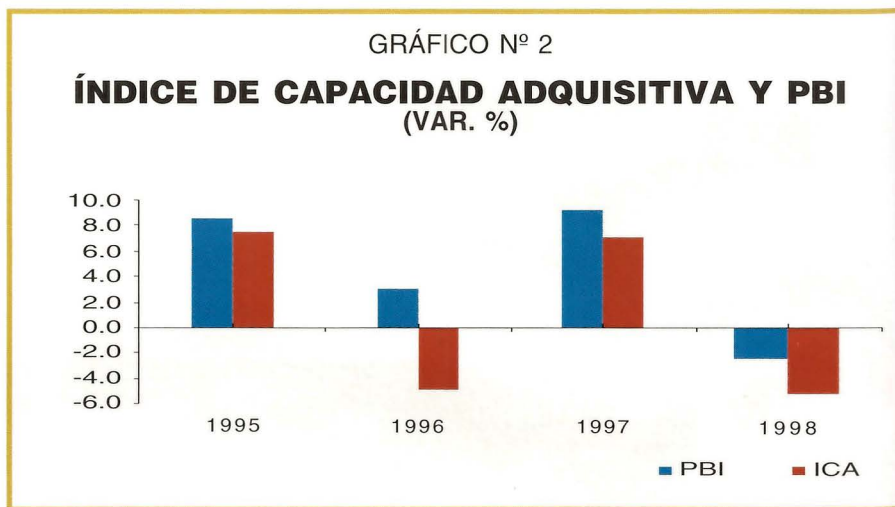
En el contexto actual, además, a diferencia del difícil período 1990-1992 o de la desaceleración de 1996, que golpearon fundamentalmente la capacidad adquisitiva de los sectores más bajos, los niveles socioeconómicos A y B aparecen esta vez bastante expuestos. Las reducciones de per-



El “enfriamiento”, sin embargo, se comenzó a percibir sobre el consumo y las ventas internas recién desde fines de 1995 y mucho más claramente en la primera parte de 1996. Durante 1997, el gobierno intentó incrementar el gasto fiscal desde el inicio del año, pero debido a problemas administrativos derivados de un nuevo manejo presupuestal, recién hacia el tercer trimestre el gasto público se ejecutó en el nivel de las metas planteadas. El retorno a un crecimiento mayor en el consumo vendría a la par que el resultado del ajuste de los meses previos: el déficit externo se había reducido ya a niveles menos peligrosos.

► sional abarcan ahora desde posiciones bajas hasta cargos gerenciales. Las dificultades de liquidez en algunas empresas cuyo endeudamiento subió en los últimos años debido a los planes de inversión emprendidos genera a su vez restricciones para mantener los niveles de sueldos elevados en algunas posiciones. La generalidad de la contracción de los ingresos y el hecho de que los sectores A y B concentran casi el 60% de los ingresos familiares en Lima Metropolitana llevan en este caso a una contracción aún mayor, sobre todo en los rubros de servicios en los que estos niveles tienen una mayor propensión al gasto. El consumo interno y la inversión no sólo se han deprimido de manera significativa, sino que además la po-

***Muchas empresas basaron sus decisiones de inventarios en proyecciones de ventas demasiado altas para lo que se observaba en el mercado.***



Fuente: INEI, Apoyo Consultoría S.A.

sibilidad de recuperación no aparece por el momento en el escenario de 1999.

Para entender en dónde se genera esta situación, es necesario remontarse a algunos trimestres atrás. ¿Por qué si el PBI creció en 12% en el segundo gobierno del presidente Fujimori las señales de dificultades de las empresas para vender y cobrar han sido cada vez más evidentes?

Desde la primera reelección del presidente Fujimori, la demanda interna ha crecido menos que el PBI, exceptuando el último trimestre de 1997. El incremento excesivo del gasto fiscal en la etapa preelectoral implicó la necesidad de ajustar la economía durante el año y medio que siguió.

Fue evidente la dicotomía entre los resultados en el nivel macroeconómico, con un crecimiento del PBI de 7.2% en 1997, y los indicadores microeconómicos. Muchas empresas basaron sus decisiones de inventarios en proyecciones de ventas demasiado altas para lo que se observaba en el mercado. El crecimiento de la inversión y la producción primaria, especialmente orientada al mercado externo, eran los principales motores de la tendencia positiva del PBI, mientras que el consumo interno crecía a tasas de sólo 4%. Más aún, los resultados anteriores se presentaban en un contexto en el que la expansión económica mundial llevó a un crecimiento de más de 15% de los



precios de los productos que exportamos.

Algunos factores adicionales impulsados por el cambio generado por el modelo económico en algunos mercados contribuyeron, entre 1996 y 1998, a marcar las diferencias entre los resultados de algunas empresas dedicadas a rubros dependientes del consumo interno y la evolución macroeconómica.

Por un lado, la capacidad adquisitiva de las remuneraciones, que había mostrado un crecimiento notable en 1994, comenzó a mostrar un crecimiento menor al de la actividad económica desde 1995, cayendo incluso durante 1996 y 1998. Desde 1995, el PBI ha crecido 12%, mientras que la capacidad adquisitiva de las remuneraciones ha aumentado en términos reales en 3%. En buena medida, la explicación de esta diferencia puede encontrarse en el mercado laboral. Una vez generados los aumentos en productividad más importantes entre 1993 y 1995, los aumentos posteriores y la demanda por más mano de obra dependen no sólo del crecimiento mismo de la economía, sino también del resultado de reformas, como la de la educación, que no han corrido paralelas al resto del programa. (ver gráfico 2).



Foto: H. ROMANI



# Modificaciones a la política económica

por JULIO VELARDE

La orientación general de la política económica que se ha venido siguiendo desde 1990 es considerada como la adecuada para la mayor parte de los países del mundo. La estabilidad macroeconómica y el énfasis en el mercado como principal asignador de los recursos son aspectos ampliamente aceptados por la sociedad.

Sin embargo, es preciso señalar que aún falta ejecutar un conjunto de acciones que permitan consolidar el modelo así como realizar correcciones en el corto plazo.

El impulso que inicialmente se dio a las reformas estructurales parece haber desaparecido desde hace cinco años. Falta desarrollar la segunda ola de reformas. Dentro de ellas, la reforma del Estado y la mayor autonomía y eficiencia del sistema judicial aparecen como indispensables; también lo son el análisis profundo de la educación para lograr una mejora, y la ordenación del gasto social, particularmente el

de salud. Todo ello es imprescindible y urgente porque desgraciadamente estas reformas toman años, ya que se trata de procesos bastante largos. Adicionalmente, a pesar de los avances de Indecopi, hay la sensación por parte de los consumidores de que no están protegidos; por esa razón se requiere de nuevas acciones en este campo.

En aspectos más específicos se requiere mejorar la calidad del gasto. Si bien se ha logrado que el nivel de gastos responda a los ingresos fiscales, se ha avanzado poco en el análisis costo-beneficio de la utilización de los recursos públicos. Teóricamente se está ajustando el gasto público para ajustar el gasto total; sin embargo, el gasto privado ya viene cayendo, lo cual podría justificar aumentar el gasto público. El problema es que estamos en año de elecciones, preelectoral, razón por la que mucha gente se asustará creyendo que se va a gastar demasiado violando los límites con el FMI. Incluso los bancos de inversión, temerosos de que se pueda repetir una expansión fiscal muy grande como en 1994-1995, comenzarían a recomendar no invertir en el Perú. De suceder esto, lo que se gana por el lado fiscal se perdería por el lado del menor financiamiento. Puede ser que la brecha comercial sea más pequeña, pero la capacidad de financiarla será menor si la gente comienza a asustarse.

La no disciplina fiscal a puertas de las elecciones es un riesgo para nuestra economía. En este punto creo que existe demasiada incertidumbre acerca de la posibilidad de reelección, lo que se traduce en cómo nos miran los bancos de inversión. Lo mejor sería que el presidente Alberto Fujimori



## ► Modificaciones a la política económica

anuncie que no se presenta a la reelección.

■ Otro problema que se debe afrontar es la pérdida de confianza de los empresarios. Sus expectativas optimistas han devenido en pesimistas como consecuencia del triunfalismo de parte del gobierno y del MEF. No era creíble que se dijera que la economía iba a crecer a 4% en 1998 y a 6% en 1999. Y ahora se corrige diciendo que en 1999 se va a crecer en 5.5% cuando los empresarios sienten que no venden nada y que sus empresas están muriendo. Los empresarios han percibido un MEF completamente alejado de lo que pasa en la realidad. Creo que una de las formas de lograr un mejor resultado es restaurando la credibilidad en el MEF, y eso significa que éste acepte los resultados y explique por qué la economía va a tener una *performance* relativamente mala el próximo año. Esto es, retractarse en lo que ha venido diciendo hasta ahora.

■ En cuanto al mercado internacional, la situación todavía es sumamente volátil e incierta. El paquete de Brasil puede ayudar, pero hay que recordar que su deuda externa es de US\$300,000 millones. La bolsa norteamericana está a niveles altos y peligrosos. De otro lado, hay que considerar el problema de la banca en el Japón: si bien hay proyectos de arreglo, todavía no hay arreglo. Por ello pienso que la situación de volatilidad e incertidumbre se va a mantener. En este escenario realmente cualquier cosa puede resultar según lo que suceda en el entorno. Esto nos golpea, porque hay menos financiamiento, mayor caída en el precio de las materias primas, etcétera.

► Por otro lado, en los últimos años se han generado modificaciones en precios relativos de algunos rubros muy importantes, que han llevado a que el estancamiento de las remuneraciones en los sectores más bajos no haya tenido efectos tan evidentes. La inflación acumulada desde 1995 de la canasta de consumo del nivel socioeconómico A ha sido de 44%, mientras que la inflación correspondiente al nivel D, cuya canasta tiene una participación mucho mayor de los rubros de alimentos, ha sido de 34%. En tanto que los precios de los alimentos han tendido a subir y bajar, dependiendo en buena medida de la evolución de la producción interna, los precios de la mayoría de servicios (cuya participación es bastante más alta en los NSE A y B) han tendido a subir de manera constante. Un ejemplo bastante claro de lo anterior son los servicios educativos, rubro que ha

Foto: H. ROMANI



*Los créditos se otorgaron inicialmente sin una evaluación suficientemente rigurosa.*

GRÁFICO N° 3  
**CRÉDITO DE CONSUMO**  
(US\$ millones)

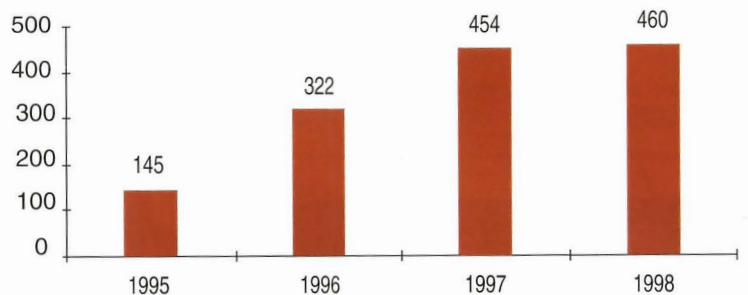
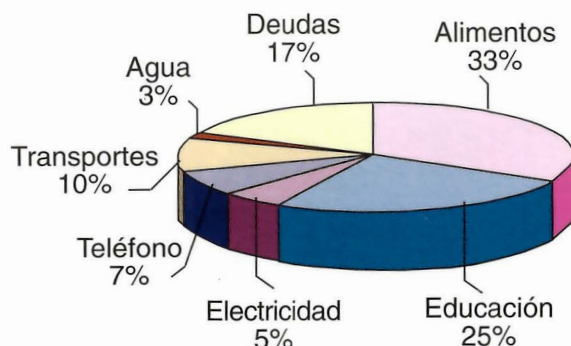


GRÁFICO N° 4  
**ESTRUCTURA DEL GASTO CORRIENTE - NSE A**



Fuente: Apoyo Opinión y Mercado S.A.



tenido un incremento de 88% desde 1995.

A los dos factores anteriores se agrega el incremento en los niveles de endeudamiento por conceptos que anteriormente no existían entre las posibilidades de consumo de las familias y por la oferta de créditos de consumo. Los créditos se otorgaron inicialmente sin una evaluación suficientemente rigurosa de los riesgos de los créditos personales y sin contar con información suficiente acerca del total de operaciones que cada solicitante mantenía vigente.

Las nuevas alternativas y las exigencias de repago de deudas compiten con rubros tradicionales de consumo por una "porción del bolsillo" de las familias, especialmente en los niveles B y C. En momentos en que la situación comienza a ajustarse, antes que devolver los bienes adquiridos (o dejar que se ejecuten las garantías), algunas familias prefieren ajustar su consumo aún más, reduciéndose los niveles de ventas de los rubros tradicionales de consumo masivo (gráficos 3, 4 y 5).

Qué pasa en:

## PESCA

Entre enero y octubre, el desembarque de anchoveta -principal insumo para la producción de harina de pescado- fue de 466,300 TM, una caída de 91.5% con respecto al mismo período de 1997, cuando se alcanzó 5.4 millones de TM. Dado que otras especies no fueron afectadas tan marcadamente por el fenómeno del Niño, el Ministerio de Pesquería (Mipe) estima que el desembarque total para el sector en 1998 será de sólo 4 millones de TM. En 1997 se capturaron 7.8 millones de TM. La caída del PBI en el año podría superar el 40%.

Si bien el Mipe, ante los efectos del fenómeno del Niño, le ha dado prioridad a la protección del recurso con el fin de facilitar la recuperación posterior de los volúmenes habituales de biomasa, también se tomaron ciertas medidas para no perjudicar innecesariamente a las empresas en un año de características excepcionales.

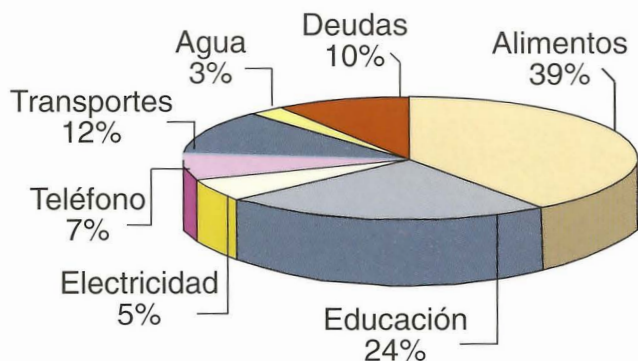
Sin embargo, como era de esperar, los resultados de las empresas pesqueras durante 1998 reflejan la anomalía de la situación. Pesquera Austral, por ejemplo, registró, en los primeros nueve meses del año, ingresos por S/.131.4 millones frente a S/.288.5 millones en el mismo lapso de 1997.

La ocurrencia del fenómeno climático puso de manifiesto la dependencia del sector de una ex-

plotación responsable del recurso natural. El Mipe determinó que la anchoveta, sardina y merluza sufrían un elevado nivel de explotación (94%), dada la sobreinversión en planta y flota que en los últimos cuatro años ha experimentado el sector pesquero. Así, se cuestionó el actual sistema de acceso a las pesquerías (vedas y cuotas) como mecanismo para preservar la sostenibilidad de las biomásas, además de la existencia de la "pesca negra" o sin registro. El Mipe planteó la introducción del sistema de cuotas individuales transferibles (CIT) como mecanismo más eficiente de regulación, el que se aplicaría en primera instancia en las consideradas nuevas pesquerías y para la extracción de merluza. Sin embargo, la crítica situación de las empresas del sector -especialmente la existencia de una gran deuda producto de la sobreinversión realizada en los últimos años- dificultaría la aceptación del nuevo sistema.

Para 1999 el Mipe proyecta un incremento de 43% en los desembarques totales, lo que permitiría alcanzar capturas por 5.7 millones de TM. El sector se normalizaría recién en el año 2000, cuando se podría alcanzar un desembarque de aproximadamente 8 millones de TM. Asimismo, las exportaciones pesqueras llegarían a 998,000 TM durante 1999, frente a las 698,000 TM estimadas para 1998. (OMAR FARRO)



**ESTRUCTURA DEL GASTO CORRIENTE - NSE B**

Fuente: Apoyo Opinión y Mercado S.A.

► Sin embargo, era evidente también, hacia fines de 1997, que el Perú se enfrentaba al primero de los tres problemas consecutivos que han terminado frustrando la recuperación del consumo y acentuado la sensación de “recesión”: un fenómeno del Niño más fuerte que el esperado, que afectó a por lo menos un tercio del mercado total de bienes de consumo y que cambió la evolución usual del consumo de algunos

bienes. Los más afectados por este cambio fueron las empresas textiles que habían invertido en inventarios de productos para un clima más frío y los sectores de golosinas, harinas y grasas, cuyo consumo cae con la elevación de la temperatura. En cambio, la demanda por bebidas gaseosas aumentó de manera sustancial.

El otro problema ha sido la crisis asiática, que devino posteriormente en la crisis financiera



*La actitud de las autoridades económicas ha generado desconfianza y confusión respecto a la capacidad o disposición del equipo económico.*

Qué pasa en:

## CONSTRUCCIÓN



El año que termina mostró la dinámica proyectada inicialmente debido a un fenómeno del Niño más intenso de lo esperado, un nivel de gasto público inferior al previsto y una situación económica recesiva como consecuencia de los dos puntos anteriores y de la crisis externa. Algunas de las variables que permitirían que 1999 se convirtiera en un buen año para el sector construcción son el programa de reconstrucción pos Niño, la inversión inmobiliaria del sector privado, la puesta en marcha del programa Mivienda, la entrega en concesión de proyectos de infraestructura al sector privado y el componente de obras civiles en los proyectos de inversión

productiva. Según estimados de Apoyo Consultoría, el crecimiento del PBI del sector construcción durante el próximo año bordearía el 6%. Otras proyecciones sostienen que el resultado del sector podría ser inferior al de 1998 si las expectativas continúan deteriorándose. Ejecutivos del sector coinciden en que la mayor producción se concentraría básicamente en el segundo semestre del año.

Entre los nuevos megaproyectos y ampliaciones de proyectos en marcha, especialmente dentro del sector minero, destacan la ejecución de Antamina y la expansión de Southern Perú en Cuajone. Sin embargo, otros han sido cancelados o pospuestos, tales como

internacional actual. En el primer caso, los precios de nuestras exportaciones cayeron en más de 15%, incrementando el déficit externo y limitando las posibilidades de recuperación del consumo. En el segundo caso, el flujo de dólares que llegaba a la economía peruana vía líneas de crédito del exterior, inversión directa e inversión de cartera, se redujo de manera abrupta, lo que dificultó el financiamiento del déficit externo y limitó aún más las posibilidades de recuperación del consumo.

La respuesta de las autoridades económicas frente a este panorama, al cierre de esta edición, ha consistido en un conjunto de medidas orientadas a aliviar los problemas de liquidez observados en el sistema financiero, que han sido bien recibidas, pero que también han aparecido como desconectadas, insuficientes en magnitud y sin una dirección clara. De manera paradójica, mientras que diversas opiniones privadas e -incluso la del presidente Alberto Fujimori en su discurso en el CADE en Piura-, manifestaban su preocupación, el ministro de Economía señalaba recurrentemente que la re-

Camisea, La Granja y Quellaveco.

En lo que se refiere al mercado inmobiliario, las mayores tasas de interés y las menores tasas de absorción (derivadas de una saturación en la oferta de viviendas para el nivel socioeconómico A y de una menor demanda por oficinas como consecuencia de la contracción en la inversión extranjera) podrían intensificar la postergación de algunos proyectos de inversión inmobiliaria. A ello hay que agregar los problemas financieros que enfrentan la pequeña y mediana construcción. La puesta en marcha del programa Mivivienda puede retrasarse debido a las restricciones fiscales, al incremento en las tasas de interés y a la crisis de consumo interno. (GIANMARCO CALVO) ■

Qué pasa en:

# MINERÍA

Foto: H. ROMAN

La crisis asiática originó una fuerte caída de los precios de los metales, así como una restricción para el otorgamiento de préstamos, tanto a países emergentes en general como a proyectos mineros específicamente. Ello generó que diversas compañías postergaran la ejecución de importantes proyectos de inversión, suspendieran diversos estudios de factibilidad o destinaran menores recursos a labores de exploración. Cifras oficiales indican que en 1998 inversiones destinadas a proyectos en pleno análisis de factibilidad serían de sólo US\$21 millones, inferior en 81% a lo desembolsado en 1997, cuando alcanzaron US\$112 millones. Asimismo, los gastos en exploración caerían en 16% con relación a lo registrado en 1997, de US\$93 millones a US\$78 millones. Los menores precios obligaron también a que algunas compañías paralizaran sus operaciones productivas y que otras implementaran programas de reducción de costos. A inicios de abril pasado, Southern Perú anunció la ejecución de un programa orientado a disminuir gastos generales y administrativos, que incluía una importante reducción de personal.

Para 1999, cifras oficiales estiman inversiones por US\$1,030 millones. Sin embargo, un solo proyecto sustenta el 50% (US\$520 millones) de dichos desembolsos: Antamina. Y ésta será la pauta que determinaría los principales montos de inversión durante los próximos cuatro años (estas proyecciones no considerarían la construcción de Quellaveco). La otra mitad correspondería a la continuación de proyectos de ampliación, como el de La Quinua -la quinta mina de Minera Yanacocha-, la construcción de la tercera planta de *pellets*



de Shougang Hierro Perú, y la segunda etapa de expansión de la Refinería de Zinc de Cajamarquilla, entre otros proyectos. Asimismo, se espera que el próximo año se registre un importante incremento en la producción minera, principalmente de oro, dada la consolidación de ciertas minas. Además del desarrollo permanente de Yanacocha, la producción a plena capacidad de Pierina (de 50,000 oz este año a 750,000 oz en 1999) podría colocar al Perú como el séptimo productor aurífero en el mundo.

En el caso del cobre, la culminación de la primera etapa de ampliación de Southern Peru permitiría alcanzar un volumen de producción de 575,000 TMF, un 16.4% mayor a lo estimado para este año. Si bien se calcula que con la entrada en operación de Antamina en el año 2002 el Perú se podría convertir en el tercer productor de cobre a escala mundial, se está aún lejos de alcanzar una producción como la de Chile o Estados Unidos.

En este contexto, 1999 sería un año de reacomodo para las diversas empresas del sector, así como de expectativas -no muy optimistas- en cuanto a una recuperación de los precios de ciertos metales (zinc y plata, por ejemplo) y a la mejora en las condiciones de financiamiento en los mercados internacionales, como consecuencia de la esperada recuperación económica de Asia y Rusia. (OMAR FARRO) ■

Qué pasa en:

# HIDROCARBUROS

La crisis asiática, las tensiones entre Irak y Estados Unidos, el incremento de las cuotas de producción petrolera de la OPEP y el aumento de la producción de los países que no están en la organización, entre otros factores, determinaron la caída de la cotización del crudo a su nivel más bajo de los últimos 25 años. El resultado: un descenso notable de las inversiones petroleras con el consiguiente cierre de operaciones de exploración y explotación.

En el sector petrolero peruano ha habido dos elementos negativos adicionales: el fenómeno del Niño, que afectó la producción petrolífera en Talara, y el hecho de que de los nueve pozos perforados en el año, ninguno haya significado un descubrimiento económicamente atractivo, con excepción del pozo Pagoreni perforado por Shell y Mobil en el lote 75, vecino de los lotes de Camisea.

En este contexto, la producción de crudo entre enero y octubre se contrajo 2.7% respecto al mismo período de 1997. Y cuando se creía que el desarrollo de Camisea revertiría el déficit de la balanza comercial de hidrocarburos y burlaría los efectos negativos del panorama internacional, el consorcio Shell/Mobil, contratista del proyecto, anunció en julio pasado que no continuaría con el mismo.

El año que viene tampoco ofrece un horizonte promisorio, a no ser que Camisea se convierta en realidad. Los precios del crudo no se recuperarán en el corto plazo y la tendencia a la desinversión en el sector podría continuar, según reconocen en el propio gobierno.

Entre las alternativas que se analizan en el Ministerio de Energía y Minas y en Perupetro para lograr firmar 10 nuevos contratos en 1999 y nueve más en los próximos tres años está la de realizar un *road show* para atraer inversiones, a pesar de que hay consciencia de la dificultad que

supondrá atraer capitales de riesgo. Asimismo, se está buscando mecanismos para que la información que se obtenga de las exploraciones y perforaciones sea la mayor posible, aun si los lotes son abandonados, pues ello permitiría que los futuros concesionarios la aprovechen. Con mejor "suerte" o el desarrollo de nuevas tecnologías se podría llegar posteriormente a su explotación.

La gran esperanza es Camisea. Luego del "no" de Shell y Mobil, el gobierno creó una Comisión Ejecutiva de Alto Nivel para Camisea (CEAN) -presidida por el ex ministro de Economía, Jorge Camet- para lograr la realización del proyecto. Si bien en principio se dijo que Camisea sería desarrollado de manera fraccionada, separando producción,

Foto: RENZO UCCELLI



transporte y distribución del gas natural, hoy, a partir de los resultados preliminares del estudio que prepara la consultora Booz Allen & Hamilton, se optaría por el mismo esquema del contrato con Shell/Mobil. Camisea representaría para el país un ingreso neto de divisas de US\$750 millones anuales entre el 2003 y el 2015 por las mayores exportaciones y por la sustitución de importaciones, lo que permitiría revertir el déficit de la balanza comercial del sector hasta lograr un superávit de US\$300 millones. (CLAUDIA VIVANCO) ■

cuperación ya había comenzado.

En lugar de transmitir optimismo al sector privado y evitar un sobreajuste en el consumo y la inversión que retrasen aún más una eventual recuperación, la actitud de las autoridades económicas ha generado desconfianza y confusión respecto a la capacidad o disposición del equipo económico para reconocer la gravedad del momento y liderar al sector privado en un proceso de recuperación ordenada.

El margen de acción que tiene el gobierno para hacer frente a la crisis en el corto plazo es relativamente reducido si consideramos sólo los instrumentos disponibles, pero sí es relativamente amplio si se comunican las medidas adecuadamente y se retoma el liderazgo. La estrategia del avestruz, o el querer autoconvencerse de que la situación no es tan complicada como parece, lleva a que se acentúe la caída en la confianza de la población y de los empresarios. Reconocer las cosas como son, mostrar un liderazgo claro en las medidas y plantear un escenario de proyección realista para salir de la situación actual son factores que podrían contribuir a generar confianza y revertir de esta manera el problema más difícil de manejar en el corto plazo: la pérdida de la confianza.

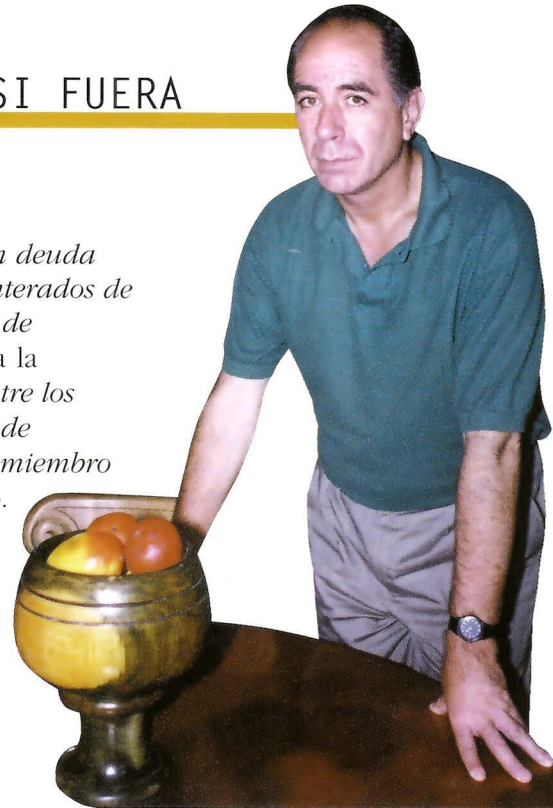
Si las autoridades económicas retoman el liderazgo de la situación y plantean un conjunto de medidas que amortigüen los efectos de la crisis, pero que fundamentalmente devuelvan la confianza y eviten un sobreajuste, podría esperarse que en la segunda parte de 1999 se recuperen los niveles de actividad económica y podamos crecer, a lo más, entre 2% y 3%, con un crecimiento nulo en los sectores que dependen del mercado interno. Si no lo hacen, la caída en la demanda interna podría ser considerable, pues no sólo se limitaría la recuperación de la producción que vendrá por los sectores primarios, sino que además podría poner en peligro la estabilidad económica y cuestionar la viabilidad del programa vigente. ■

# QUÉ HARÍA ÓSCAR UGARTECHE SI FUERA



## PRESIDENTE

*Se sabe que es un experto en deuda externa, pero pocos están enterados de que Alfaguara está a punto de publicar su novela Babilonia la grande. Ugarteche estuvo entre los fundadores del Movimiento de Homosexuales de Lima y es miembro activo del Foro Democrático.*



### ¿Vivirías en Palacio?

Claro, siempre quise vivir en un palacio. Tiene la ventaja de que te puedes esconder en tu casa. Además, podría tener un perro grande.

### ¿Cual sería tu eslogan o lema?

“El poder es efímero”.

### ¿Qué objetos colocarías en tu escritorio?

Un papagayo portapapiceros, muy vistoso; un florero pequeño italiano; un estuche para anteojos de leer de bronce quemado con flores; una foto de mi bien amado en un marco barroco que le haga juego al Palacio; y un tajador de lápices electrónico.

### ¿A quién sentarías a tu lado en una cena oficial?

A mi bien amado, si el protocolo lo permite. Creo que el protocolo exige que sea una mujer.

### ¿Qué no harías nunca ?

Disfrazarme de Juan Pueblo.

### ¿A quién deportarías?

A los directores de los diarios *Ajá*, *El Mañanero*, *Chuchi* y otros de esa calaña. Y a los productores de los *talk shows*, menos a Eduardo Guzmán porque es mi amigo.

### ¿A quién le otorgarías amnistía?

A los presos injustamente detenidos. También a los que acaban de encarcelar de por vida por tratar de liquidar al poder y también a todos los que están por traición a la patria. La patria los traicionó a ellos y no se imaginaron otra forma de rebelión.

### ¿Quiénes serían tus asesores?

Gina Vargas, Maruja Barrig, Javier Diez Canseco, Sofía Macher, Maruja Martínez y Jaime de Althaus con un salpimentado de César Rodríguez Rabanal, Max Hernández y Jorge Bruce. En lo económico a Jurgen Schuldt, Óscar Dancourt y Bruno Seminario. Una dosis de locura original.

### ¿Quiénes serían tus invitados especiales?

Carlos Monsiváis, Oswaldo Reynoso, Pedro Almodóvar, Marco Martos, Birger Angvik y el nuncio apostólico.

### ¿Dónde comprarías tu ropa?

Odio comprar ropa. Odio comprar. En todo caso, Austin Reed de Regent Street y que lo haga alguien de Protocolo junto con mi bien amado.

### ¿Contratarías un chef?, ¿a quién?

Para las cosas oficiales, a Don Cucho bajo la conducción de Mariano Valderrama.

### ¿Cuál sería tu libro de cabecera?

Tendría que cambiar el actual -*Obras completas*, de Jorge Luis Borges- por *El príncipe*, de Maquiavelo.

### ¿Qué cambiarías de las ceremonias oficiales?

La cantada del himno nacional, provincial, universitario, etcétera. No sé cantar y me aburren los himnos.

### ¿Con qué periodistas no hablarías?

Con Enrique Chirinos Soto si regresa al periodismo cuando -ojalá- deje el Congreso el año 2000.

### ¿Quién sería tu secretario de prensa?

Mariella Balbi. Me parece que sería secretaria. ¿O el cargo es necesariamente masculino?

### ¿Contrarías a un peluquero peruano o traerías a alguien de afuera?

Estoy muy contento con mi peluquero, que me corta el pelo desde que tengo nueve años.

### ¿Cuál sería tu primera medida?

Proponerle al Congreso una ley que me otorgue los mismos derechos que a los heterosexuales. Me faltan 14 derechos para ser igual al resto, a pesar de que la Constitución dice que todos los peruanos nacemos iguales. Esto sería lo primero por lo de mi AFP, CTS y Seguro Social. Acto seguido, daría un decreto supremo para meter a la cárcel a Vladimiro Montesinos, por infame y por malgastar dinero del Estado en artefactos de chuponeo telefónico para beneficio propio así como por usar a casi 2,000 personas para perseguir y amenazar de muerte a sus adversarios. Creo que sería un juicio por malversación de fondos públicos, pero habría que preguntar. Creo que la infamia no merece cárcel, aunque debiera.

### ¿A qué ceremonias oficiales no irías jamás?

Esas dedicadas a la Virgen de no sé qué o al Cristo de no sé cuántos. Tampoco iría a las de Buda o a las de Alá, prometo.

### ¿Qué actividades oficiales cancelarías?

Todas las militares menos la del Dos de Mayo, porque ganamos. Nada de celebrar derrotas. ■

# DISCRIMINACIÓN EN EL PERÚ

por ROCÍO MOSCOSO

**E**n todas las sociedades, la riqueza, el poder, el prestigio, se distribuyen de manera desigual: unos tienen más, otros menos. Obviamente, también nos distinguimos por características personales como el sexo, la edad, las creencias, la raza, etcétera. La pregunta no es, entonces, por qué existen diferencias sino por qué construimos, sobre la base de éstas, criterios de inferioridad y superioridad, es decir, por qué discriminamos, señala la socióloga Ljuba Kogan.

¿Es el ser humano, por naturaleza, incapaz de reconocer que "el otro" no es ni más ni menos valioso que él sino sólo diferente? No es posible desligar la discriminación del prejuicio, afirma el psicoanalista Luis Herrera. El *prejuicio* es la posición a priori que uno asume sin tener una idea clara de lo que está juzgando. No es una actitud racional sino emotiva; por eso es tan frecuente la escisión entre el discurso tolerante y la actuación discriminadora.

La discriminación no es innata sino aprendida: el niño pequeño se da cuenta de las diferencias, pero no discrimina por eso sino porque hace suyos los prejuicios que surgieron en su grupo de referencia mucho antes de que él naciera. Luego, sobre esta base, siente desprecio, temor, fasci-

En el Perú, todos somos iguales ante la ley. Pero detrás de ese discurso, prevalece una práctica en la que estamos jerarquizados según la capacidad económica, el sexo, la raza, la ocupación, etcétera. ¿Por qué, a quién y cómo se discrimina? **DEBATE** intenta encontrar respuestas a estas interrogantes.

nación, envidia con relación a determinadas personas o colectividades de las cuales se ha hecho una imagen, pero que en realidad no conoce.

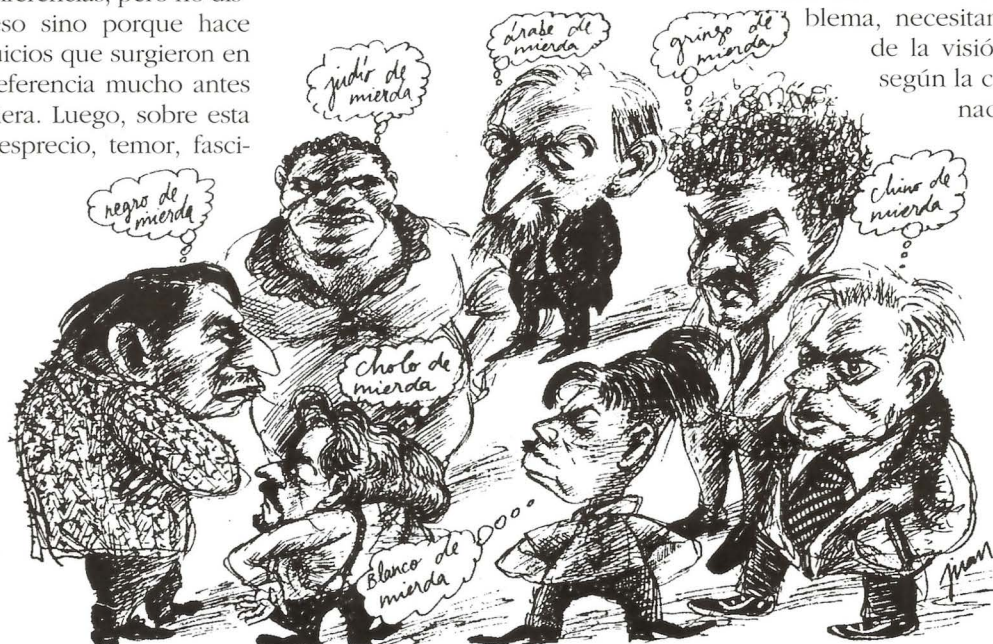
Cuando el grupo discrimina, continúa Herrera, se siente más cohesionado.

Necesita al otro no sólo para depositar en él rasgos que considera amenazadores o negativos -manifestados en estereotipos simplistas que no resisten la menor confrontación con la realidad, como las afirmaciones de que las mujeres son caprichosas, los blancos son arrogantes o los pobres son sucios-, sino también para sentirse más seguro, hermanado frente al intruso, al enemigo común.

Definir la identidad personal y grupal, dice el sociólogo Gonzalo Portocarrero, supone establecer fronteras, poner límites, atribuir características. El "nosotros" implica la existencia de un "ellos". Se puede desarrollar este proceso de una forma excluyente, agresiva, dominante, pero no es fatal que sea así. Por ejemplo, la identidad cristiana está construida sobre la base de una vocación universal: cualquiera puede serlo, nadie está excluido, todos son el prójimo.

## EL PODER DOMÉSTICO

La historiadora María Emma Mannarelli considera que, para ubicarnos correctamente frente al problema, necesitamos liberarnos de la visión determinista según la cual la discriminación constituye una herencia



**Ilustraciones:**  
Juan Acevedo,  
Heduardo,  
Carlin y Quino



*Ay, Casimira,  
¿cuándo tendrás  
tus hijitos  
para que sean  
los sirvientes  
de mis hijitos...?*



colonial. Es posible trazar un proceso y encontrar continuidades, pero no tenemos por qué atribuir al siglo XVI nuestras dificultades para llevarnos mejor entre nosotros; ello equivaldría a utilizar el mismo argumento de quienes se escudan en supuestos traumas infantiles para justificar las transgresiones que realizan cuando son adultos. Hay responsabilidades contemporáneas que no podemos evadir; nuestras vidas no se definieron en el encuentro entre Atahuallpa y Pizarro, afirma.

Según Mannarelli, la discriminación se ejerce principalmente en con-

tra de las personas más cercanas, en la vida cotidiana, en los espacios privados, aquellos en los que el poder nunca ha sido normado.

En muchos hogares de este país se le sigue sirviendo la mejor presa al hombre; se sigue prefiriendo al hijo más blanquito; se sigue maltratando a la empleada por ser mujer, chola y pobre; se sigue retirando de la escuela a la hija y no al hijo cuando el dinero ya no alcanza. En la mayor parte de colegios, los maestros se sienten con derecho a maltratar a los alumnos porque son niños, y toleran o se coluden con la discrimi-

minación de los estudiantes homosexuales, gordos o discapacitados.

Ése es el feroz retrato del poder doméstico. La casa, el colegio, la combi en la que viaja aquel que por no tener un vehículo propio es tratado como si su vida no valiera, son los espacios donde la discriminación se ejerce con mayor brutalidad y de manera más explícita.

Por un lado, tenemos una legislación basada en la afirmación de que todos somos iguales; por otro están los poderes privados, suerte de "zonas liberadas" que el poder público no quiere tocar. En otros países, se puede llamar a la Policía si el vecino maltrata a su niño; aquí, el Estado ni siquiera es capaz de establecer los paraderos de las combis, concluye la historiadora.

### UN ASUNTO DE MERCADO

Pese a que uno de los ámbitos en los que se discrimina con más frecuencia es el mercado laboral así como el de servicios, los economistas no suelen interesarse por estos temas, que habitualmente son analizados sólo desde la perspectiva de

*La discriminación se ejerce en la vida cotidiana, en los espacios privados, aquellos en los que el poder nunca ha sido normado.*

las ciencias sociales, cuando lo que se requiere es justamente un tratamiento multidisciplinario, lamenta el economista José Távara. Como bien ha señalado el Instituto Nacional de Defensa de la Competencia y de la Protección de la Propiedad Intelectual (Indecopi), la discriminación es también un asunto de mercado.

Se ha sostenido que, desde el punto de vista económico, discriminar reduce la capacidad de competencia de las empresas. Sin embargo, en opinión de Távara, esta afirmación no se puede generalizar. Detrás del mandato de discriminar, más que motivos

▶ culturales o sociales, existe un razonamiento económico; de lo contrario no se explicaría por qué tantas empresas mantienen una práctica que supuestamente las perjudica. Las discotecas y otras empresas pertenecientes al mercado del entretenimiento buscan posicionarse en un segmento de la población y no compiten a través de la convocatoria generalizada, sino exactamente por la vía contraria: la diferenciación de su servicio.

Desde la perspectiva de estos empresarios, y desde el punto de vista puramente microeconómico, es totalmente consistente tratar de atraer a



una clientela perteneciente a los sectores altos. Al evitar que la casa "se pacharaquee", los empresarios sólo están traduciendo la mentalidad excluyente de los grupos privilegiados, que sienten que alternar con personas de otros estratos sociales constituye una afrenta para su identidad, señala Portocarrero. Si se busca atraer a esos sectores, afirma Távara, discriminar es una estrategia que puede ser económicamente rentable.

Así, el asunto no consiste en si conviene o no discriminar, sino en hasta dónde la sociedad está dispuesta a permitir que se expanda la lógica del mercado. Si se le quitan los límites a esa expansión, se podría, por ejemplo, organizar en época de elecciones un mercado de votos: el ciudadano que esté dispuesto a renunciar a su derecho a elegir podría vender su voto, y ganaría los comicios la agrupación política que tenga mayor poder adquisitivo. También sería renta-

ble establecer un mercado de órganos, o uno de niños. Pero ninguna sociedad civilizada estaría dispuesta a tolerar semejantes aberraciones que, al igual que la discriminación en las discotecas, tienen una racionalidad económica, señala Távara.

La discriminación no se cuestiona desde la economía, prosigue, sino desde la ética, la política y la cultura; es decir, desde los cimientos de la sociedad. Si aceptamos que el mercado funcione sin ningún límite, estamos socavando esos cimientos y esto, a la larga, puede tener consecuencias macroeconómicas terribles, pues el resentimiento producido por la discriminación puede generar un descontento capaz de conducir al caos. Los derechos ciudadanos tienen una dinámica expansiva que entra en conflicto con el derecho de establecer contratos libremente, argumento utilizado por los ultraliberales para discriminar. Por eso es necesario que el Estado ponga normas y señale a los empresarios hasta dónde pueden avanzar y en qué terrenos está prohibido de inmiscuirse.

En lo que se refiere al mercado laboral, hay que partir por preguntarse qué determina el éxito de las empresas. Távara no está seguro de que aquellas que prefieren tener sólo cierto tipo de trabajadores, elegidos no sobre la base de la eficiencia sino de criterios discriminadores, tengan más posibilidades de ser exitosas. El economista tiene la hipótesis de que, en una sociedad tan heterogénea como la peruana, las empresas más rentables son las que se muestran capaces de moverse en diferentes registros culturales, en diferentes segmentos sociales. Incluso para efectos de la innovación del producto, la diversidad es una ventaja comparativa que puede ser aprovechada por

***"Acá lo verdaderamente contaminante no es el color de la piel sino la pobreza".***

quien tenga la sabiduría empresarial suficiente como para nutrirse de ella.

## NO SÓLO ES EL RACISMO

Para Kogan, la frecuente identificación entre racismo y discriminación -como si ésta se redujera sólo a lo racial- constituye una trampa que impide apreciar la complejidad del problema. La discriminación puede producirse por múltiples factores; en determinado momento, unos pueden ser más relevantes que otros. Referirse a una sola de sus manifestaciones -raza, género, situación económica, etcétera- es una simplificación que no contribuye a entender la realidad, señala.

¿Qué factores de discriminación son los más relevantes en el Perú en este momento? El racismo está presente, dice Mannarelli, pero tal vez no es tan importante ni está tan generalizado como se cree. En sociedades de corte verdaderamente racista, no sólo existen leyes para unos y otros, sino que alguien que tenga, por ejemplo, algún rasgo negro, no es aceptado en los espacios de los blancos por más poder o dinero que exhiba.

En el Perú hay otros códigos para discriminar: se puede ser cholo, pero si se tiene el carro del año, se ostenta un cargo importante, etcétera, uno será aceptado por los sectores privilegiados. A diferencia de otras sociedades que no toleran las mezclas raciales, que consideran que lo híbrido es un factor contaminante, en la nuestra los *status* se definen sobre todo por el poder económico. "Somos un país más clasista y sexista que racista; acá lo verdaderamente contaminante no es el color de la piel sino la pobreza, lo que no equivale a decir que no somos racistas en absoluto", concluye.

Un sugerente estudio realizado por Kogan entre estudiantes de universidades privadas reafirma las apreciaciones de Mannarelli. Para estos jóvenes, el patrón de belleza ideal ya no es, como podría haber sido hasta hace unos años, el blanco anglosajón -que califican de "desteñido"-, sino el "canela claro", el "bronceado"; es decir, una mezcla apartada de los extremos: blanco, pero no tanto; negro, pero no tanto.

En este cambio juegan un papel importante la televisión y otros medios en los que se difunde una imagen multirracial, señala Kogan; en estos tiempos de globalización, las



mezclas se valoran: el modelo anglosajón ya no es el único.

Sin embargo, el que seamos menos racistas no nos hace menos discriminadores. Cuando se les preguntó a los alumnos qué los diferenciaba -y por ende sobre qué bases discriminaban-, no dudaron en referirse a la capacidad de consumo. La marca de la mochila o de los anteojos, el distrito en el que se vive, son las señas que permiten el ingreso al grupo privilegiado, en el que el blanco pobre no es necesariamente aceptado.

Portocarrero señala que los modelos transmiten qué características corporales son más apreciadas que otras. Se considera, por ejemplo, que las facciones de los blancos son más "bonitas" que las de los indios. En la actualidad, el racismo peruano es básicamente estético, considera el sociólogo: está más relacionado con qué rasgos físicos son considerados hermosos o feos y no, por ejemplo, con prejuicios ubicados en el terreno moral, como por ejemplo la creencia de que los blancos son más honrados que los negros.

Otros importantes motivos de discriminación en los espacios laborales y sociales son los criterios de edad y de belleza, este último referido en forma particular, aunque no exclusiva, a las mujeres. Según la perspectiva discriminadora, el atractivo personal no es un criterio puramente subjetivo e individual -la misma persona

puede *parecerle* muy bonita a alguien y muy fea a otro- sino universal: se es feo o guapo.

El estereotipo de belleza tampoco abarca la integridad de la persona, sino que se reduce a ciertas características físicas: es bello quien es joven, esbelto y -especialmente en el caso de los hombres- alto; a partir de determinada edad o peso corporal, el bello deja de serlo.

Con relación a la edad, los niños y los adolescentes son víctimas de todo tipo de maltratos, que van desde la negación de su capacidad de opinar hasta el trato violento. Frente a las personas de más de 40 años, el prejuicio consiste en considerar que en general son menos eficientes, más lentas, menos atractivas, etcétera.

### EL JUEGO DE LOS ESPEJOS

Una respuesta frecuente y peligrosa frente a la discriminación es que quien la sufre interiorice la imagen desvalorizada que de él tiene el discriminador y se avergüence de sus propias características, envidiando o tratando de imitar las que considera superiores. Resistir es difícil, señala Portocarrero; cuando no se tiene una propuesta propia, se acepta como válida la que ofrece el dominante.

Lo que finalmente está en juego en el asunto de la discriminación es la autoestima, afirma Kogan. Sólo en la medida en que uno se siente valorado y reconocido desde pequeño es capaz de caminar por la vida con pasos firmes. Cuando la autoestima es baja, la persona tiende a hacer sentir menos su presencia, a insistir menos en que sus derechos sean reconocidos.

El discriminado puede también identificarse con las "razones" del discriminador y reproducir esta actitud frente a sus semejantes, refiere Herrera, recordando que los nazis escogían entre sus prisioneros a al-

gunos que actuaban como capataces, y que éstos eran más crueles que los propios carceleros. Otra posibilidad es buscar que la relación se invierta, continúa el psicoanalista, como sucedió cuando los discriminados judíos empezaron a considerarse superiores frente a quienes no lo eran. Así mismo, el discriminado puede tender a la endogamia, a encerrarse en sus propios espacios para evitar exponerse a situaciones en las que -en la realidad o en su fantasía- pueda sufrir la dolorosa experiencia de ser rechazado. Éstas y otras actitudes similares impiden el desarrollo de identidades sanas, basadas en la valoración de las propias características sin que eso implique el rechazo del otro.

¿Y qué pasa con el que discrimi-



Tomada de ¡Basta ya, Carlin! (1982).

na? La presencia del "otro" al que no se conoce pero del que se tiene una imagen estereotipada, genera mucho temor e inseguridad. Tomar conciencia de que se está discriminando, y sobre todo tratar de superar esa actitud, tampoco es tarea fácil, señala Herrera. A nadie le interesa dejar sus prejuicios porque en el fondo éstos actúan como una coraza que protege la identidad. Aferrarse a ellos es una forma de defenderse, de sentirse seguro, de creer que la maldad, la suciedad, la fealdad no están dentro de uno sino en el otro. Si el discriminador siente que sus prejuicios están siendo cuestionados o experimenta

### El racismo peruano es básicamente estético.

► el acercamiento del "otro", entra en un estado de ansiedad e indefensión.

Los jóvenes que frecuentan las discotecas "A-1", refiere Kogan, exigen alternar únicamente con "gente como ellos" porque sólo así, en la homogeneidad, se sienten cómodos. Detrás de su soberbia, más que la necesidad de discriminar para reafirmar su identidad grupal, suele esconderse mucha inseguridad. Como no tienen la práctica de tratar en condiciones de igualdad con personas de grupos raciales o socioeconómicos diferentes, están cargados de temores y prejuicios, así como de una gran flojera cultural que les impide esforzarse por entender todo aquello que se sale de su norma.

### LA RIQUEZA DE LA VARIEDAD

Es una tragedia que los peruanos, perteneciendo a un país con tanta pluralidad racial y cultural, seamos tan discriminadores, opina Herrera.

Nuestra escasa capacidad de aceptar lo diferente, apunta Kogan, tiene sus raíces en la socialización primaria. En todas las instancias educativas -la casa, el colegio, los medios de comunicación- se generan y reproducen los patrones discriminadores. Es excepcional, por ejemplo, que una persona con apellido andino destaque en una universidad privada. Para hacerlo, tiene que ser brillante o tener una autoestima a toda prueba, pero esto es muy difícil para alguien que carga en sus espaldas el peso de toda una historia personal de discrimi-

que es deseable vivir de un modo y no de otro. Pese a que ningún estudio ha comprobado que los comerciales basados en la "teoría aspiracional" -según la cual el consumidor aspira a alcanzar determinado estilo de vida o a tener cierta clase de físico y cree, conscientemente o no, que si compra determinado producto podrá hacerlo- venden más, los publicistas siguen escudándose en ella para reproducir imágenes discriminadoras, continúa la socióloga.

Sin embargo, Mannarelli comprueba con alivio que en espacios tan poderosos como la televisión, junto con los tradicionales mensajes discriminadores -racistas, sexistas, etcétera-, están manifestándose también una estética, unos modelos culturales y unos valores que no sólo difieren de los privilegiados, sino que no buscan imitarlos. A través de ellos, se expresa una búsqueda de opciones propias.

Távora, por su parte, considera que los peruanos tenemos muy pocas posibilidades de interacción social. En otras ciudades, refiere, el alto funcionario del banco se sienta en el metro junto con el ama de casa pobre. Aquí el uno se va en su carro mientras que la otra toma su combi. Sólo la práctica de conocer al otro es la que permite verlo tal cual es, con las virtudes y defectos que tiene al margen de que su idioma materno sea el castellano o el quechua, de su sexo, su raza, su nivel educativo, etcétera, refiere Kogan. Sólo entonces, sobre la base del conocimiento real y no de un conjunto de prejuicios, se puede de-

El tema debe de haber generado en muchas personas cuestionamientos básicos acerca de su identidad: ¿estoy contento como soy?, ¿necesito ser blanco y rico para ser valioso?, ¿por qué no voy a darme el sitio que me corresponde? Esta coyuntura debería ser aprovechada para que quienes son discriminados por cualquier motivo hablen acerca de sí mismos, digan cómo se sienten, cómo los tratan, qué les preocupa. Es un trabajo que pasa tanto por el discurso racional y el ámbito público como por las vivencias personales y el espacio de la intimidad.

Pero los cambios culturales son muy lentos, constata Portocarrero. Se pensaba que los jóvenes de hoy serían más abiertos a las diferencias que los de anteriores generaciones, mas no es así. Para el sociólogo, la energía para transformar esta situación surge del descontento frente a lo que existe y de la capacidad de imaginar futuros diferentes, no garantizados, pero sí posibles. De lo contrario, se mantendrá la actitud marcada por la resignación del mártir o la queja de la víctima.

Herrera relaciona directamente las abismales diferencias económicas con el problema de la discriminación: el aumento de la pobreza exagera los prejuicios y las frustraciones; los climas bélicos o de alta recesión son un caldo de cultivo para las actitudes de dominación, desprecio y resentimiento. Las acciones culturales son necesarias, pero no pueden estar desligadas del esfuerzo por mejorar el nivel de vida.

"Estamos en un buen momento para empezar a valorar las diferencias, a nutrirnos de los saberes que atesoran las distintas etnias peruanas y que actualmente se están desperdiciando", señala Kogan.

Hace algunos años, crecían en el norte del Perú variedades de algodón de diferentes colores que des-

aparecieron porque los agricultores consideraban que este producto *tenía que ser blanco*. No repitamos el error: en la diversidad de nuestro país se esconde la mayor riqueza con la que podemos competir frente a los otros. Si no sabemos aprovecharla, ¿con qué rostro vamos a insertarnos en el mundo globalizado del siglo XXI? ■



minación. Por norma, son los alumnos de sectores altos los que no tienen la menor duda acerca de su derecho a expresarse... y a discriminar. Desde pequeños les hicieron creer que ellos eran los mejores, tienen su autoestima por los cielos.

Los medios de comunicación, por su parte, refuerzan las ideas de que unos son más bonitos que otros, de

decidir si uno quiere o no acercarse a él.

Para Kogan, la consecuencia más positiva del litigio entre Indecopi y las discotecas discriminadoras ha sido que, quizá por primera vez, un problema complejo, grave, doloroso y generalizado -pero negado no sólo por quienes ejercen la discriminación sino también por quienes la sufren-, ha saltado a las pantallas de televisión.



Mire lo que se siente imprimir, copiar, enviar faxes, distribuir, engrapar y compaginar sin dejar su escritorio.

Conéctese...

La Nueva Document Centre de Xerox es la primera copiadora digital diseñada de manera integral desde su origen. Gane confiabilidad, la calidad de una impresión láser excepcional y la habilidad de manejar imágenes como nunca antes lo había hecho. Además, este sistema de diseño modular, permite crecer a Document Centre según sus necesidades: con un poderoso fax, impresión en formato dúplex y la capacidad de aplicar diferentes acabados a



sus trabajos con sólo accionar un botón. También podrá conectar Document Centre a la red, así todos los que trabajan con usted podrán imprimir, copiar, enviar faxes, distribuir, engrapar y compaginar sus documentos desde sus PC. Document Centre es el único equipo disponible en el mercado preparado para crecer e incrementar la productividad en su oficina. Este equipo se encuentra disponible en diferentes configuraciones y le ofrece velocidades de 20 y 30 páginas por minuto.

THE DOCUMENT COMPANY  
XEROX



Para mayor información comuníquese con nosotros al 221-2161 anexo 241 LIMA :Av. Canaval y Moreyra 562 San Isidro. AREQUIPA: 25-3362 / 25-4428. CAJAMARCA: 82-2217. CHICLAYO: 23-4953 / 22-9840. CUSCO: 23-3041. IQUITOS: 24-1464. PIURA: 33-4533. TRUJILLO: 23-5562.



# Los **SUB**estimados

Empecemos con dos definiciones. Lo subestimado: personajes, opiniones y hechos evaluados injustamente, por debajo de lo que se merecen. Lo sobrestimado: todo aquello que fue inflado inútilmente y recibió, por ello, mayor importancia de la debida. ¿Quiénes somos nosotros para determinar tales juicios? Nadie. Estas listas sólo recogen las opiniones de los que hacemos la revista y de amigos que fueron consultados. Nuestro deseo es que despierten polémica, discusión y reflexiones constructivas.



**El referéndum** El gobierno subestimó el rechazo de la población



## **La promoción de Alda**

Por 25 mil dólares de compra, el cliente se "ganaba" una cena con el alcalde Alberto Andrade



## **Acuerdo**

El compromiso de paz con Ecuador parecía imposible



## **La opinión de Loreto**

No se tomó en cuenta

# y los **SOBRE**estimados



**Tigres asiáticos** *Fracasó un modelo que se sustentaba en una fuerte intervención estatal*



**CEREN** *Demora inexplicable para iniciar trabajos de reconstrucción*



**La renuncia**  
*Herzoza Ríos se fue y no pasó nada*



**Fugaz**  
*Primer ministro con mucho ruido y pocas nueces*

# Los **SUB**estimados



**Martha** Viajes y millaje acumulado



**Museo de Arte**  
Importante labor de fomento a la cultura



**Amarillismo**  
Talk shows, chismes escándalos en televisión



**Policía antisequestros** Los delitos disminuyeron



**Tacora**  
Autoridad municipal recuperada



# y los **SOBRE**estimados



**Ronaldo** y su selección no dieron fuego



**Camisea**

Resultado gaseo

## Los sueldos de las estrellas

más de 30 mil dólares al mes



**El Chino Pereda** Sin pena ni gloria en Boca Juniors

# Los **SUB**estimados



## **Chuponeo**

Todos escuchan a todos



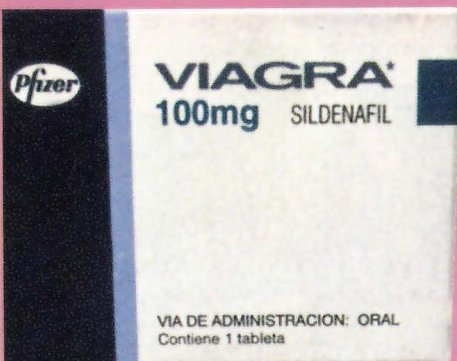
**Francia** Inesperado campeón mundial de fútbol



**Cine** Más de seis millones de espectadores limeños acuden a las nuevas salas



**Correo electrónico** El Perú tiene más usuarios que la mayoría de países de la región



**Impotencia** La aparición del Viagra hizo evidente el problema

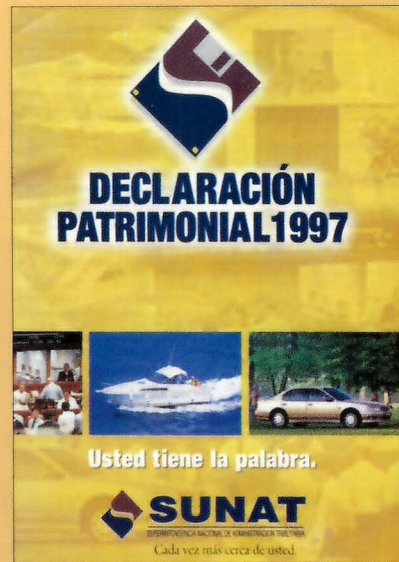


**Niño** Oportuno trabajo de previsión

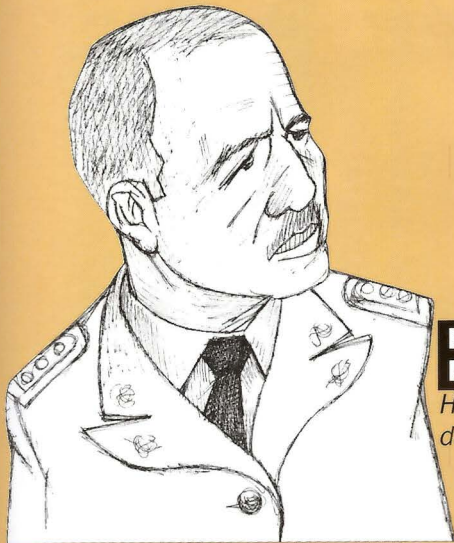
# y los **SOBRE**estimados



**La guardia de Palacio** *No cumplió su misión*



**Rechazo** *El MEF sobrestimó su capacidad de aplicar una declaración que no fue aceptada*



**Paco Moncayo**  
*Halcón desplumado*

**Yuppies**

*El sector financiero les asignó sueldos fuera de la realidad*



**Mercado inmobiliario**

*Sobreoferta de ventas y alquileres frente a escasa demanda*



**Bremen**

*No fue la más popular*

*De esclava a reina*

**Xica**  
da Silva

*Ella sobrevivió en un mundo  
de sumisión y esclavitud  
convirtiéndose en la fogosa amante  
de los caballeros más poderosos  
de la época.*

**L  
U  
N  
E  
S  
  
A  
  
V  
I  
E  
R  
N  
E  
S**

**a las  
10 p.m.**



**ANDINA**  
TELEVISION

# Premio Jerusalem

La Asociación Judía del Perú otorgó el Premio Jerusalem de Periodismo 1998 a nuestro editor fundador Felipe Ortiz de Zevallos y a Federico Salazar, por sus destacadas actividades en prensa escrita y en radio y televisión, respectivamente. En la ceremonia de entrega, Felipe Ortiz de Zevallos pronunció el discurso que DEBATE publica a continuación.

**S**alvador de Madariaga calificó una vez la función del periodista como la de un "historiador del presente". Tengo, por el notable liberal español, una especial empatía que, en parte, se debe a coincidencias circunstanciales, como que ambos nos formamos como ingenieros, y en mucho a una vocación compartida para ejercer -en tiempos libres, a veces lamentablemente escasos- esa tarea fascinante de "historiar el presente".

Es un honor y una satisfacción recibir el premio Jerusalem. En el epílogo de su *Historia de los Judíos*, Paul Johnson afirma: "sin los judíos, el mundo habría sido un lugar radicalmente distinto. La humanidad pudo llegar a descubrir todas las ideas judías. Pero no podemos tener la certeza de que hubiera sido así. Todos los grandes descubrimientos conceptuales del intelecto parecen obvios e inevitables una vez revelados, pero se necesita un genio especial para concebirlos". Los judíos -afirma el gran periodista católico- han tenido ese don.

El mundo les debe a Abraham y Moisés la racionalización revelada de lo desconocido. Fueron los grandes innovadores de la religión y la moral. El resultado fue el monoteísmo y las tres grandes religiones que lo profesan, la idea de la igualdad ante la ley, de la dignidad de la persona humana, de la conciencia individual y, por tanto, de la redención personal; de la conciencia colectiva y, por lo tanto, de la responsabilidad social.

Más recientemente, desde Spinoza hasta Woody Allen, gran parte de la dotación mental del pensamiento moderno secular sobre actividades muy diversas del quehacer humano también pertenece a los judíos. La luz que de ese modo han proyectado sobre el mundo inquietó al mismo tiempo que lo iluminó, pues reveló verdades a veces dolorosas, a veces desconcertantes y contradictorias, sobre el espíritu humano. Los judíos han sido grandes descubridores de verdad. Tal vez ella es una razón por la cual se les ha odiado tanto.

La importancia de una prensa libre y responsable como condición indispensable para que una sociedad democrática y progresista pueda descubrir, día a día, la verdad sobre sí misma, constituye un pilar esencial del pensamiento moderno. La Comunidad Judía cumple una responsabilidad ciudadana -consecuente con su vocación tenaz, autoimpuesta y encomiable por iluminar a los gentiles- al promover con este premio tan importante principio.

Me es especialmente grato coincidir en este premio con Federico Salazar, periodista que, siguiendo una tradición familiar, sí ejerce a tiempo completo, en el *set* de la televisión y la columna del periódico, esta fascinante respon-



sabilidad de "historiar el presente". Creo que él combina muy bien los dos requisitos que Madariaga exigía del periodista profesional: olfato intuitivo y honestidad intelectual. Un interés profundo por las cosas y, paradójicamente, un elevado desinterés para observarlas, comentarlas y analizarlas. El buscar, hallar, hacer constar los datos sin falsearlos, omitirlos o amañarlos; el interpretar los mismos sin dejarse influir por las preferencias propias; y, finalmente, el reconocer los errores cuando ocasionalmente se cometen. El Perú ganaría mucho si contara con algunos más como él.

A todos ustedes, muchas gracias. ■

***Los judíos han sido grandes descubridores de verdad. Tal vez ella es una razón por la cual se les ha odiado tanto.***



1978

## Conversación con Pol Pot

*Manuel Jesús Orbeago ha recorrido como periodista el mundo entero no una sino muchas veces. Ha sido testigo de los acontecimientos internacionales más importantes de los últimos 40 años, y elegir un episodio para relatar a DEBATE no le resultó nada fácil. Finalmente, decidió contarnos sobre un personaje cuyo rostro no puede olvidar: el sangriento líder camboyano Pol Pot, quien le concedió la última de sus entrevistas.*

Cuando conversamos en su palacio de Phnom Penh, la mañana estaba despejada; él, más bien, estaba atormentado. Pol Pot me pareció un campesino rico o un pequeño burgués kampucheano, no un genocida. No tenía señas de serlo. Sonreía muy levemente mientras conversaba; o mejor, no sonreía. Se obstinaba en referirse a Vietnam y clamaba porque lo apoyaran todos los países del mundo; la invasión vietnamita era inminente. Eso lo preocupaba y no mis preguntas sobre si era genocida como lo llaman en Occidente, o de cuántas muertes se hacía responsable. Tuvo tiempo para recibirme cuando los insurrectos internos lo tenían arrinconado. Todo andaba revuelto en el país. Una movida más y ¡jaque mate! Exactamente 20 años después —la cita fue el 30 de diciembre de 1978— el rostro de Pol Pot es uno de los pocos que no se han descolorido en mi memoria. Lo tengo registrado perfectamente como en una computadora. No le falta nada, sus ojos oblicuos y su nariz asiática, el óvalo de su cara y sus cabellos hirsutos; recuerdo su tono de voz y su brillante uniforme verde oscuro con casaca Mao cerrada hasta el cuello.

No tengo ningún hilo que me lleve a una madeja de esquizofrenia. Pol Pot no hablaba como Hitler a tragantadas ni me causaba el temor que nos

causa ver a aquel nazi aun en las películas. No tenía esa “mosca” hitleriana ni esos bigotazos stalinianos; más bien era lampiño y sobre sus pómulos se reflejaba la luz como sobre dos monedas opacas.

Me dijo que en toda revolución caen muchos partisanos. Me habló de Napoleón para decirme que Vietnam hacía muy mal en invadir su país porque los invasores siempre tienen mal fin. Aceptó que muchos soldados murieron en la contienda. Ya Mao había dicho que una revolución no es un *five o'clock tea*. Pero, dijo que tenía la conciencia tranquila. Estaba esperando la llegada de Kurt Walheim, secretario general de la ONU de entonces, quien le había prometido quedarse un mes en Kampuchea para constatar el número de muertos, y de paso, revisarle su conciencia.

Pero yo considero imposible penetrar en la conciencia de nadie, menos en las dos horas que yo estuve con Pol Pot. No podía ajocharlo a preguntas sobre los crímenes que le imputaban porque habría sido inútil; él tenía los cinco sentidos puestos en la invasión vietnamita. Me contestaba indiferente, como un monje budista más que como un guerrero khmer.

Cuando me leyó el parte donde le informaban sobre las últimas escaramuzas de guerra, lo hizo sobriamente; el traductor me alcanzó el contenido en inglés, pero entonces vi que una nube sombría le opacaba los ojos; parpadeó apurado. Parecía que veía a los invasores entrando por la puerta del palacio donde conversábamos. Ordenó que dispusieran mi viaje en el primer avión que saliese a China. Me entregó dos jarrones de

laca y una tarjeta de visita. En el sobre escribió mi nombre en francés y “& madam”. “Ustedes serán mis invitados cuando triunfemos sobre los vietnamitas como lo hemos hecho sobre los norteamericanos” me dijo mientras me apretaba la mano en la despedida.

Su suerte estaba echada. Veinticuatro horas después, 130 mil soldados vietnamitas, 14 divisiones de tanques apoyados por aviones MIG-19, al mejor estilo nazi, invadían Kampuchea para quedarse allí 10 años.

Pol Pot huyó a la frontera con Tailandia. Años más tarde, cuando yo regresaba de Filipinas después de ver triunfar a Corazón Aquino, me decidí ir hasta Kao-I-dang, una aldea perdida en los bordes tailandeses; allí estaba Pol Pot. Fue una odisea. Con un joven médico malasio llegamos clandestinamente hasta los bordes de esa mísera aldea que ni siquiera figura en los mapas; pero una cerca de alambres con súper púas nos impidió visitar a Pol Pot.

En un mercado popular, el malasio y yo almorzamos culebras en un puesto de comida de mala muerte y a mí me atacó un cólico biliar que casi me mata. En Bangkok estuve cuatro días hospitalizado, pero nunca me pesó haber intentado hablar con el considerado mayor genocida de este siglo, después de Hitler. ■



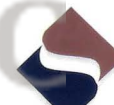
El Perú tiene los recursos

*Si le sumamos nuestros impuestos*

Habrá más energía

S U M A N D O   P R O G R E S O . R E S T A M O S   P O B R E Z A .

UNMSM-CEDOC



**SUNAT**

SUPERINTENDENCIA NACIONAL DE ADMINISTRACIÓN TRIBUTARIA

# ¿Qué es huachafo?

Cada cierto tiempo surge esta pregunta y las respuestas varían porque también los tiempos cambian y constantemente creamos nuevas formas, hábitos y modelos que modifican nuestra concepción de “lo huachafo”. A casi finales de este último decenio, cinco destacados intelectuales elaboran una nueva respuesta a la vieja interrogante.

## LUIS FREIRE SARRIA

Periodista

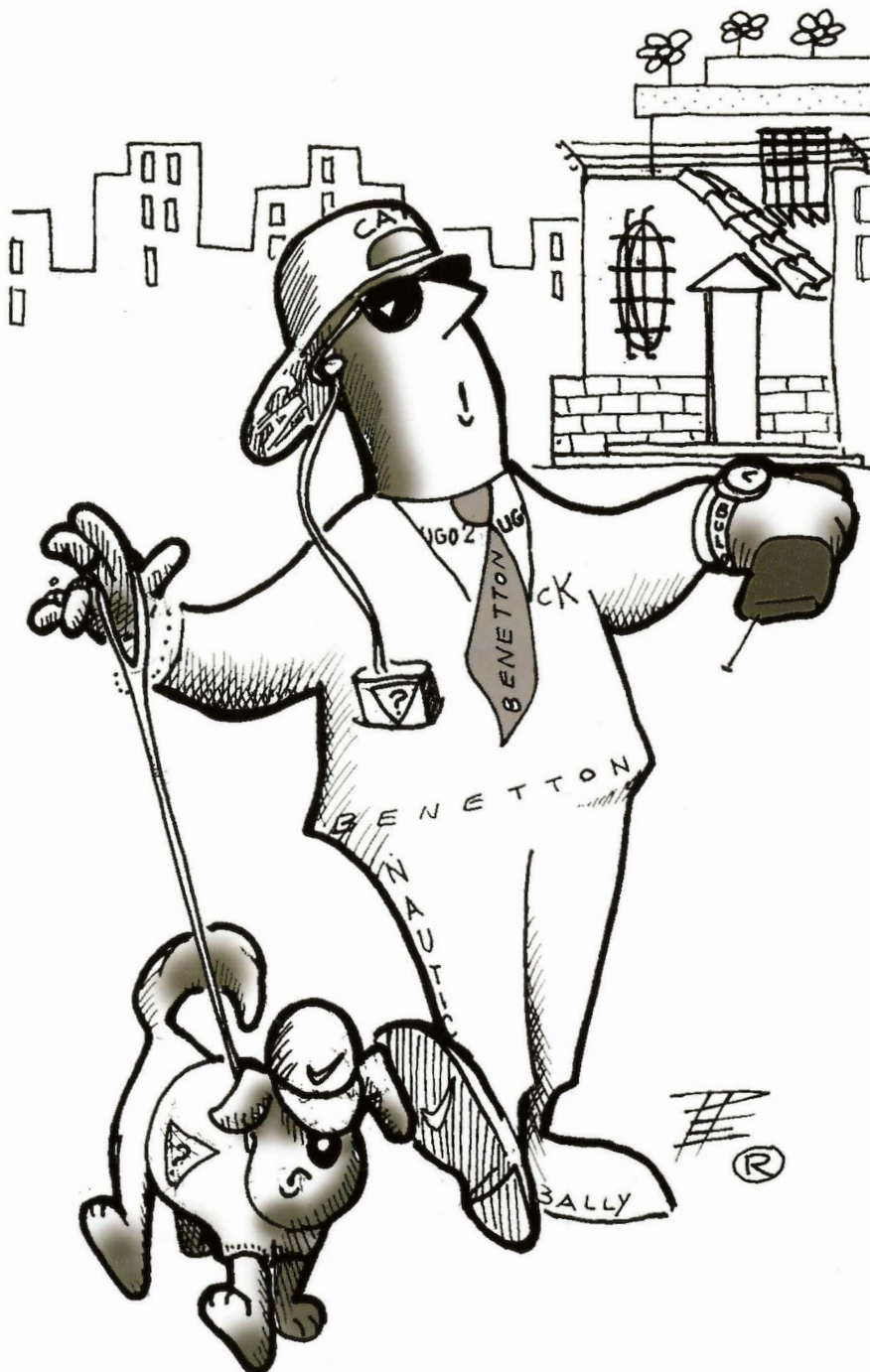
La huachafería es un lujo ilusorio de la dominación. Los grupos y las culturas dominantes, que atesoran el prestigio social, son quienes conciben la huachafería, y los grupos dominados son quienes la ejercen.

La huachafería es una mala interpretación del estilo de vida de un grupo dominante por otro dominado. El huachafo sufre la doble ignominia de ser rechazado por interpretar inadecuadamente el estilo de vida del grupo al que aspira pertenecer y de rechazarse a sí mismo.

La huachafería tiene tantas manifestaciones como la vida social misma. Establecerlas requeriría de toda una especialización. En eso, la intuición y la experiencia suelen ser más certeras que la ciencia, sobre todo porque hay mucha huachafería científica.

No hay huachafería sin sentido de inferioridad. Cuando los complejos desaparecen, nace la *pacharaquería* o el triunfo del mal gusto seguro de sus dotes y bien plantado sobre sí mismo. Nuestra televisión está llena de *pacharacos*. Cuando la *pacharaquería* adquiere éxito y prestigio social, pasa a la categoría de modelo y comenzamos a ver huachafos que lo son por imitar mal a los *pacharacos* de arriba, un fenómeno sumamente complejo y difícil de precisar. Los *pacharacos* pueden ser felices, los huachafos nunca.

La *pacharaquería* es mucho más contemporánea y tiene que ver con la aparición de nuevos y variados cánones del buen ser y buen estar, que ya no provienen únicamente de una clase alta tradicional, como su-





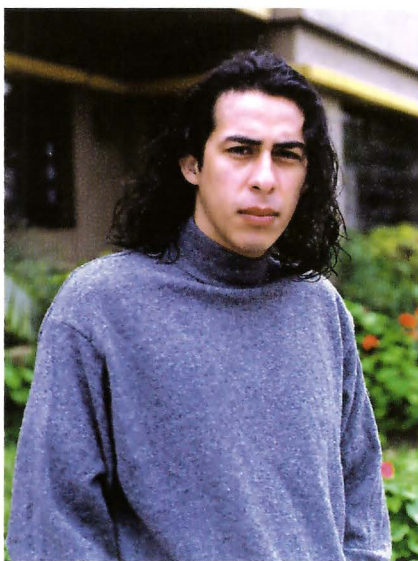
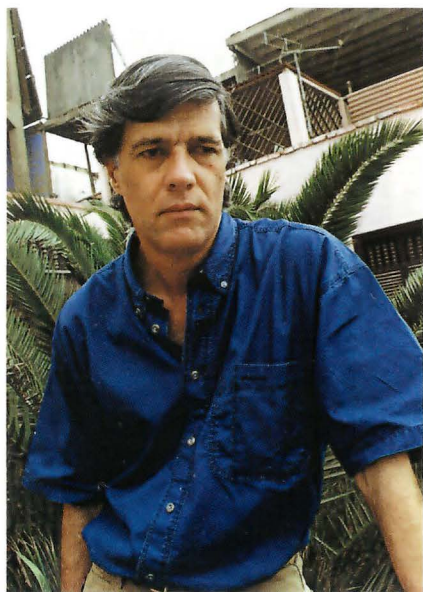
cedía antes, cuando había un solo árbitro y una sola huachafa.

Hoy día, los sectores tradicionales peruanos ya no son los únicos detentores de la “clase”. Ésta viene ahora por muchos caños: los exitosos de la televisión, los reyes de la salsa, los emigrados que regresan, los “aristócratas” de los comerciales de Barrington, etcétera. En estos tiempos de contubernio pacífico de todos los contrarios, el “gusto” es una enorme pizza de 20 sabores equivalentes.

Se dice que cuando un chimpancé se pone los lentes de sol de su entrenadora de *Save the Animals*, puede estar cometiendo un acto de huachafería biológicamente pura.

Los simios superiores, parientes nuestros, pecan de huachafería inconsciente. Los delfines, en cambio, pueden ser un gesto de huachafería, como sucede en el hotel Los Delfines.

Los perros y gatos son los mejores amigos de la huachafería, pero sólo cuando la sociedad los corrompe. Hay que verlos cómo se vanaglorian de los lacitos, peinados, ropitas y cuanto idiotéz les endilgan sus amos y señores, aunque hay que reconocer en su descargo que su buen gusto animal se manifiesta de tanto en tanto cuando tratan de zafarse de tanta huachafería con sus patas tan inhábiles para desatarse el lazo y sacarse la chompita, intentos que son rápida y eficientemente reprimidos por el autor del estropicio hasta lograr la total sumisión del animal a su mal gusto. ■



## IVÁN THAYS

Escritor

Nabokov definió al huachafo (lo que él llamaba “filisteo”) como la persona de intereses materiales y vulgares, y de mentalidad formada en las ideas corrientes así como en los ideales convencionales de su grupo y época. Cabe anotar que el término burgués, indica Nabokov, es un estado de ánimo (a lo Flaubert) y no un estado del bolsillo (a lo Marx): un burgués es un huachafo (filisteo) satisfecho, un vulgar con pretensiones. Lo interesante de esta definición es que todo el mundo puede, en algún momento, decir o cometer un acto cursi, ridículo, tonto. Decirle a alguien “Te amo, pajarito”, ponerse alguna vez un color estridente de ropa o escribir una carta de amor es cursi, quizá, pero lo huachafo implica un estado de satisfacción de pertenecer a la manada, de ser un borrego más, ciego, complacido y feliz, de la vulgaridad y la mediocridad. En palabras de Nabokov: el que se conforma con los usos de su grupo, y es pseudoidealista, pseudocompasivo, pseudosabio. Dos pilares levantan el edificio de la huachafería: el deseo de ser reconocido socialmente y el impulso de admirar tal o cual cosa porque hay miles de personas que lo hacen. Lo más huachafo del país me parecen las costumbres arribistas de las clases alta o media-alta limeñas. Huachafos son sus quinceañeros; sus matrimonios; sus disfuerzos; sus modales ridículos; su idea de la cortesía machista; su ropa “fina” llena de mar-

cas; su moda supuestamente New York; sus lentes oscuros dentro de habitaciones, a lo Christian Meier o Diego Bertie; sus cafés ruidosos y despersonalizados; sus discotecas “exclusivas”; su racismo cretino; sus disfuerzos y morisquetas a lo Mari Tere; la parafernalia de sus tarjetas de crédito; la grosería de su prepotencia; su filsofía liberal a lo *chicago boys*; su idea de lo que es un “líder”; su culturita, su *open mind*; sus novelas de Bayly; sus “pelis” de estreno en El Pacífico; sus salpicones de inglés. Debo decir, en resumen, que el hábitat natural de la huachafería limeña es para mí más parecido al café Bohemia y sus paredes de espejo (“donde uno reconoce y lo reconocen”) que al Norky’s de Pardo o al mismísimo Parque del Amor y su insuperable síntesis de titánica escultura estalinista con asientos y cercos místicos a lo Gaudí. ■



## NATALIA MAJLUFF

Historiadora

La huachafería no es cuestión de gustos; es una forma de travestismo que no tiene conciencia de su propia inadecuación. Es una pretensión necesariamente ignorante. En el caso del ornato público, la desinformación y la improvisación (producto de la ignorancia) han sembrado una polución visual audaz e inaudita generando verdaderas obras maestras de la huachafería: el óvalo Gutiérrez, el Norky’s de José Pardo y la avenida La Marina todita entera. Seleccionar, ▶

► en el vastísimo mar *kitsch* que es el paisaje urbano limeño, una obra que ejemplifique la huachafería, se convierte así en una tarea virtualmente imposible.

Pero podemos escoger un ejemplo que llega a ser instructivo: el proyecto muralista “Tren eléctrico”. Éste se basa en el falso supuesto de que no puede haber un espacio público sin adorno. Como parte integral de esta consigna municipal -y no sólo en Lima- surge la idea de que toda superficie vertical u horizontal debe ser necesariamente cubierta de pintura. Y nada más ridículo que intentar desaparecer estos verdaderos monstruos de concreto con caricaturas de paisajes andinos, alpinos y hasta escandinavos. Hacer “cultura” a brochazo limpio de Vencedor.

La huachafería hace escuela. Al otro lado de la avenida Angamos, Surquillo ha querido superar la iniciativa sanborjina. Ha optado en este caso por ahorrar un poco en pintura y dejar recuadros mal acabados para dibujar sobre ellos diversas especies naturales, que han convertido los bloques de cemento en la versión monumental del álbum de figuritas Navarrete, colores estridentes y todo. Han coronado esta Alameda de la Fauna y la Flora con una pileta-tina de donde salen “volando” unas indescriptibles aves de neón. Me imagino que sus autores habrán pensado que creaban conciencia ecológica.

Pero ya en San Borja, la naturaleza misma se ha encargado de

ofrecer una alternativa al problema estético del tren eléctrico: varios basamentos ubicados en ese distrito empiezan a cubrirse de enredaderas. Queda la esperanza de que esta original propuesta de áreas verdes verticales termine, de una vez por todas, con el ornato oficial. La naturaleza lograría así revertir completamente la huachafería implícita de estos bosques travestidos. ■

## BETO ORTIZ

Periodista

Huachafos es tener casa en Miami, vacacionar en Miami, tener parientes en Miami, ir de *shopping* a Miami y cualquier cosa en el mundo que tenga que ver con Miami. Huachafos es todo lo “políticamente correcto” en el Perú, es decir: odiar a Lúcar, a Magaly y a los *talk-shows* porque representan “lo malo” (aunque los vean religiosamente) y amar a Hildebrandt, a la Chichi, al Baruch, a la Revoredo y al Quijandría por sobre todas las cosas, porque en los cocteles del Club Nacional queda uno tan regio siendo súper de oposición como luciendo un Hugo Boss gris plata de tres botones. Huachafos es, por supuesto, la tía Martha Chávez con su fujimorismo histérico y su ejército de nanas cargándole los *pamper's* por los pasillos del Congreso, como huachafazaza se pone la coleguita Blanca Rosales

de *La República* cuando recibe las condecoraciones de alguna ONG de gringos *nerds* que no tienen idea de que convierten a una agraviada de “Los injertos” en paladina de la libertad. Y tan huachafos como el folclórico mural de Canal 2 es salir a pontificar sobre democracia en un país en



el que ni uno solo de esos “demócratas” está siquiera dispuesto a bajar la luna eléctrica de su automóvil para decirle al niño que quiere limpiar el parabrisas que “No, gracias”. No jodamos. Huachafos es comentar en el Café-café que te encantó la película de Lombardi porque es tan *open* y, al mismo tiempo, decir que es un “desperdicio” que fulanito, que es tan churro, “se haya vuelto” maricón. Pero huachafos con roche son, sobre todo, toda esa tanda de desfasados y desubicados que hacen esfuerzos sobrehumanos por parecer lo que no son, los poetas malditos-vitalicios que mantienen el aire de insondable misterio literario aunque perdieron todos los dientes, el talento y la silueta. Los rockeros subterráneos cuarentones y cualquier índole de chiquijejos. Los camiseteros y los papistas que defienden a capa y espada a “sus” empresas como si realmente fueran a ser remotamente tuyas algún día. Los exgenios que se disecaron en sus laureles y se resignaron a seguir pavoneándose eternamente de viejas glorias mientras se conforman planillamente con una oficina con vista a la Plaza Mayor y una patética página de amenidades que no hace reír ni a Cristo crucificado.

A ti te hablo, Miss Huachafería Internacional. A ver pues, sé cholo y enjuiciame. ■



## ALONSO ALEGRÍA

Dramaturgo

La huachafería no es simple cosa de colores y formas. Tampoco es privativa de peruanos, pero ese es otro cuento. La verdadera huachafería va mucho más allá y surge de más adentro: de nuestra habla y pensamiento cotidianos. Ambos revelan su esencia, que es una pretensión de ser algo sin serlo, aplicando una manera muy nuestra de no pensar. Repetimos a ciegas lo que la moda proclama como cierto, como bien pensado o como bien hablado. Van dos ejemplos que me asaltan, comenzando por uno de la vida real.

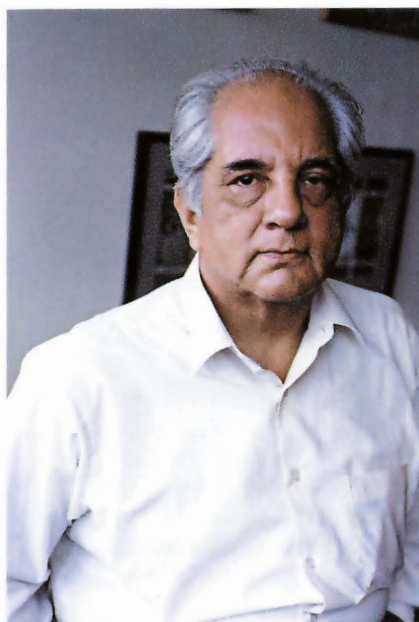
La modelito está haciendo una prueba para un papel en una telenovela. Se ha aparecido vistiéndolo su ropa más apretada y más breve. No se la ve nadita huachafa: es una regia modelito vestida de regia modelito, y por ello auténtica. El director le alcanza una hoja y le pide que lea un texto de su personaje. La bella niña le pregunta "¿es una chica así no más, o es un poquito fisotizada?"

-¿Perdón?

-Fisotizada.

-¿Fisotizada?

-Claro pues, *fisotizada*. Toda ella... ella toda... *fisotizada*, pues, ¿no me entiendes?



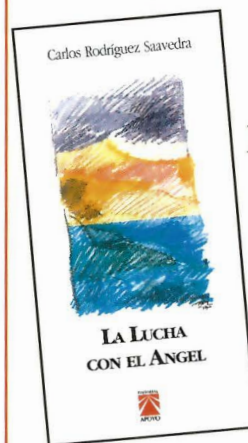
Por sus gestos y su dicción, nadita sofisticados por cierto, podemos por fin colegir lo que la bella niña está queriendo expresar en un esfuerzo supremo por ser lo que ha demostrado no ser precisamente en el intento de serlo. Este último mecanismo define la esencia y pone al descubierto la más perfecta huachafería personal.

No sé a quién ni cuándo se le ocurrió dictaminar que lo correcto es decir "un vaso *con* agua" y no "un vaso *de* agua" porque los vasos no están hechos de agua sino de vidrio. "Mozo por favor, un vaso con agua" escucho pedir a diestra y siniestra en el Haití. El atento mozo (mal enseñado por sus clientes) pone sobre la mesa "su vaso con agua, señor". Y el elegante caballero se lo toma, sin pensar que jamás se le ocurriría pedir una taza *con* café o una botella *con* whisky etiqueta azul ni encargarse para Año Nuevo una docena de botellas *con* champagne Chateau Laffite, ni menos comentar que los árabes han ajustado el precio del barril *con* petróleo.

Es que vaso, botella, odre, barril, son nombres de cosas pero *también* medidas de volumen, y una medida no es de vidrio, de cuero o de metal, sino de agua, de vino o de petróleo. ¿Un simple error? No, señor: profunda huachafería. Porque en el fondo, tanto al señor como al mozo les resulta forzado decir "un vaso *con* agua" y lo dicen solamente porque... pues porque dicen que así se dice.

Es en este no pensar por cuenta propia, es en esta preferencia por seguir modas de lenguaje (y de opinión, por cierto) sin antes razonarlas, es aquí, en lo más íntimo del holgazán cerebritito peruano, donde reside la sutil y auténtica huachafería: la verdadera y pura huachafería mental. Esa que solamente nosotros, los auténticamente *fisotizados*, sabemos y podemos practicar.

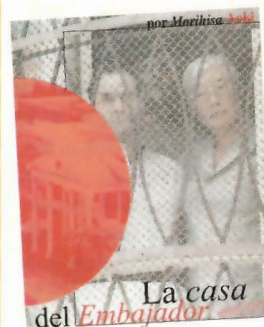
*Dicen que lo dijo  
no se sabe quién;  
todo el mundo dice, caramba,  
¡digo yo también!* ■



CARLOS  
RODRÍGUEZ  
SAAVEDRA  
LA LUCHA  
CON EL ÁNGEL



JOSÉ  
MIGUEL  
OVIEDO  
LA ÚLTIMA  
FIESTA



MORIHISA  
AOKI  
LA CASA DEL  
EMBAJADOR

DE VENTA EN LIBRERÍAS  
Y SUPERMERCADOS

EDITORIAL  
  
APOYO

Juan de la Fuente 625  
San Antonio - Miraflores

PEDIDOS: 242-5656 / 242-5757  
Sra. Rosmery de la Torre

**EL FOTÓGRAFO**Rolly Reina, enviado por *El Comercio***DIFICULTAD**

Durante el enfrentamiento entre Perú y Ecuador (1995), una cuadrilla de helicópteros MI-25 de nuestras Fuerzas Armadas fue atacada por misiles.

# ¡Los misiles!



**E**l domingo 29 de enero, mi compañero Alí Alava y yo logramos abordar un helicóptero que nos llevó a Ciro Alegría, la última base militar en la margen derecha del Marañón. La presencia de periodistas estaba prohibida, pero como llegamos en helicóptero, pensaron que teníamos autorización para estar ahí. Además, desde hacía dos años estábamos cubriendo el tema del narcotráfico -destrucción de pistas de aterrizaje clandestinas, avionetas que transportaban cocaína, etcétera- en contacto directo con la Fuerza Aérea y el Ejército, y el trabajo conjunto permitió que conociéramos a muchos oficiales con los cuales nos encontramos esa mañana al llegar al puesto. Nos reconocieron, nos saludamos, y nadie nos preguntó cómo habíamos logrado llegar. Tuvimos mucha suerte. Justo cuando llegamos, al mediodía, cuatro helicópteros se disponían a salir de la base y preguntamos si podíamos volar con ellos. Nos dijeron "Ya pues, suban". Y nos explicaron que se trataba de una pequeña prueba. Yo subí a un helicóptero de la FAP, un MI-25 de combate totalmente equipado que tiene la figura de tigre volador. En mi helicóptero íbamos cinco: el piloto y otros dos en la parte de arriba; y yo abajo, junto al artillero. Al aproximarnos a la zona -estábamos cerca de Tiwinza- se hizo el conteo regresivo para empezar a disparar. Nos acercábamos. Nueve, ocho, siete... y el artillero me iba contando su vida, que era de la selva, que ya estaba varios meses en la zona y cosas así. Yo le conté que era de Cañete. En fin, hablábamos tranquilos. Se trataba de una supervisión, un recorrido casi de rutina, hacer unos cuantos disparos y volver a la base, así que estábamos muy relajados. Pero de pronto, el artillero

miró por la ventana y se puso totalmente pálido. Recuerdo que empezó a gritar: "Nos están disparando". Yo veía unas luces que salían de los cerros pero no sabía de qué se trataba. El artillero me explicó a gritos que nos estaban atacando con misiles, que en la mañana nosotros habíamos recuperado la zona pero que los ecuatorianos se habían vuelto a meter. A partir de ese momento el objetivo fue salir de esa zona, como sea. Toda la acción se desbarató. Yo veía la selva como una coliflor inmensa en donde no se distinguía nada más que las luces de los misiles. Ahí mismo me enteré de que un misil puede tener un error de 300 a 400 metros que se corrige de inmediato; o sea, persigue al blanco, que éramos nosotros. Yo sólo escuchaba gritos y empecé a tomar fotos. Fue entonces cuando vi que una de esas luces perseguía a nuestro primer helicóptero, que trataba de esquivarla sin éxito. Así pasó un rato, no podría decir cuánto, hasta que el misil lo alcanzó y desde una distancia de unos 800 metros lo vimos explotar en el aire, incendiarse y caer. Durante ese tiempo yo tomaba una foto tras otra. A los pocos minutos, el helicóptero en el que estaba fue el siguiente blanco. El artillero se escondió, yo también me tiré al piso, guardé mi equipo

fotográfico en la mochila y me acuerdo que pensé: "Ya, lo que venga pues". Ellos gritaban "Viva el Perú" y otros lemas de amor a la patria; ya se daban por muertos. De pronto, sentí que el motor del helicóptero se apagaba y que empezábamos a descender. Yo esperaba lo peor, pero no. Después supe que fue una estrategia del piloto: el misil te persigue hacia arriba, no hacia abajo. Cuando descendimos, ya nos perdió como blanco. En ese momento reaccionamos y el artillero empezó a disparar con locura. Yo también quería disparar, no sabía qué hacer; es difícil explicar lo que se siente cuando por primera vez en tu vida has visto en la realidad aquello que conoces sólo por las películas o cuando juegas Nintendo.

Cuando regresamos al puesto encontramos al general Hermoza y nadie sabía lo que acababa de pasar. Habían hecho preparativos para recibirnos y vieron bajar sólo tres helicópteros. Hubo una ceremonia; los oficiales y los soldados lloraban consternados. Me acuerdo que después de la ceremonia, los pilotos se encerraron en su cuadra y empezaron a dar de gritos, pateaban cosas, lloraban. Después salieron como si nada; total, al día siguiente tenían que volver a salir. Nosotros estábamos escondidos, temíamos que supieran que no teníamos permiso, que revisarían la cámara. Yo no le dije ni a mi compañero que había tomado la foto de la explosión, escondí el rollo y lo cuidé como un tesoro. Tres días después estábamos en Lima; aquí nadie sabía que los ecuatorianos habían volado un helicóptero. Se supo cuando el 1º de febrero *El Comercio* publicó mi foto en la primera página, pero sin mi crédito, para evitarnos problemas. ■

Ponemos nuestra experiencia  
**a su servicio**



## En el Banco de la Nación

Trabajamos pensando en usted. Por eso cada vez le brindamos más y mejores servicios en todas nuestras 384 oficinas a nivel nacional. Además lo atendemos en el horario más conveniente con el fin que realice sus operaciones con total comodidad y seguridad.



**BANCO DE LA NACION**

*Experiencia a su servicio*

*Créditos a los Gobiernos Locales y Regionales / Pago de Pensiones y Remuneraciones / Cuentas Corrientes Sector Público / Giros / Pago de Impuestos / Corresponsalia / Depósitos Judiciales / Especies Valoradas / Pago de Recibos Telefónicos.*

UNMSM-CEDOC

El filósofo y científico político británico John Keane, director del Centro de Estudios de la Democracia de la Universidad de Westminster, fue el invitado principal del seminario sobre “Construcción de la ciudadanía en la sociedad de la información”, organizado por el Instituto de Estudios Europeos de la Universidad Católica y el Consejo Británico. John Keane dio allí una brillante conferencia sobre las transformaciones políticas y culturales derivadas de la explosión de los medios tecnológicos de la información en la sociedad contemporánea, a la que llamó la “sociedad de la abundancia comunicativa”. El científico político peruano Nicolás Lynch lo entrevistó para DEBATE.

*¿Cuál es la relación entre la “abundancia comunicativa” de la que usted hablaba en su conferencia magistral y las posibilidades del desarrollo democrático? Por ejemplo, aquí en el Perú tenemos muchos periódicos, varios canales de televisión, por lo menos tres proveedores de televisión por cable y muchas empresas que venden servicio de Internet. Sin embargo, esta abundancia de medios de comunicación no llega por igual a todas las personas. Salvo la radio y la televisión, que sí tienen una audiencia masiva, el cable y el Internet son más bien de elites, y los periódicos tienen hace muchos años estancada su lectoría. Además, en casi todos los casos, los medios de comunicación se hallan en manos privadas.*

Bueno, quizá debería haber dicho en la conferencia que yo me estaba refiriendo a las llamadas “viejas democracias”, tales como Francia, Gran Bretaña, Canadá, Estados Unidos, donde claramente ha habido un cambio en el “espíritu de la época”. El propósito de lo que dije es pues someter a discusión un conjunto de nuevos problemas que son parte de este cambio histórico de un mundo de escasez a un mundo donde hay un indudable crecimiento de los medios y las posibilidades de comunicación. Es, antes que nada, un intento de explorar, como diría Marshall McLuhan, estos contextos específicos. Yo trato de mostrar, por cierto, que no hay nada automáticamente democrático en estas tendencias y que vale la pena por eso analizarlas cuidadosamente. Pero creo que hay una afinidad electiva potencial, como la llamaría Max Weber, esto es, alguna posible convergen-

# Abundancia comunicativa y democracia

cia, entre la abundancia comunicativa y el proyecto democrático.

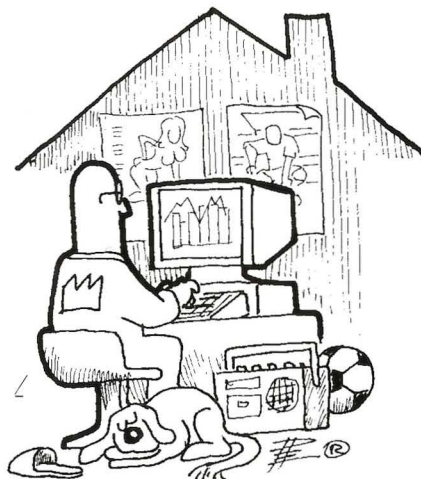
Sería importante precisar qué es la democracia.

La democracia es un proyecto, no es una entidad fija ni terminada. Es un proyecto en desarrollo en el que los actores descubren que las relaciones de poder en las cuales están inmersos de alguna manera no son naturales. Descubren que son coautores o agentes de esas relaciones de poder. En un nivel más abstracto, la democracia es un tipo de régimen dentro del cual las relaciones de poder pueden ser llamadas como

tales, pueden ser públicamente cuestionadas y resistidas, activamente reforzadas o cambiadas.

En la historia moderna de Europa y del propio proyecto modernizador -en el que se inventó y desarrolló la galaxia de Gutenberg- ha habido, me parece, impactos de largo plazo de las sucesivas fases de innovación y revolución tecnológicas: la imprenta, el telégrafo, la radio, la televisión y, ahora, la comunicación digital. Puede constatar que estos saltos tecnológicos han sido usados por diversos actores como instrumentos para interrogar al poder. Y me parece que uno de los probables efectos a largo plazo de la abundancia comunicativa es que las relaciones de poder -sean en el dormitorio, en el lugar de trabajo, en las oficinas del gobierno o en el mundo hobbesiano de la diplomacia sutil o la guerra- estarán sujetas a la interpelación pública y por lo tanto serán potencialmente objeto de controversia. Por eso me parece que hay un considerable potencial democrático en esta abundancia comunicativa.

*Trataré de hacer el papel de abogado del diablo. Usted ha dicho en su conferencia que los medios de comunicación han ayudado a integrar a*





*las sociedades y han crecido a su vez con ellas.*

Yo no usaría sólo la palabra integración, porque mirando hacia atrás, la historia de la comunicación moderna desde la invención de la imprenta nos muestra tanto ejemplos de integración como de fragmentación de las personas. El desarrollo de la prensa diaria, de la publicación de libros o de panfletos, promovió el alfabetismo e hizo posible el crecimiento de comunidades virtuales, naciones por ejemplo. Se congregaba así a personas que físicamente no tenían ningún contacto, pero que a

***La historia de la comunicación moderna ha alentado el desarrollo de la fragmentación, la ruptura de las relaciones homogéneas y el reconocimiento de la diversidad.***

través de la lectura diaria de un periódico sentían que tenían algo en común, una suerte de identidad colectiva. En este sentido tuvo un efecto integrador. Pero la historia de la comunicación moderna es también la historia de la promoción de controversias públicas. Ella ha hecho posible la emergencia de disputas acerca de quién consigue qué cosa, cómo y cuándo. En este sentido ella también ha alentado el desarrollo de la fragmentación, la ruptura de las relaciones homogéneas y el reconocimiento de la diversidad. Ambos, la imprenta y el Internet, han tenido este mismo efecto.

*Pero esa fragmentación a la que usted se refiere ocurre después de estar integrados o, al menos, de tener una ilusión de integración. Porque, lo que trato de argumentar, es que si pensamos en sociedades como la del Perú u otras en América Latina, tenemos que, por razones estructurales, hay desintegración y fragmentación. Cuando en estas sociedades se piensa en desafiar al poder, ¿cómo valerse de los modernos medios de comunicación si la población vive en mundos distintos? En el mundo desarrollado, en cambio, se vive una fragmentación que viene luego de un largo momento de integración.*

Es necesario escribir aún la historia de las diversas formas en que los instrumentos modernos de comunicación, empezando por la imprenta, han sido puestos a disposición de todos, universalmente. Pensemos en la imprenta desarrollada como un instrumento universal. O en las luchas sociales desplegadas para ganar el derecho de acceso a esa tecnología de la comunicación. Nosotros hemos vivido durante la primera mitad del siglo XX un período de monopolio estatal en lo que respecta a la radio y la televisión.

*La BBC es uno de ellos...*

Sí, pero había varios modelos en competencia. Teníamos el modelo estalinista que perpetraba un mensaje para dominar a la población. Hubo también un modelo fascista. Brecht decía que el fascismo habría sido imposible sin la radio y el micrófono. Y otro modelo era el norteamericano, que colocaba la edición de libros y periódicos en manos privadas, regulaba la radio y dejaba

que la televisión fuera gobernada básicamente con criterios comerciales. Pero también estaba el modelo de la BBC, desarrollado bajo el influjo de la Ilustración escocesa, donde el principio era que por razones de escasez de opciones tenía que haber monopolio, a fin de asegurar así el acceso universal e impedir que se tratara a las personas como consumidores antes que como ciudadanos. En contraste con los modelos estalinista, fascista y de mercado, la idea era crear una radio de servicio público que no estuviese directamente controlada por el gobierno.

Todos estos modelos están ahora agotados. En términos políticos, la cuestión más importante que hoy enfrentan tanto las viejas como las nuevas democracias es por eso cómo manejar mejor los nuevos instrumentos de comunicación. Cómo lograr que estén disponibles universalmente. La presunción actual es que esto puede hacerse a través del mercado. En mis conferencias he tratado de mostrar más bien que el mercado no genera automáticamente el acceso universal a los medios, que la pura opción de mercado es inviable, tan inviable como lo es la opción estatista. Dice Manuel Castells, con toda razón, que hay algo que "dispersa el poder" en este nuevo conjunto de medios de comunicación, pues ellos no son fácilmente controlables desde un centro.

*Debemos pensar en nuevos modelos.*

Probablemente en un modelo mixto, en el que haya regulación, pero de instancias supraestatales, como es el caso de la Unión Europea. Debemos pensar en un desarrollo del modelo original de servicio público adecuado al próximo siglo, a fin de garantizar el acceso universal al Internet, para que los niños en las escuelas tengan acceso y aprendan a usar estos instrumentos de comunicación desde una edad temprana. Y esto debe promoverse como un derecho, otorgado por el Estado o por organizaciones de ciudadanos, más allá de que los padres de familia tengan o no el dinero para pagar por el servicio. Creo que en las viejas democracias se mantiene vigente el principio de que los medios de comunicación no deberían ser propiedad privada ni tam-

poco monopolio estatal. Deberían ser un servicio público y no una fuente de lucro.

*En el caso inglés se cuenta con un sistema de deliberación establecido y una de las más fuertes tradiciones de democracia parlamentaria. Es cierto que tuvieron a Margaret Thatcher, pero sus ajustes no pudieron cambiar esta tradición democrática. En América Latina, en cambio, los ajustes económicos han debilitado severamente lo que teníamos como instituciones democráticas. Particularmente en el Perú, la guerra interna por la que pasamos ha provocado un temor masivo en la población a participar, no sólo en la política como tal, sino en la vida pública en general. Me pregunto qué relación puede existir entre este miedo a participar en general y la capacidad de usar los medios de comunicación.*

A través de los trabajos del argentino Juan Corradi, he aprendido que las dictaduras en América Latina han producido un gran temor en la gente. Pero, como él mismo sostiene, los procesos de transición y consolidación democráticas contrarrestan este temor y, eventualmente, lo hacen desaparecer. Llega a decir, en algún momento, que las democracias saludables son comunidades políticas sin miedo. Esto, sin embargo, no lo comparto. Una de las características esenciales de la democracia es la incertidumbre. Instituciones y relaciones cambian. Siempre hay un potencial para la ansiedad.

*Pero la vida no está en peligro en las democracias desarrolladas...*



Voy a ese punto. Contra lo que dice Corradi, las democracias no son utopías en las que el miedo desaparece. La diferencia entre las democracias y los gobiernos autoritarios es que en las primeras el miedo puede ser hecho público, la gente puede confesar sus miedos. Y se pueden desarrollar políticas para tratar los miedos.

*Finalmente, ¿cómo hacer para que la comunicación refuerce la participación democrática?*

La pretensión de mantener un acceso restringido a los medios de comunicación es hoy una idea en desuso. Al inicio del siglo XX uno de los argumentos para monopolizar los medios, en particular la radio y la televisión, era el de las dificultades tecnológicas. Los medios eran controlados por un partido, por una gran empresa capitalista o por una corporación pública. Estos problemas tecnológicos ya no existen, por lo que la pregunta más frecuente es justamente: ¿por qué esta nueva galaxia de posibilidades de comunicación no es de acceso universal? Se trata de una pregunta elemental, pero al mismo tiempo básica y de un considerable potencial político. Para plantearlo de otra manera, en respuesta a su pregunta: lo que yo estoy proponiendo es una visión política sobre las comunicaciones. Esto no se reduce por cierto a la observación de que los medios manipulan. La cuestión más importante en política -*quién obtiene qué, cuándo y cómo*, tiene que ver hoy también con los medios de comunicación. Todavía estamos acostumbrados a pensar la comunicación, la política y la sociedad como espacios separados. Estas distinciones ya no son adecuadas en las regiones más desarrolladas del planeta. Incluso en las regiones más apartadas y marginales la pregunta de *quién obtiene qué, cuándo y cómo*, está codeterminada y codefinida por los medios de comunicación. Me parece pues que, hablando históricamente, estamos al inicio de una nueva fase global de controversias sobre estos temas. No hay acuerdo sobre ellos. Hubo un acuerdo, como señalé, pero éste fue roto por la innovación tecnológica misma. Ha habido entonces un terremoto, que está produciendo nuevas posibilidades y nuevas políticas. ■



El general de la Fuerza Aérea Peruana José Zlatar, rinde aquí un homenaje al escritor francés Julio Verne cuya obra anticipó la realidad de los viajes espaciales casi un siglo antes de que éstos se iniciaran. Hoy, a las puertas de un nuevo milenio, la humanidad sigue persiguiendo el sueño de la conquista del espacio. El autor explica en DEBATE las posibilidades y limitaciones para llegar más allá del sistema solar.

# JULIO VERNE Y LA CONQUISTA ESPACIAL

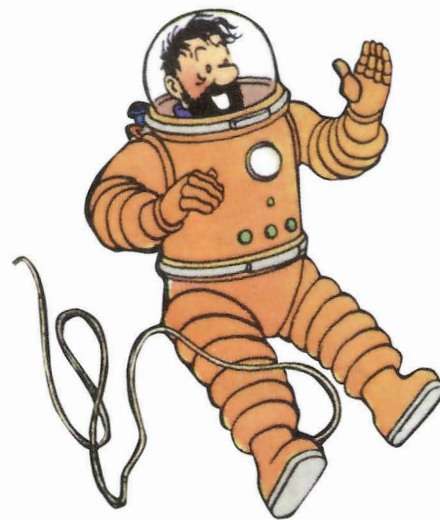
por JOSÉ ZLATAR

El primer paso en la conquista del cosmos se hizo realidad el 4 de octubre de 1957, cuando el primer satélite fabricado por el hombre entró en órbita terrestre. Así se abrió la era del espacio. Cuando Yuri Gagarin, en la nave Vostok, fue puesto en órbita el 12 de abril de 1961, los rusos comentaron: "se dio fundamento científico al sueño secular de la humanidad, salir al espacio cósmico; la fantasía del escritor francés, con su gran imaginación de artista, se hizo realidad". Aproximadamente un siglo atrás, en 1864, un francés lleno de imaginación llamado Julio Verne había escrito el libro de aventuras *De la Tierra a la Luna*. Treinta y cinco años después de aparecida esta novela, Konstantin Eduardovich Ziolkovsky, maestro de una escuela rusa, recogió la información y apoyándose en ella escribió una propuesta científica de vuelos espaciales en la que calculaba la energía de los cohetes que se necesitaría para poner hombres en órbita terrestre y para ir a la Luna, Venus y Marte.

Pero antes de este acontecimiento debemos referirnos al peruano Pedro Paulet Mostaje, quien en 1897 ya había diseñado y construido un

motor que utilizaba la fuerza retropropulsora del cohete. Este motor pesaba 2.5 kilogramos, tenía un empuje de 200 libras y estaba impulsado por combustible líquido, compuesto por peróxido de nitrógeno y gasolina. Luego, en 1902, diseñó una nave que llamó "avión-torpedo" y colocó estos cohetes en los alerones. Con esta invención, Paulet le abrió a la humanidad una luminosa brecha para los viajes espaciales.

No obstante, serían otros científicos, en otras latitudes, los que utilizando idénticos principios desarrollarían definitivamente los conocimientos de la astronáutica mundial que dejaría de ser un sueño de ciencia-ficción para formar parte de nuestras vidas. Pero fue Julio Verne, a través del contenido de su visionaria novela *De la Tierra a la Luna*, el primero en realizar el vuelo con una perfección que hoy asombra por la casi similitud con los viajes de las naves Apolo. El Capitán de Navío USN James A. Lovell Jr., navegante de la Apolo 8, declaró: "Cuando estaba allá lejos seguía pensando en Julio Verne. Cuando era muchacho sus libros me fascinaban, pero nunca pensé que algún día iba a revivir uno de ellos".



*De la Tierra a la Luna* presenta algunos paralelos sorprendentes con el Apolo 8. Su navío tenía tres tripulantes; partieron en diciembre de Florida, y cuando finalmente regresaron, su caída fue en el Océano Pacífico. "Yo quería bautizar extraoficialmente a nuestro cohete como Columbiad, nombre que Verne dio al cañón que lanzó a sus exploradores", dijo Lovell.

Varios fueron los estudios realizados para la propulsión de los vehículos que hicieron realidad el viaje de la Tierra a ▶

► la Luna transportando a los astronautas. He aquí algunos:

**Cohete químico:** obtiene el empuje mediante una reacción química de combustible y oxidante. Entre los combustibles típicos están el querosene, la hidracina y el alcohol; oxidantes son el oxígeno líquido, el ácido nítrico y otros.

**Cohete nuclear:** utiliza gases ligeros, tales como el hidrógeno, el helio o el amoníaco líquido; y los calienta por medio de un reactor nuclear. El "fluido operativo" caliente, al pasar por el tubo de escape, impulsa igual que el cohete químico.

**Cohete de iones:** emplea el principio de la propulsión electrostática. Los átomos de cerio se ionizan al pasar a través de una rejilla, y luego se desplazan por campos eléctricos de potencial decreciente, lo cual acelera a los iones. Un disparador de electrones lanza electrones despojados de los iones. El empuje se forma por la intersección de las líneas de fuerza eléctrica con los electrodos fijados en el aparato.

**Cohetes de plasma:** la propulsión es electromagnética. La corriente a través del gas propelente conductor (plasma) interactúa con un campo magnético a fin de acelerar el plasma. El empuje se obtiene de la interacción del campo magnético y de las corrientes de los conductores fijados en el aparato.

**Cohete de fusión:** esta propulsión todavía es teórica. Consiste en domesticar la reacción termonuclear. El principal problema estriba en controlar la reacción que alcanza temperaturas de muchos miles de grados. Los campos magnéticos conformados pueden ser la solución para realizar ese cometido.

**Cohetes de fotones:** utilizan intensos rayos de luz para proporcionar el empuje. Este cohete también se encuentra en la fase teórica; no se sabe todavía cómo obtener una luz tan intensa y por el momento está en las fronteras más remotas de la investigación.

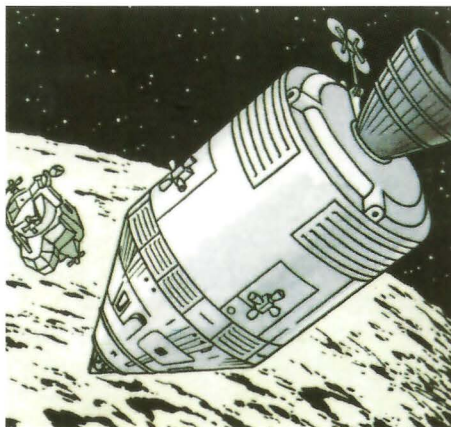
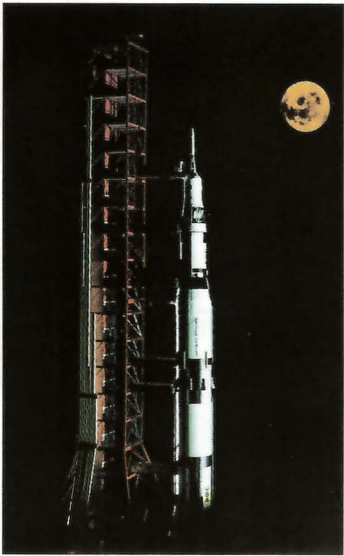
El género humano, con estos medios de propulsión, tendrá que conformarse con explorar nuestro sistema solar. Para llegar a la estrella más próxima, Alfa de Centauro, que se encuentra a unos cuatro años luz, habría que viajar miles de años. Pasar de nuestra galaxia a otra está fuera de las posibilidades humanas, aun utilizando el proceso de hibernación. Sin embargo, en la actualidad se están estudiando otros tipos de propulsión que permitirían alcanzar velocidades próximas a la de la luz. Pero entonces entraría en juego la paradoja de Langevin sobre la contracción del tiempo al aumentar la velocidad. Como ejemplo podemos plantear que si un astronauta se dirigiera a Procyon, una estrella que se encuentra a 10.4 años luz de distancia, y volviera a una velocidad constante sólo un 1% inferior a la velocidad de la luz, habría vivido tres años, pero en la Tierra sus contemporáneos lo recibirían 21 años después de su partida.

Otra posibilidad es viajar más rápido que la luz; en la actualidad un grupo de físicos estudia la teoría de la relatividad de Albert Einstein buscando alguna omisión del científico en vista de que algunos corpúsculos se desplazan más rápido que los fotones, razón que altera la teoría que preconiza que la veloci-

dad límite es la de los fotones. De aclararse este punto, sería factible hallar una forma de viajar más rápido que la luz.

Una teoría novedosa es la de los "orificios gusano". Los cineastas los han empleado en realizaciones cinematográficas como *Viaje a las estrellas* y otras que vemos en la televisión, en donde se muestra el desplazamiento de las naves por el cosmos a través de "orificios gusano", considerando que la línea que estimamos recta no constituye el camino más corto entre dos puntos del universo, pues existen curvaturas provocadas por los campos gravitacionales.

Otra teoría es la del "Campo cero absoluto", que se refiere a reconocer que, aunque existe un gran número de partículas virtuales, sólo se ocupa de los fotones que son partículas electromagnéticas. La gran mayoría de los físicos sostiene que los fotones virtuales, a diferencia de los ordinarios, no pueden ejercer fuerzas electromagnéticas debido a que desaparecen en el vacío. Según la teoría de "Campo cero absoluto", estos fotones del vacío sí pueden ejercer fuerzas electromagnéticas. Y lo hacen todo el tiempo. Sostiene que, si una masa está estática o en movimiento constante, los fotones impactan por todos los ángulos con igual fuerza al mismo tiempo, al anular mutuamente sus efectos. Pero cuando la masa se acelera, los fotones se resisten a su movimiento hacia delante; y al dejar de acelerar, la resistencia del campo de fotones se desvanece. Esta teoría puede explicar la causa de la masa inerte, que ha sido un gran misterio de la física: los fotones no empujan contra la materia en sí, sino contra la carga eléctrica. Esta teoría hace posible imaginar una derivación de los efectos repulsivos que permitiría enviar naves espaciales a tremendas velocidades pues las convertiría en entes sin masa, gracias a lo cual sería posible acelerar hasta la velocidad de la luz, y quizá aún más. Los físicos actuales piensan que esta posibilidad puede ser realidad dentro de un par de siglos. ■



# PARA DARTE TODO LO QUE NECESITAS,

RPP Noticias va **más allá.**

## Más deportes



Directo en directo desde todos los escenarios deportivos.  
 Información nacional y mundial a toda hora.  
 Comentarios y polémica en una nueva estructura  
 donde tú puedes participar.

## Más servicios



Información útil y consejos, directo en directo  
 durante todo el día.  
 Consultorios médico, jurídico, tributario,  
 bolsa de trabajo, ofertas, moda, datos del tránsito  
 y todo lo que necesitas.

## Más entretenimiento



Espectáculos, amenidades y humor  
 durante toda la programación.  
 Farándula, agenda de espectáculos,  
 astrología, radionovelas y mucho más.

## Más noticias



La inmediatez y la credibilidad que tú ya conoces.  
 Nueva estructura y transmisiones locales  
 directo en directo, en cada rincón del Perú.  
 Información inmediata y cobertura total.



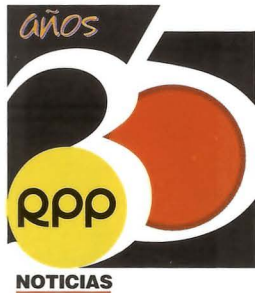
TE INFORMA PRIMERO

35 AÑOS

MÁS ALLÁ

DE LA

INFORMACIÓN



BBDO Perú 1001684

# Conéctate

a la mejor información



LUNES A VIERNES  
6:30 A.M.



BUENOS DIAS  
P • E • R • U

LUNES A VIERNES  
10:00 P.M.

**24**  
HORAS



DOMINGOS  
8:00 P.M.

**PANORAMA**  
UNMSM CEDOC

**Conéctate**

CON PANAMERICANA TELEVISION



★ El año acaba con una invasión de insectos digitales. Tanto **Hormiguitaz (Antz)** como **Bichos (A Bug's Life)** nos anuncian la única presencia cierta del cine del futuro. La imagen animada por computadora es una realidad creciente y en expansión. Por ahora, esas cintas sólo siguen la ruta señalada por la exitosa **Toy Story**. Dentro de poco, la imagen digital se hará indistinguible hasta el punto de confundirse con las imágenes tomadas "del natural".

La tendencia ya se siente cercana. Hasta hace poco, los efec-

peciales y verdaderos valores agregados a la ilusión filmica, cada día se asemejan más a las presencias fotográficas tradicionales.

Otra animación que combina las técnicas añejas -dibujos animados- con las imágenes de síntesis es **Príncipe de Egipto**, el estreno navideño de la empresa Dreamworks. Si **Los diez mandamientos**, de Cecil B. de Mille, con sus trucajes ahora ingenuos y su glorioso *technicolor*, deslumbraron a los públicos de fines de los cincuenta, este **Príncipe de Egipto** da su versión del éxodo a la manera épica de Spielberg, el dueño de la casa productora, que vuelve a fusionar aquí dos de sus obsesiones: el relato de la epopeya del gran conductor del pueblo judío -ese antecedente directo de Schindler- y el espectáculo filmico.

★ Hay que prestar atención a dos películas que se anuncian para muy pronto. Una es **Wilde**, biografía del escritor Óscar Wilde, que cuenta con un conjunto de sólidas actuaciones; la otra es **Tormenta de hielo**, de Ang Lee (el director de **Banquete de boda**, **Comer, beber, amar** y **Sensatez y sentimientos**), que narra una historia familiar desarrollada en el período de convulsiones sociales y de liberalización de costumbres que vivió Estados Unidos durante los años setenta. Notables desempeños de Kevin Kline y Sigourney Weaver. Atención también a un grupo de atractivos filmes de horror: **Psicosis**, *remake* de la obra maestra de Hitchcock filmada por Gus Van Sant (realizador de **Drugstore Cowboy** y **My Own Private Idaho**); **Mimic**, del mexicano Guillermo del Toro y **Vampiros**, de John Carpenter.

★ Dejamos lo mejor para el final. Si se cumple con lo anunciado por la Warner Bros., el de 1999 será un verano para recordar. Y es que la celebración por los 75 años de la compañía productora de los hermanos Warner incluye un ciclo indispensable. Se reestrenan siete clásicos de la compañía: la emblemática **Casablanca**, de Michael Curtiz, con Humprey Bogart e Ingrid Bergman; **La llamada fatal**, de

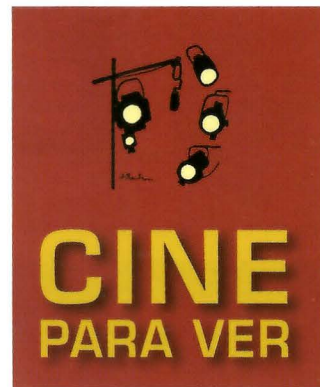
Alfred Hitchcock, con Grace Kelly y Ray Milland; **Rebelde sin causa**, de Nicholas Ray, con James Dean, Nathalie Wood y Sal Mineo; **Bonnie y Clyde**, de Arthur Penn, con Faye Dunaway y Warren Beatty; **La pandilla salvaje**, de Sam Peckinpah, con William Holden y Robert Ryan; **El exorcista**, de William Friedkin, con Linda Blair y Max Von Sydow; y **Blade Runner**, de Ridley Scott, con Harrison Ford y Rutger Hauer.

Todas, por cierto, llegan en copias nuevas y con añadidos que se agradecen. **La pandilla salvaje** y **Blade Runner** vienen en sus versiones reconstruidas (*director's cut*), ya que los originales fueron editados contraviniendo los deseos de sus directores. **El exorcista**, a su turno, se exhibirá con un sonido digital que incrementa el impacto de la espeluznante banda sonora original, hecha de silencios densos y ruidos súbitos e insoportables en su volumen y frecuencia. Demás está decir que hay más de una generación que desconoce cómo se ven y se escuchan estas películas. Vista con el formato recortado por la pantalla de televisión, **Rebelde sin causa**, cinta orgullosa de su *cinemascope*, es una sombra desvaída. Dobladas al español, la voz de Bogart -pero también las de Claude Rains, Peter Lorre, Sidney Greenstreet, los actores secundarios de **Casablanca**- se sienten con ecos de lata. Una oportunidad para revivir en la pantalla grande, como se debe, el culto de cada una de estas cintas irrepetibles. ■



Ingrid Bergman y Humprey Bogart volverán con **Casablanca**

tos digitales estaban reservados a figurar lo irrepresentable. Eran la materia de la que están hechos los dinosaurios de Spielberg o los seres ectoplasmáticos del cine de horror dispendioso de estos días. Ahora, son añadidos que se ubican para reforzar el realismo. Son digitales, por ejemplo, las cenizas que caen sobre los soldados de **Rescatando al soldado Ryan** luego de las más feroces explosiones en Omaha Beach. Si las imágenes de síntesis eran parte de los efectos es-



por RICARDO BEDOYA

# LA BIENAL

Texto: Luis Alfredo Agusti

Fotos: Carlos Ausejo

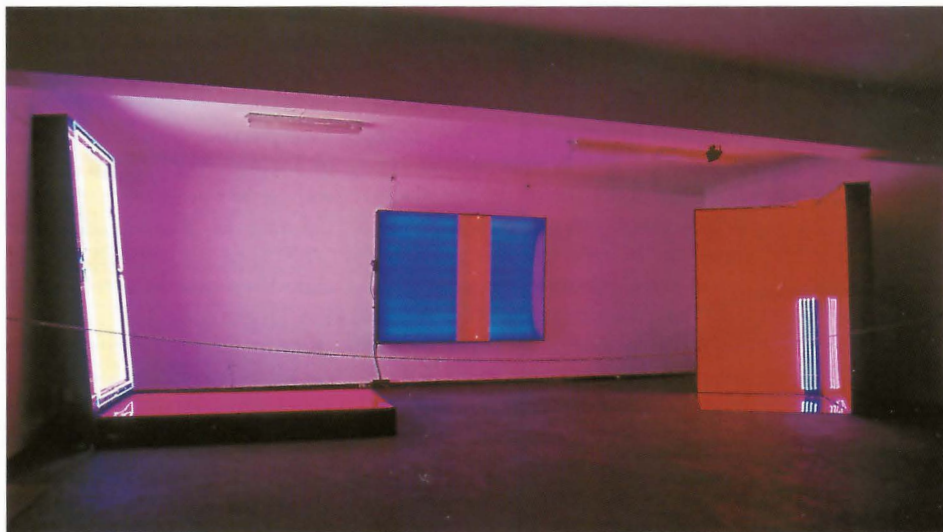


**Luis García-Zapatero, La Virgen de la Leche, 1998.**  
Instalación, 3.00 x 2.40 x 1.60m.

Aproximadamente 128,000 latas de leche recogidas de la basura son compactadas y aglutinadas en 160 bloques, conforman uno de los cinco trabajos ganadores de esta Primera Bienal Nacional. La gran masa metálica (6.4 toneladas métricas) resulta del talento del artista para rescatar un objeto cotidiano y hacer de éste la unidad fundamental de esta propuesta de notable calidad plástica y conceptual.

**Mao Artiaga, Estela sideral,**  
2.85 x 2.80 x 1.57m; **Acento rojo,** 1.90 x 2.60 x 0.27m; **La luz en el tiempo,** 2.55 x 1.85 x 1.85m.

1998. Neón, acrílico y espejo. Otra de las propuestas ganadoras, revela el talento de este artista trujillano interesado en la búsqueda de un lenguaje capaz de comunicar sus investigaciones en torno del carácter esencial de las formas geométricas y del color.

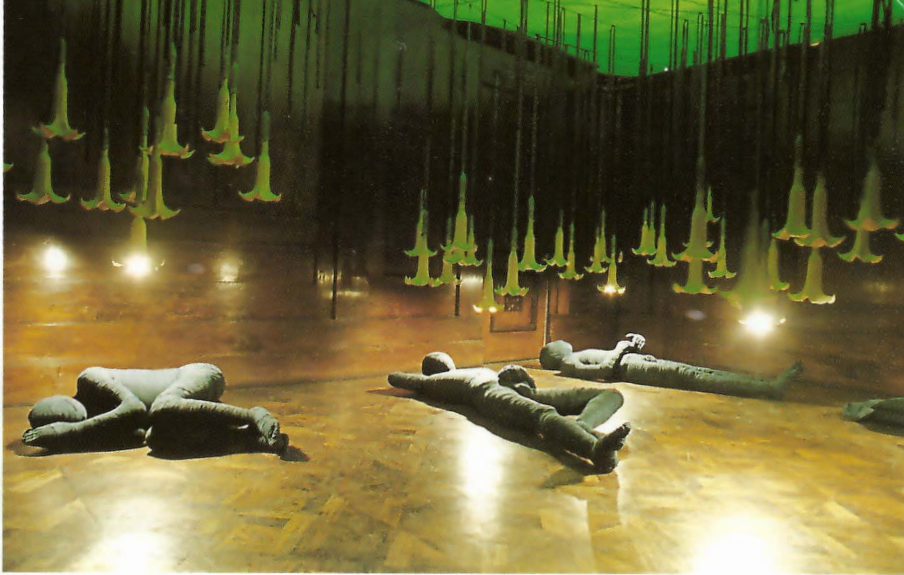


instalación. Notable trabajo en que la artista demuestra su talento para proponer ambientaciones, y su oficio en la representación de la figura humana mediante sus personajes, durmientes vendados bajo el efecto narcotizante de los floripondios.

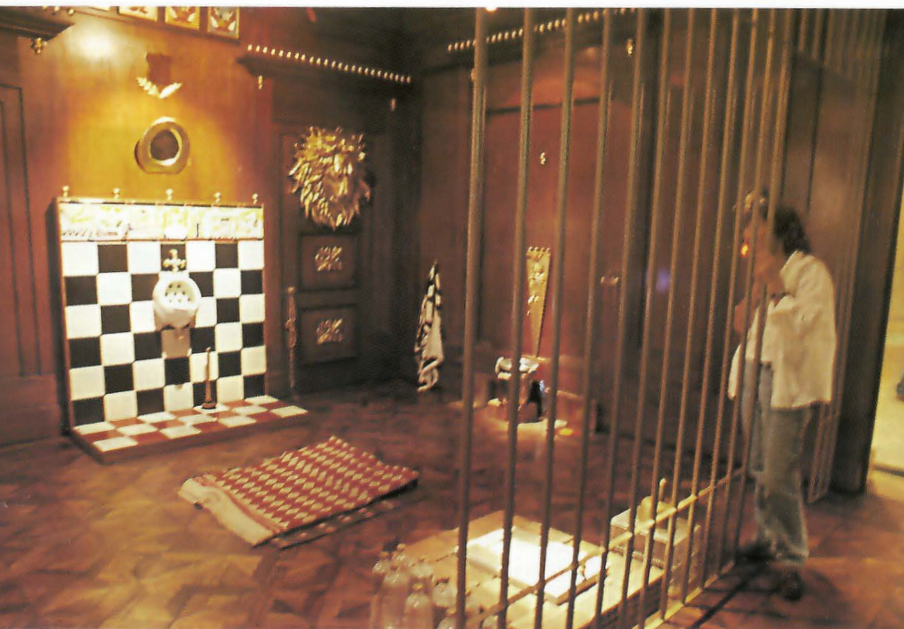
**Silvia Westphalen, Sin título, 1998.**  
 Dos esculturas de mármol: 1.50 x 0.80 x 0.15m (superior); 2.00 x 1.50 x 0.20m (inferior).  
 Propuesta ganadora en esta Bienal. Se trata de dos piezas en las que la artista, además de desplegar con propiedad las posibilidades del oficio, consigue armonizar la solidez de los volúmenes pétreos con la sensación de liviandad producida por la suspensión. Notable por su austeridad, se trata sin duda de uno de los trabajos más convincentes del conjunto.



**Sol Toledo, Dejad que los niños vengan a mí, 1998.**  
 Acrílico, pergamino, fotografía y luz interior, 0.15 x 0.21 x 0.14m. Este cofre es parte de la instalación «Campo Santo», integrada también por los «Penitentes», tres nichos en los que la artista representa su visión del deseo, la culpa y el gozo. Haciendo uso de materias no convencionales (como la parafina, la plata y el neón), Sol Toledo propone un espacio de intimidad para el recuerdo y la reflexión.



**Luz Letts, El vuelo, 1998.**  
 Óleo sobre lienzo, 1.50 x 2.00m. La pintura de caballete también está presente en la Bienal. Uno de los ejemplos más logrados lo ofrece este trabajo de Luz Letts, en que los personajes característicos del imaginario de la artista definen una composición muy dinámica, complementada por la solvencia del dibujo y el manejo eficaz del claroscuro.



**Jaime Romero, Proyecto ideal para carceleta de homónimos inocentes del Palacio de Justicia, 1998.**  
 Instalación. Apelando a las máximas posibilidades de su lenguaje barroco-religioso, Romero recrea el infortunio de su encarcelamiento durante una semana por un inaudito caso de homonimia con un estafador.

▶ **Juan Pacheco, Damero reflexivo, 1998.**

Intervención en espacio público. Esta inusual propuesta, ganadora del certamen, supuso la instalación de pequeños espejos en veinticinco manzanas ubicadas en el perímetro de los jirones de la Unión, Conde de Superunda, Moquegua y Chancay. Las fotos tratadas en *Adobe Photoshop* que Pacheco presenta en la casa Rímac registran los haces de luz que, en vista aérea, describirían emblemas religiosos.



**Eduardo Llanos, La ausencia que deja el ayer, 1998.**

Instalación. Esta propuesta, una de las ambientaciones mejor elaboradas de la Bienal, sugiere un espacio para la asunción consciente del dolor que produce la muerte. Los trabajos contenidos en los nichos (dibujo, collage, acuarela) son realmente notables.

**María Cecilia Piazza, Cuerpos, 1998.**

Fotoserigrafía, 2.50 x 1.20m. Esta Bienal también acoge trabajos fotográficos (entre los que destacan asimismo el de Juan Enrique Bedoya, artista ganador, y el de Flavia Gandolfo, quien obtuvo mención honrosa). María Cecilia Piazza apela a las posibilidades de un lenguaje mixto: serialización de fotografías tratadas mediante técnicas serigráficas, y a la acumulación de objetos (crucifijos).

**Esther Vainstein,**

**Ceremonia de la autodestrucción, 1998.**

Instalación. En este trabajo, la artista, notable pintora, confirma su manejo del espacio. La ambientación logra generar una sensación sobrecogedora no obstante la discreción de los recursos empleados.





# Cráneo

SANTIAGO RONCAGLIOLO\*

**T**engo un amigo que se llama Javier. Usa pantalón blanco, zapatillas, camisa floreada y un diente de oro que hace juego con la cuchara que le cuelga del pecho. Es un tipo divertido y algo impulsivo. O lo sería, si ayer por la noche no le hubieran vaciado el cerebro de siete plomazos calibre nueve milímetros.

En cuanto me enteré, salí disparado (lo sé, la palabra es un poco inadecuada) al bar donde Javier había perdido, como sabría después, al amor que le salvó la vida, además de su masa encefálica. Yo llevaba la cámara porque los amigos y el trabajo no se mezclan, y menos si trabajas buscando portadas para un pasquín que no te paga si no le llevas un cráneo reventado lo suficientemente impactante o, por lo menos, un buen culo: voluminoso y sonriente. De todos modos, a Javier no le iba a molestar el *flash*. Hasta habría agradecido ser inmortalizado aunque fuera muerto, a la posteridad le da lo mismo.

El caso es que cuando llegué, la Policía interrogaba en la barra a la sospechosa número uno. Miluska era la ruperta que había acompañado a Javier esa noche, una morena casi sin cuerpo, inservible para una carátula. "La Poli-

cía" era a la sazón el sargento Pinilla, negro él como el carbón y con cabeza de sapo. Decidí pasar de frente a mi asunto, que se desparrramaba al lado del baño, estrellado contra la pared. Pinilla ni siquiera lo había tapado, tal vez para facilitarme la labor (no era un mal tipo), tal vez porque acababa de llegar.

Nadie había apagado la música del local casi vacío, salvo por nosotros tres, del Swing. En los parlantes, Olga Guillot se desgañitaba a bolerachos y las luces seguían salpicando las paredes de verde, rojo y azul eléctrico. La mezcla de los focos escandalosos y la música deprimente le daba al lugar un aire extraño, casi teatral, que mi amigo acentuaba sin querer, todo salpicado.

Recién a la tercera o cuarta foto, la rutina lo mecaniza a uno, empecé a reconstruir el rostro de Javier. Con un poco de esfuerzo se podían reconocer sus rasgos, en efecto, aunque recompuestos, como en un *collage* en el que nada cambia en realidad o todo toma el sitio que siempre debió tener: su nariz, una de las pocas cosas de la cabeza que se había quedado en su lugar, desaparecía bajo la cuchara de oro. La abertura de la camisa descubría una medallita de la virgencita de Huarmey que yo no había visto antes. Más abajo, entre las piernas, una mancha roja explicaba adónde había ido a parar el octavo cartucho de la caserina. Para mi trabajo eso era una obra de arte, algo difícil de



**Ilustraciones:**  
Gredna Landolt



Santiago Roncagliolo nació en Lima en 1975 y estudió Lingüística en la Pontificia Universidad Católica del Perú. El año pasado, con Matrimonio secreto, ganó el primer premio del Concurso Juvenil de Cuento organizado por el Centro de Estudios y Acción para la Paz (Ceapaz). Actualmente prepara la edición de su primer libro de cuentos y escribe guiones de televisión.

## Exclusivamente para personas como usted

*Ser miembro exclusivo del Milenium Club le otorga un mundo de beneficios y descuentos para disfrutar mejor de El Pardo Hotel, su elegante Restaurant, el Milenium Café, y ahora también el Milenium Sports Club, y muchas ventajas más a las que usted puede acceder con su membresía.*



Jr. Independencia 141, Miraflores. Teléfonos: (51-1)444-2236, (51-1)444-2283, (51-1)241-0410. P.O.Box: 181018. Telefax Ventas: (51-1)447-8105 E-Mail: Pardohot@si.com.pe

► encontrar entre la cantidad de asesinos sin sentido estético que andan sueltos por la calle. El representante de la Ley, mientras tanto, debía de haber tenido un interrogatorio exitoso. Entre las luces de colores y la oscuridad de la barra, de la que el policía se distinguía por ser aún más oscuro, me pareció que abrazaba a la ruperta y pensé que la chica necesitaría consuelo o dinero y que, a fin de cuentas, el trabajo se puede mezclar con cualquier cosa.

Pero estoy siendo un poco frío. No quiero que parezca que no me importó lo de mi amigo. De hecho me extrañó. No que lo despartarren, eso le pasa a cualquiera, sino que lo despartarren justo entonces y acompañado de la más descuerpada y barata de las rupertas del Swing. Un par de meses antes me había contado de su "Tongolele". Así le llamaba. Una pareja que daba la talla para mi amigo y que, según él, lo iba a sacar de toda esta mierda. Por "toda esta mierda", Javier entendía llenar su vida con todo lo que le entrase en la cama y en la nariz. No me lo tomé muy en serio porque, sabía yo bien, la mierda le encantaba, pero los amigos comunes, algunos ya también estrellas de primera página, empezaron a hablarme de cómo había cambiado. Que ya no salía nunca, que despreciaba a los amigos, que no tenía nada que vender. Traidor, le decían, porque finalmente parecía dejar todo lo que tanto se había jactado de disfrutar para ocuparse de "una piel tostadita", decía, "y un mechón blanco como la nieve" al que Tongolele

debía su apodo. El muy cabrón. Para mí, de todos modos, Javier no era un traidor. Al contrario, yo supongo que ésa es la Ley del amor: dejas algo que disfrutas, que amas, por otra cosa que amas más, sólo por gozar, porque sí, tal vez por variar. Nadie puede acusar de traidor a alguien por eso. Un traidor no es el que escoge lo que prefiere y abandona lo que ya no le gusta, sino el que escoge lo que no le gusta simplemente porque es un triste pendejo sin voluntad. Así es la Ley. Y con la Ley no se juega.

Mientras pensaba así, oí sirenas. Estaba llegando la Policía. Me sorprendía, sobre todo porque ya había llegado la Policía, y volteé hacia la barra para decirle a Pinilla que se deje de consolar a la perra y me explique de una vez qué pasó, que uno tampoco tiene todo el día. Y entonces, en medio de la oscuridad de la barra, se hizo la luz.

Tal vez por deformación profesional, uno ve cosas que no debe ver. Cuando me acerqué a ellos, me pareció que era Miluska la que lo consolaba a él mientras lloraba desconsolado con la pistola en una mano y la caserina vacía en la otra. El quepí se le había caído, y en medio de la sombra de la sombra que era él, sólo aparecía con nitidez, casi con resplandor, la mancha de rulos canosos que salpicaba su negra, tostadita, cabeza de sapo.

No tomé más fotos anoche, y esta mañana la posteridad se tuvo que contentar con un culo en la primera. Mejor así. Con la Ley no se juega. ■

# LIBROS Y AUTORES

## ALEGORÍA TITÁNICA



### UN ICEBERG LLAMADO POESÍA

Pablo Guevara Petro-Perú, Ediciones Copé. Lima, 1998. 100 págs.

por MARCO MARTOS

Petróleos del Perú ha otorgado el premio Copé 1997 de poesía a este libro que es la primera publicación de su autor en los últimos 27 años. Pablo Guevara trabaja sus poemas bajo el supuesto de que existen vasos comunicantes, corrientes secretas, entre las distintas formas literarias, que sólo muy aproximadamente podemos llamar géneros, aun cuando esa proteica masa literaria ostente todavía el pabellón de la lírica.

Es con la *Vita nova* que podemos relacionar *Un iceberg llamado poesía* de Pablo Guevara. Como el libro de Dante, se trata de una estructura que combina páginas en verso con páginas en prosa, si bien predomina la actitud lírica. El texto de Guevara es unitario, cada una de sus porciones se explica en función al

todo, sólo que ha cambiado lo que en la terminología literaria se llama el referente, la realidad que provoca la misma creación, que ya no es Beatriz, modelo de perfección y de inteligencia fuera de lo común, sino la propia realidad, el lenguaje y la misma poesía.

Guevara escoge como metáfora central una imagen que el cine ha popularizado. No sabemos, ni interesa totalmente, si Guevara escribió su libro antes o después de la célebre película sobre el *Titanic*. Pareciera que siempre estuvo pensando en el *Titanic*; y como poeta que es, ha trabajado una alegoría a partir del hundimiento de ese poderoso barco, que ahora nos entrega con todo el esplendor de su potencia verbal.

La imagen de ese barco lleno de belleza (y también de fealdad), con sus distintos estratos sociales en primera,

segunda y tercera clase, que choca contra los hielos eternos y se hunde en las profundidades del océano, semeja la de la humanidad entera que aparentemente conoce sus radas de llegada, sus puertos felices, sus muelles de alegría y casi nunca cuenta con lo imprevisible que modifica su destino. El lenguaje y la realidad, parece decirnos el texto, dominan al individuo, lo hacen a su imagen y semejanza, lo estrujan y lo destruyen casi siempre. El poeta va en la noche profunda, como Dante en los infiernos, como el *Titanic* en el mar de Terranova, intentando una tarea que le nace de las entrañas, pero que apenas puede cumplir: apoderarse de una pequeña porción de esa masa de hielo que es la poesía. La Iglesia medieval se imaginaba a sí misma como una luz en las tinieblas. De la misma manera, una persistencia orienta al poeta en búsqueda de su destino. Si es verdad, como dice el texto, que los dos tercios de la humanidad tiene hambres crónicas y con frecuencia el tercio restante se aburre, y algunos de los que tienen hambre se aburren, el poeta, se colige, es el hombre que no se aburre, que se ha impuesto, excútese la paradoja, una misión titánica, literalmente imposible de cumplir por él sólo: la de perfeccionar la poesía que como un bloque de hielo eterno permanece más hermosa y radiante que la palabra de los hombres.



Pablo Guevara

## en breve



● La obra poética de Cesira Alzamora de Criado, escrita entre 1943 y 1985, ha sido reunida en el poemario *Interiores* editado por Óscar Hidalgo. Se trata de poemas que indagan el mundo personal de la autora en diferentes aspectos de su vida: Dios, padres, hijos, nostalgias, paisajes, hogar, dolores y esperanzas. La construcción de los versos es bastante cuidada y consigue expresar una diversidad de sentimientos, que como señala Luis Jaime Cisneros en el prólogo, son como una fotografía: "los negativos nos dejan ver la parte penumbrosa, en la que advertimos con más nitidez la fuerza creadora en acecho; los positivos nos regalan todo lo que de su apariencia nos era familiar".

● Sonia Luz Carrillo es una reconocida poeta de la llamada generación del setenta. Su último poemario, *Las frutas sobre la mesa*, revela a una autora con pleno dominio del oficio poético que se muestra en la limpieza del lenguaje, las acertadas metáforas y el manejo del verso para lograr una expresión en la que el yo poético se aparta y se entrega, constata y se compromete con un universo marcado por la soledad, la aceptación del tiempo así como la ausencia total de sentimentalismo y auto-compasión. (Arte, Reda).

● *Católicas* es una novela corta, la primera, de Jorge Zavaleta Balarezo, nacido en 1968. La huella de Alfredo

Bryce Echenique marca el estilo narrativo de una historia contada con muchas digresiones, idas y venidas, comentarios diversos. Por momentos resulta un tanto fatigante por su morosidad, no por la ausencia de sucesos, sino porque los hechos narrados no permiten hacer avanzar la historia. Ubicada en los recuerdos de un protagonista anónimo, esta novela recrea la vida universitaria de los años ochenta, marcada por dos constantes: la música *new wave* y las mujeres. (Jaime Campodónico, editor).

● *Todo Arequipa* es una excelente guía para el turista y también para el lector interesado en conocer mejor este departamento. Neus Escandell-

► La poesía de Guevara está en la contracorriente de lo que más se celebra hoy, esa literatura-objeto que se compra, se lee fácilmente y se deshecha porque pronto aparece un producto de mercado similar de colores rutilantes y de atracción poderosa. Su texto nos conmueve, nos deja pensando, nos reconcilia con valores que creíamos olvidados sólo porque no los cultivan algunos artistas. La poesía de Guevara se relaciona con la vida en un mismo tejido estructural; es necesaria para el autor que la produce y vuelve a poner en nuestra mesa de trabajo una poderosa línea que, nacida en González Prada, tiene su mejor exponente en César Vallejo. Este octavo premio de poesía Copé, honrando a Guevara, ha premiado a un poeta de mucho valor. ■

peruano que comenzó en la década del cincuenta. La vida cotidiana, la marginalidad, el crecimiento de la urbe, la posición del sujeto ante una modernidad siempre frustrada pasan, pues, a ocupar el lugar predominante en la obra de Cueto y algunos de sus contemporáneos.

Este nuevo cuento, que en sus inicios asumió el influjo de la cinematografía, rompió con la linealidad de la narración, hizo más complejo el rol del narrador y, en general, propició un mayor desarrollo de la psicología del personaje; no ha sido impermeable tampoco a la influencia de, esencialmente, la tradición norteamericana a través de autores como James, Capote, Salinger o Carver.

Con autores como Cueto, Fernando Ampuero o Guillermo Niño de Guzmán, el individuo reclama cierta autonomía y pasa a convertirse en el centro de la narración. No en vano una de las constantes de la narrativa de Cueto es precisamente la exploración del mundo interior de sus personajes, y por ello las relaciones familiares así como los azares y sorpresas de la vida amorosa ocupan un lugar de enorme importancia en casi toda su producción narrativa.

Juzgada en conjunto, la obra narrativa de Cueto podría dividirse en tres etapas. La primera, dominada por el influjo de Henry James, patente en *El tigre blanco*, *La batalla del pasado* y algunos cuentos de *Los vestidos de una dama*; la segunda, que registra una marcada asimilación del género policial y la novela negra en *Deseo de noche* y *El vuelo de la ceniza*; y, finalmente, la presencia del minimalismo —proveniente de Raymond Carver, sin duda— en *Amores de invierno* y *Pálido cielo*.

Ello no nos impide percibir cuatro tópicos muy claros que han ido reiterándose a lo largo de estas tres etapas que, por cierto, propongo sólo con fines didácticos: la inexorabilidad del destino, el erotismo teñido de violencia, la ambigüedad ética y psicológica de sus personajes, y una pugna en que éstos se enfrentan una y otra vez tanto a su presente como a su pasado.

Sin embargo, pese a las diferencias de estilo que pueda tener con otras obras suyas, *Pálido cielo* puede leerse también como un libro de síntesis, en el que Cueto agrupa todas sus preocupaciones literarias, desde aquel afán estetizante y cosmopolita de sus primeros títulos hasta el contacto con la realidad social y política última de Lima, reconocible en las páginas de *Pálido cielo*.

Una nota saltante de esta nueva entrega de cuentos de Cueto es su carácter decididamente libresco. En efecto, en muchos de ellos el narrador nos prodiga más de una referencia literaria, más de un personaje lee o escribe y en cierto modo estas circunstancias parecerían ajustarse a las reglas de la autorreferencia, pues no deja de llamar la atención que los dos únicos personajes que logran redimirse del peso de la realidad y de

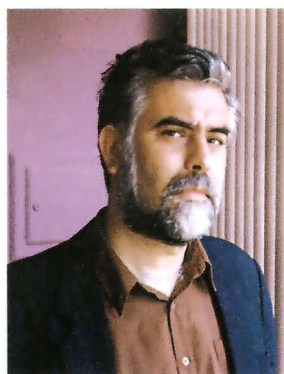
## EXPLORAR Y REVELAR



**PÁLIDO CIELO**  
Alonso Cueto  
Editorial Peisa. Lima,  
1998. 227 págs.

por ALONSO RABÍ  
DO CARMO

Alonso Cueto pertenece a un grupo de escritores peruanos, entre los que se cuentan Fernando Ampuero y Guillermo Niño de Guzmán, que han venido practicando sistemáticamente una renovación estilística y formal del cuento



Alonso  
Cueto

## en breve



Tur y Alexandra Arellano son las responsables de este excelente trabajo impreso en Barcelona y editado por el Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas. Sólo queda esperar que esta guía pueda ser consultada por nacionales y extranjeros.

● Javier Ponce Gambirazio ha publicado *La música que no escuchamos*, su segundo libro de relatos. Autor en plena búsqueda de un estilo, por momentos parece naufragar en las complicaciones de un lenguaje forzado y barroco en el mal sentido así como en anécdotas demasiado rebuscadas. Quizá sea un excesivo afán de originalidad lo que impide a

Javier Ponce lograr una expresión más auténtica. Sin duda, la línea que explora en "Permiso para construir" es la que le da mejores resultados.

● La revista *Incontri*, órgano informativo de la asociación de italianos en el Perú, publica su edición bilingüe 295. El doctor Esteban Roca es el entrevistado principal e *Incontri* trae, como siempre, información sobre música, arte, turismo, deportes y otras actividades. Se trata de mantener el vínculo entre Italia y Perú, objetivo principal de su director Pompilio Inglesi, siempre atento en la búsqueda de información que resulte interesante para los italianos y sus descendientes.

● En *Estudios de Literatura Peruana*, el crítico y maestro universitario Jorge Cornejo Polar revisa la actividad literaria de nuestro país desde Mariano Melgar hasta Javier Heraud, pasando por Juan Gonzalo Rose, Javier Sologuren, la poesía arequipeña y, no podía faltar, César Vallejo. Pasa revista también al movimiento costumbrista, a la crítica de poesía y a la obra narrativa de José María Arguedas y de Ciro Alegría. La reunión de estos artículos y ensayos —editada por la Universidad de Lima y el BCR— permitirá al lector interesado un acercamiento crítico a nuestra literatura.

● El Instituto de Defensa Legal ha publicado *Buen gobierno, seguridad*

una existencia rutinaria (me refiero en especial a *Telenovela* y al relato que da título al libro) lo hagan a través de la escritura.

Por lo demás, el título se ajusta perfectamente al contenido. En estos relatos desfilan personajes sombríos y conmovedores en su insobornable soledad, en su desesperada búsqueda de afecto, para quienes toda realización se da únicamente en el plano de la ilusión, en el plano del deseo que una realidad vengativa e inapelable no corresponde.

Quiero permitirme citar un fragmento de un artículo publicado no hace mucho por el mismo Cueto sobre la naturaleza del arte de narrar y que resulta particularmente significativo, ya que en él, a lo mejor sin querer, desnudó los aspectos centrales de su propia poética del cuento: "Narrar es explorar y acaso revelar. La literatura, y en especial la narrativa, es el género que mejor puede reflejar la relación entre sujeto y objeto o entre las dimensiones subjetiva y objetiva. El lenguaje verbal tiene la consistencia de un microscopio y la reverberación de un prisma. Permite describir con precisión el mundo físico y también evocar la interioridad emotiva e intelectual. Con frecuencia realiza las dos funciones en una misma operación: describe y sugiere, afirma y duda, ofrece cuerpos y entrega almas, pinta retratos y confiesa emociones".

Eso, en suma, es lo que nos ofrece *Pálido cielo*, un conjunto de relatos de estilo directo, funcionales, dotados de cierto lirismo, una sintaxis por momentos nerviosa y un manejo cada vez más acabado del punto de vista, que constituyen un valioso aporte a nuestra narrativa de fin de siglo. ■

**dad pública y crimen violento**, interesante estudio de Manuel Piqueras en el que constata que el crimen violento es en América Latina un hecho cotidiano y propone una política integral de seguridad pública orientada a eliminar las raíces profundas de la violencia. **La desaparición forzada de Ernesto Castillo Páez** transcribe la sentencia expedida por la Corte Interamericana de Derechos Humanos. Ernesto Castillo era un estudiante universitario que fue detenido y desaparecido por efectivos de la Policía Nacional el 21 de octubre de 1990.

● La publicación de **Para vencer la muerte** de la arqueóloga y antropóloga francesa Anne Marie Hocquenghen



## LOS APRENDICES

### LOS APRENDICES

Carlos Eduardo Zavaleta  
Universidad Nacional  
Mayor de San Marcos  
Lima, 1998. 221 págs.

por JORGE CORNEJO  
POLAR

Carlos Eduardo Zavaleta es una figura cuya importancia se perfila con nitidez en la historia literaria del Perú del siglo XIX. A partir de *El cínico* (1948) y hasta el presente, Zavaleta ha publicado 9 novelas y 10 libros de cuentos (que en su conjunto suman más de un centenar de relatos). Pero no se trata desde luego de encarecer solamente el número de producciones sino de subrayar que Carlos Eduardo Zavaleta es uno de los grandes narradores nacionales y latinoamericanos, maestro indiscutido en el arte difícil del cuento, y de enfatizar parejamente que con estas múltiples narraciones su autor ha logrado algo igualmente significativo: construir un universo propio y definir un estilo original.

En esta su versión definitiva, *Los aprendices* cierra la novelesca historia de esta novela, cuya primera edición (Crisis, Buenos Aires, 1974) fue destruida en medio de la ola represiva que contra el arte y la cultura desató Jorge Videla en la Argentina y cuyas otras dos ediciones (Lima, 1977 y La Habana, 1981) no circularon adecuadamente en el ámbito nacional. El título sugiere de inmediato que estamos ante una novela de formación o de aprendi-

es una muestra más de la intensa actividad cultural realizada por la Alianza Francesa de Lima. Se trata de un completo estudio de la historia de la región norte formada por Tumbes y Piura. La autora señala: "el libro contribuye a la elaboración de una historia de la naturaleza y una historia de la sociedad que trata de rendir cuentas de un complejo proceso de formación, de desintegración y de posible reconstrucción regional". La edición contiene mapas, diagramas, fotografías y un excelente prólogo del escritor Miguel Gutiérrez.

● **Agronoticias**, la revista que se especializa en temas agrícolas, cumple 20 años de existencia ininterrumpida.



### El Virrey

1. *Afrodita*  
Isabel Allende/ Plaza & Janés
2. *Rebén voluntario*  
Juan Julio Witch/ Alfaguara
3. *Causa justa*  
Grisham/ Ediciones V
4. *La inteligencia emocional*  
Daniel Goleman/ Vergara
5. *Sostiene Pereyra*  
Antonio Tabucchi/ Anagrama

### Época

1. *El undécimo mandamiento*  
Jeffrey Archer/ Grijalbo
2. *El diablo de los números*  
Hans Magnus Enzensberger/ Siruela
3. *Reo de nocturnidad*  
Alfredo Bryce Echenique/ Peisa
4. *El Dios de las pequeñas cosas*  
Arundathy Roy/ Anagrama
5. *Mañana en la batalla piensa en mí*  
Javier Marías/ Alfaguara

### La Casa Verde

1. *La llama doble*  
Octavio Paz/ Seix Barral
2. *El diablo de los números*  
Hans Magnus Enzensberger/ Siruela
3. *El albergue de las mujeres tristes*  
Marcela Serrano/ Alfaguara
4. *Ensayo sobre la ceguera*  
José Saramago/ Alfaguara
5. *Fuego*  
Anaís Nin/ Siruela

### La Familia

1. *A orillas del río Piedra*  
Paolo Coelho/ Planeta
2. *Eminencia*  
Morris West/ Vergara
3. *La inteligencia emocional*  
Daniel Goleman/ Vergara
4. *Reo de nocturnidad*  
Alfredo Bryce Echenique/ Peisa
5. *Gringa latina*  
Gabriela de Ferrari/ Emecé

dizaje. Y lo es efectivamente: en el período de 25 años, que abarca aproximadamente el tiempo novelesco, los principales personajes pasan de la infancia a la edad adulta; se forman y se forjan en la escuela de la vida.

Estructuralmente, la novela se halla organizada en 22 capítulos, cuya secuencia no respeta el lineamiento cronológico de la historia sino que se configura en lo temporal, como un cuidadoso contrapunto del pasado (la infancia, la escuela, las primeras vivencias familiares, los problemas campesinos), el presente (la juventud, la universidad, la política, nuevos problemas campesinos) y aun del futuro, como puede colegirse de las premonitorias frases finales del texto. Y en lo espacial, como otro deliberado y funcional contrapunto entre la sierra (Sihuas en Ancash es el eje) y la costa, el campo y la ciudad, la provincia y la capital. La novela se desenvuelve entonces, primordialmente, como un juego dialéctico entre un aquí y un allá, entre un hoy y un ayer, y por eso mismo, la memoria y sus productos, el recuerdo y la evocación, cumplen un rol decisivo.

*Los aprendices* se construye entonces sobre la base de una fragmentación espacial y temporal, que es uno de sus mayores logros (hasta el extremo de que podría hablarse de una estética de la fragmentación como el principio rector de la construcción novelesca). No hay desorden ni confusión, sin embargo, porque los personajes y sus historias van tendiendo los hilos que aseguran la unidad general del relato. En este sentido, Matilde y Edgardo asumen sin duda los roles principales. El accidente de Matilde, joven mujer de la ciudad capital y por ende de la costa, lastimada gravemente por un caballo cuando está descubriendo preci-

samente ese otro mundo que es para ella lo serrano, lo rural (al que pertenece, por sus orígenes, su amante Edgardo), no solamente funciona como eje narrativo sino que adquiere un valor metafórico que pareciera aludir a la dificultad que para el ciudadano supone descubrir el campo serrano o los abismos no sólo geográficos que separan a las regiones del Perú. Edgardo, el otro personaje principal, el prototipo de los aprendices de la novela, lleva una vida marcada por el amor y la emoción social. Oriundo de Sihuas, en Ancash, el relato de su infancia, sus primeros estudios, las relaciones familiares, los avatares de la vida en la sierra, constituyen parte esencial de la presencia de lo rural serrano en la arquitectura de la novela. Más tarde y ya en Lima, sus estudios en San Marcos, las luchas universitarias y el despertar de su conciencia política se combinan con sus afanes amorosos, que parecen ser lo más importante en su vida, hasta que la conjunción de varios órdenes diversos de acontecimientos -la penosa permanencia de Matilde en la clínica; la noticia del levantamiento campesino en Sihuas y la sangrienta represión con saldo de muertos y heridos, entre ellos familiares y amigos; la

muerte de su camarada Raúl en manos de la Policía- desencadena la crisis, el violento despertar de una madurez que lo impulsa a la acción.

El clímax de la novela tiene un contexto histórico preciso: los tres años -1945 a 1948- del gobierno democrático de José Luis Bustamante y Rivero. Por eso resulta perfectamente lógico y literariamente logrado con excelencia que en el centro mismo del libro, en el capítulo 11, se narre magistralmente y desde el punto de vista popular -Matilde, Edgardo, Raúl, son los sujetos del relato- las incidencias de la transmisión del mando. Sin embargo, en busca de la presentación de lo simultáneo, el capítulo presenta también el nacimiento de la relación de Edgardo y Matilde surgida en medio del entusiasmo general por el advenimiento de la democracia y a la vez escenas que ocurren en la cárcel serrana, donde se encuentran los líderes de las revueltas campesinas que van a ser liberados gracias a la amnistía general dictada por el nuevo gobierno. Por su brillo, por su fuerza, por su dinamismo, por la cantidad de hilos argumentales que en él se trenzan, este capítulo puede considerarse el núcleo cordial, el centro vital interno de la novela.

Por su fecha de composición, 1974, *Los aprendices* es la primera novela larga de Carlos Zavaleta. El proyecto novelesco cabalmente logrado que ella significa, anuncia la progresiva madurez de su talento novelístico que se va a ir desplegando en la secuencia admirable que conforman las posteriores obras del género, *Retratos turbios* (1982), *Un joven, una sombra* (1992), *El precio de la aurora* (1997), hasta llegar a *Pálido pero sereno* (1997), unánimemente considerada como una de las grandes novelas peruanas de las últimas décadas. ■



Carlos  
Eduardo  
Zavaleta

## en breve



Este número de aniversario, el 227, trae diversa información sobre la productividad y los problemas del cultivo de la papa, el arroz y otros productos, así como un informe sobre la privatización de las tierras eriazas, entre otros. El editorial de aniversario está a cargo del codirector, el conocido periodista César Lévano.

● Carlos Dávalos tiene 20 años y acaba de publicar su primer libro de cuentos, *Nadie sabe adónde ir*. Se trata de un conjunto de relatos que buscan ser una suerte de radiografía de la clase media alta limeña: hipocresía, drogas, adultos homosexuales, incomprensión entre padres e hijos. Una mezcla de Jaime Bayly y Julio Ramón Ribeyro,

con una cierta influencia de la moda -un tanto tardía ya- del minimalismo americano. Los relatos -unos más, otros menos- logran captar la atención del lector. (Asma editores).

● *Frente al espejo vacío* contiene un conjunto de artículos escritos por psicoterapeutas a partir del trabajo que realizan desde 1994, convocados por la Coordinadora Nacional de Derechos Humanos, con las víctimas de la violencia política peruana. Los testimonios de las víctimas son tan espeluznantes como ejemplar el trabajo de los terapeutas en su voluntad de curar heridas. Se trata, como dice Bárbara Jochamowitz de "hacernos cargo del proceso de duelo y de reconstrucción,

si no queremos seguir atrapados en la fijación de la tragedia o en el olvido sintomático". (Coordinadora Nacional de Derechos Humanos, 1998).

● *Allpanchis*, la revista cuzqueña sobre sociedad y cultura que edita el Instituto de Pastoral Andina, en su número 51 aborda el fenómeno de los medios de comunicación y su implicancia en la sociedad. Los trabajos presentados han sido escritos por jóvenes especialistas que se inician en la reflexión académica: "El mundo andino y los medios de comunicación", "El diario *El Comercio* de Cuzco: la historia urbana y el cuzqueñismo", "Padres e hijos frente a la pantalla", entre otros de igual interés.

DICIEMBRE 1998  
Sección especial  
sobre asuntos globales  
preparada para  
Debate

# DIARIO MUNDIAL

EDITADO EN SEIS IDIOMAS EN CINCO CONTINENTES



**Es probable que éste sea el siglo en el que la raza humana halle que no está sola en el universo**

## Midiendo su jornada en años luz y en micrones, dos ramas de la ciencia avanzan hacia eventos históricos

Por Aries Kech

LA CIENCIA ha previsto muchos de los hitos que marcan la senda del siglo XX. La imagen del hongo atómico y la transmisión por televisión de la caminata por la luna del astronauta Neil Armstrong son dos de ellos.

Dada la velocidad con que están ocurriendo los descubrimientos científicos y sus aplicaciones es probable que nuestra

INFORMA  
DESDE  
WASHINGTON, D.C.

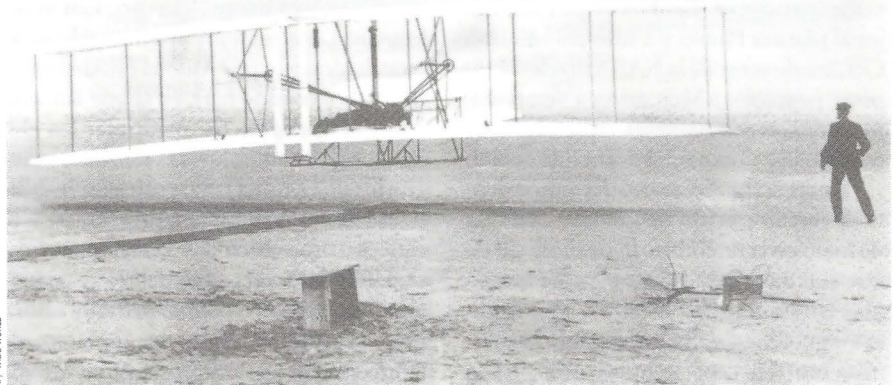
jornada por el siglo XXI esté marcada por más hitos labrados en el mundo de

la ciencia. Una ojeada a sólo dos campos relevantes de investigación, la biología y la exploración del espacio, sugiere que nos preparemos para una serie de descubrimientos que echarán por tierra muchos paradigmas.

Es muy probable que en el próximo siglo hallemos que no estamos solos en el universo. Los seres humanos podrán caminar por otros planetas. Ya aquí, en la Tierra, el trazado del código genético humano completo ciertamente tendrá un profundo impacto sobre el futuro de la biología. Desde la perspectiva científica, los lugares de mayor interés en los próximos 100 años serán el espacio exterior allende nuestro planeta y nuestro espacio interior, o sea, dentro de nosotros mismos.

En el espacio exterior hubo un hiato. Las imágenes del alunizaje fueron empañadas por la explosión del transbordador espacial Challenger y por la desaparición del Observador Marciano, de 800 millones de dólares, al llegar a Marte en 1993.

► LA CIENCIA (PASA A LA PÁGINA SIGUIENTE)



► La historia está llena de hitos, pero la senda en que muchos de ellos dejan su marca sólo se puede ver claramente en el retrovisor. La importancia del vuelo de los hermanos Wright a lo largo de una playa de Carolina del Norte es evidente; pero, cuando ocurrió, la mayoría de las personas pensó que no tenía nada que ver con sus vidas. Hoy en día, sin embargo, la tecnología de la informática, las bases de datos y los medios de comunicación universales nos permiten anticipar a veces erróneamente los eventos que pasarán a ser históricos. La vida extraterrestre, las sociedades con escasez de jóvenes, los clones de seres humanos (o de partes de seres humanos) y el nuevo orden económico son algunos de los candidatos para el siglo que se aproxima.

## LA CIENCIA

*Viene de la página anterior*

En parte a causa de sus fracasos, infrecuentes pero espectaculares, y de la reducción de la competencia rusa, el Congreso no tuvo mayores reparos en recortar el presupuesto de la NASA. Esa reducción forzó al organismo a encarar sus actividades de otra manera.

Uno de los cambios fundamentales en la NASA es que los programas que tiene en la actualidad—a diferencia de los anteriores—no tienen un objetivo específico ni directivas impuestas desde la cúpula y, además, no pueden exceder los 5 millones de dólares. Pero los nuevos programas de la NASA prometen un nuevo conjunto de hitos.

Uno de los proyectos a realizarse es la finalización de la primera estación espacial internacional. También se planean viajes al planeta Plutón y a nuestro sol. Dan Goldin, director de la NASA desde 1992, prevé proyectos a Mercurio y a Venus empleando novedosas ‘velas espaciales’ que estarían impulsadas por la energía del sol.

Y más cerca de casa, el descubrimiento el verano pasado de grandes reservas de hielo en la luna abrió la posibilidad de que pueda haber asentamientos humanos. Un suministro “local” de agua facilita en gran medida la logística de la colonización del espacio; y, además, se la puede descomponer en oxígeno e hidrógeno, que se puede utilizar como combustible de cohetes. Los planes para nuestro satélite incluyen centros de lanzamiento de cohetes y centros de investigación permanentes.

La NASA también está intensificando la búsqueda de vida en otros planetas. Dos cosas causaron que ello ocurra: el descubrimiento de lo que podrían ser fósiles marcianos en un meteorito encontrado en la Antártida y el descubrimiento en nuestro planeta de diminutos organismos adaptados para vivir en calor o frío extremos, en lo más profundo de los océanos y hasta en la roca sólida a un kilómetro bajo la superficie de la Tierra.

Impulsado por estos hallazgos, el proyecto SETI (Search for Extraterrestrial Intelligence), que busca señales de vida en otros planetas mediante una búsqueda sistemática de señales de radio desde el espacio exterior, está encontrando nueva vida tanto en proyectos públicos como

privados.

Pero el programa más ambicioso es el flamante Instituto de Astrobiología del Centro de Investigación Ames de la NASA. El objetivo de este programa es unir a varios científicos para que se concentren en la búsqueda de vida fuera de nuestro mundo. Varios proyectos están dedicados a descubrir lo que oculta el misterioso hielo de la luna de Júpiter, Europa. Es posible que aquello que parece ser un mundo acuático atrapado bajo millas de hielo sea una incubadora que protege la vida.

Muchos científicos han dejado de discutir si hay o no vida en otros planetas. Ahora, dicen, el único interrogante es dónde y cuándo la encontraremos.

Si bien desde hace largo tiempo el espacio exterior ha sido la Última Frontera, lo que sigue siendo un enigma en la Tierra es nuestro propio cuerpo. Los seres humanos nos estamos aventurando en el mundo descrito por Aldous Huxley en su novela *Un mundo feliz*, en la que advierte sobre los peligros de manipular los elementos que componen la vida. Pero junto con los peligros hay maravillosas posibilidades de curar enfermedades, erradicar el cáncer y reproducir la forma humana.

Dolly, la “oveja cuyo balido se oyó en el mundo entero”, demostró que ahora podemos crear un animal completamente nuevo con un código genético idéntico al de uno adulto. Los positivistas

consideran que los clones permitirán preservar las especies en vías de extinción. Otros ven maneras de evitar el envejecimiento y de extender la vida humana más allá de los 100 años. Dentro de los próximos años, la agricultura no sólo se empleará para criar ganado para carne o leche, sino también para obtener hormonas, enzimas y órganos humanos para trasplantes.

Los científicos dicen que eso es sólo el comienzo. El Proyecto del Genoma Humano, sin ánimo de lucro, tiene por objetivo identificar y secuenciar todas las partes del genoma humano para el año 2003, abriendo una infinidad de posibilidades para corregir enfermedades genéticas, escoger genes “ideales” y manipular todavía más lo que nos hace humanos.

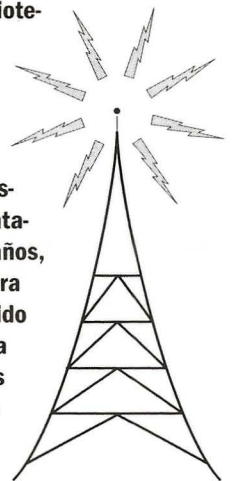
Sin embargo, el pasado mes de septiembre una compañía privada anunció que planeaba tener el genoma secuenciado antes del 2003. Celera Inc., con sede en Maryland, está empleando un método menos comprobado pero mucho más rápido, y gobiernos, abogados y congresistas ya han expresado su inquietud. El hecho de que una compañía privada posea el genoma humano es sin lugar a dudas un hito, pero ¿significa ello que estamos avanzando por el camino equivocado? ☹

ARIES KECK ESCRIBE SOBRE TEMAS CIENTÍFICOS DESDE WASHINGTON, D.C.

## DOS HITOS PARA EL AÑO ENTRANTE

► **Adiós al código Morse: El 1o de febrero, el código Morse—el sistema universal de puntos y rayas que emplearon los radiotelegrafistas del Titanic y de innumerables navios—dejará de ser el canal oficial de comunicación marítima. La Organización Marítima Internacional ahora requiere sistemas de satélites.**

► **Expansión de la OTAN a territorios anteriormente comunistas: El 4 de abril es la fecha en que la Organización del Tratado del Atlántico Norte admitirá a países que, por muchos años, fueron su razón de ser. Se espera que Polonia sea la primera de los integrantes del desaparecido Pacto de Varsovia en ser admitida al club rival de la Guerra Fría. Los próximos socios podrían ser Hungría y la República Checa.**





## Por primera vez, más sexagenarios que adolescentes

# En Italia, en los albores del próximo siglo faltarán jóvenes

Por Susanna Jacona

**E**N EL AÑO 2010, Italia será la primera civilización importante de la historia en la que el número de ciudadanos mayores de 60 años de edad excederá el número de menores de 18 años.

¿Italia un país sin bebés? ¿Italia, donde el 98 por ciento de la población es católica, una fe que no acepta el control de la natalidad? ¿Cómo es que un país famoso por su fecundidad pasó a ser uno que está tratando de ver cómo podrá sobrevivir en el siglo XXI sin el fundamental recurso de los jóvenes?

La reducción de los índices de natalidad es algo común en el mundo desarrollado. Pero en Italia estos índices no sólo han bajado, sino que han descendido en picada a uno de los niveles más bajos del mundo: unos 1,22 bebés por pareja.

Esta pronunciada reducción ocurrió en el curso de unas pocas décadas. En 1950, por ejemplo, la relación entre jóvenes y viejos era 3 a 1, con una tasa de natalidad promedio de 2,1 niños por pareja. Según se cree, una de las causas de esta disminución en la tasa de natalidad sería la reducción de un 50 por ciento de la cuenta espermática entre los italianos y la reducción general de la fertilidad en los países desarrollados.

Sin embargo, la infertilidad no puede justificar por sí sola los patrones de las últimas décadas ni las proyecciones para el futuro. La verdadera respuesta está en la política del país: Italia no se interesa en las familias.

Cuando se trata de conceder subsidios



**El rostro del futuro: La pregunta del billón de liras es cómo un reducido número de jóvenes pagará las pensiones de los jubilados.**

a las familias, Italia es uno de los países menos generosos de Europa. El gobierno alemán da a los padres el equivalente a 44 dólares (73.000 liras italianas) mensuales para el primer hijo y esta suma aumenta a 150 dólares por cada hijo después del cuarto. Francia da 175 dólares para el primer hijo y hasta 750 dólares para el sexto. Los padres italianos reciben del Estado solamente 8,50 dólares por hijo.

Según ISTAT, la Dirección Nacional Italiana de Estadísticas y del Censo, las consecuencias de esta política quedarán grabadas en el perfil demográfico del país durante muchos años en el futuro. El próximo censo se realizará en el año 2002, pero muchos recuentos regionales han confirmado el "pasaje histórico" de Italia a un país cuya población está dominada por las generaciones de mayor edad. Por ejemplo, Pavia, una próspera ciudad del norte de Italia, informó en 1995 que el

18,7 por ciento de su población era mayor de 60 años y que sólo el 11,8 por ciento era menor de 20.

Mientras tanto, al gobierno italiano le cuesta mucho trabajo lidiar con las consecuencias de la reducción de la tasa de natalidad. Muchos distritos escolares, por ejemplo, han quedado prácticamente sin alumnos. Los docentes están siendo despedidos o transferidos a otras ciudades.

Su argumento es el siguiente: "Todos estos inmigrantes son jóvenes. Démosles la nacionalidad italiana y dejemos que llenen nuestras escuelas vacías". Palabras poco tradicionales e imprudentes, pero tal vez sea el primer paso hacia el cambio. Es posible que una sociedad multicultural sea la única manera de mantener "joven" a Italia en los albores del siglo XXI. (E)

SUSANNA JACONA ESCRIBE DESDE ROMA SOBRE TEMAS ECONÓMICOS Y SOCIALES.



**Director**  
Crocker Snow, Jr.  
**Gerente Administrativa**  
Lena Granberg  
**Jefe de Redacción**  
Cameron Brandt

DiarioMundial aparece como una sección internacional especial en las publicaciones que figuran a continuación:

**EN ASIA**  
Hongkong Standard **Hong Kong**  
Politics & Business **Karachi**  
The Nation **Bangkok**  
The Business Daily **Manila**  
Business India **Bombay**  
The China Post **Taipei**  
Business World **Beijing**  
Business Times **Kuala Lumpur**

The Independent **Dhaka**  
The Jakarta Post **Jakarta**  
**EN AMÉRICA LATINA**  
The News **Ciudad de México**  
La Prensa **Ciudad de Panamá**  
The Daily Journal **Caracas**  
El Diario De Caracas **Caracas**  
La República **Bogotá**  
Hoy **Quito**

Debate **Lima**  
**EN EUROPA DEL ESTE**  
Novoe Vremia **Moscú**  
**EN MEDIO ORIENTE**  
The Star **Ammán**  
Business Today **EL Cairo**  
The Gulf Today **Dubai**  
Al-Ahram **EL Cairo**

Editado por  
World Times, Inc.  
210 World Trade Center  
Boston, MA 02210 USA  
Tel: (617) 439-5400  
Fax: (617) 439-5415  
email:  
74372.2136@compuserve.com  
Volumen XX, Número 12  
© World Times, Inc.

**China, el primer país con mil millones de habitantes, avanza hacia nuevos logros económicos**

## Hitos para el próximo siglo

Por Yang Zheng

**M**UCHOS EXTRANJEROS preguntan cuándo pasará China a ser la mayor economía de la región. ¿En el 2010? ¿En el 2025? ¿En el 2050?

Un gran número de funcionarios y de economistas chinos están haciendo una pregunta diferente: ¿importa realmente ese hito? Según la Rand Corporation, con sede en EE UU, alrededor del año 2010 China dejará a EE UU en el segundo puesto al pasar a ser la economía con el mayor producto interno bruto (PIB) del mundo. Esta predicción se basa en el rápido índice de crecimiento de China en años recientes y en el enorme potencial de su mercado.

Los datos estadísticos por sí solos indican que la economía china es sumamente promisoría. Durante los últimos 20 años el PIB de China ha crecido a un promedio del 9,8 por ciento anual, alcanzando unos 900 mil millones de dólares en 1997. En la actualidad su PIB figura en el séptimo lugar en el mundo. Sus reservas de divisas son las mayores del planeta, después de Japón. En 1997, por séptimo año consecutivo China fue la segunda mayor destinataria de dinero de inversión extranjera, después de EE.UU. Antes de 1978, la inversión extranjera en China era prácticamente nula.

A pesar de todo esto, muchos funcionarios chinos se niegan a dejarse deslumbrar por el oro hasta el punto de no darse cuenta de que puede ser sólo un revestimiento. Los logros económicos, como dijo un profesor de EE UU, pertenecen más a los que corren en maratones que a los velocistas. ¿Podrá China mantener su alto índice de crecimiento en los años venideros, para ganar la maratón económica?

“El ritmo del crecimiento económico del país disminuirá”, dice Zhang Liqun, un economista de la Comisión Estatal de Planificación del Desarrollo (CEPD). Según Zhang, el rápido crecimiento de la economía en las dos últimas décadas ha sido estimulado por grandes escaseces en casi todos los productos y servicios. Este período de “luna de miel” está llegando a su fin. Algunos mercados ahora están saturados, ciertos sectores están sufriendo dificultades y, para peor, las

empresas estatales de China están siendo reestructuradas.

Otro problema es que las industrias chinas de tecnología de avanzada todavía están en pañales. “Es prematuro hablar de grandezas”, dice Yu Jianguo—otro economista de la CEPD—, que cree

que China seguirá intercambiando durante un tiempo bastante largo sus productos de bajo costo y de mano de obra intensiva por productos de tecnología de avanzada en el mercado internacional.

“El período de tiempo para una transformación económica sólida podrá ser de hasta un siglo”, expresa Yu. “No es tarea fácil para el gobierno chino dirigir a 1.200 millones de personas hacia la modernización”.

El liderazgo del país siempre reitera que China todavía se halla en la etapa inicial de la Larga Marcha económica. En 1987 el gobierno anunció una estrategia de desarrollo en tres etapas: primero, duplicar el PIB antes de 1990, lo que permitiría que



**Tenemos un plan, la economía china sigue en pleno auge.**

los habitantes del país tengan suficiente ropa y alimentos; segundo, duplicar el PIB de 1990 para el año 2000, lo que permitiría que la gente viva de manera relativamente cómoda; y, tercero, para mediados del próximo siglo, hacer que el PIB de China alcance el nivel de los países moderadamente bien desarrollados. Si estos dos objetivos finales se alcanzan, básicamente China se habrá modernizado.

YANG ZHENG ESCRIBE PARA CHINA FEATURES, UNA DIVISIÓN DE XINHUA, LA AGENCIA DE NOTICIAS CON SEDE EN BEIJING.

### MERCADOMUNDIAL

#### Oportunidades de negocios

**IMMIGRATION TO CANADA**

CHAIT AMYOT  
BARRISTERS & SOLICITORS  
(FOUNDED 1928)

Reputable Canadian law firm provides assessment of your chances of success.

**FEES BASED ON RESULT**  
Fees are payable only if immigrant VISA is actually issued and not otherwise.

**FOR AN ASSESSMENT**  
forward your resume to:  
**CHAIT AMYOT**  
Immigration Division, 1 Place Ville-Marie,  
Suite 1900 Montreal, Canada, H3B 2C3  
Tel: (514) 879-1353 Fax: (514) 879-1460  
Email: deome@chait-amyot.ca

 **Immigrate to Canada**

**D'Angelo, Leccese & Associates**

FULL IMMIGRATION SERVICES  
GUARANTEED success or Money back!  
FREE initial consultation!  
Fax or Email us your resume at:  
Fax 514-426-0263  
Email: info@canadian-immigration.com

189 Hymus Blvd. Suite 604  
Pointe Claire, Quebec  
Canada H9R 1E9  
Tel: 514-426-3871  
http://www.canadian-immigration.com

**mailusa.com**

Get your mail anywhere in the world at warp speed!

This State of the art system is a perfect solution for those who travel often. For the rest of the world doing business in the US, this is an opportunity that provides a US address with instant mail delivery anywhere, anytime. All you need is an email, voice mail or fax number to participate.

Get your mail 21st Century Style  
Phone:505-820-1810 Fax: 505-988-1642  
**inquire@mailusa.com**

**Pizza Inn**

With over 30 years franchising experience, Pizza Inn, Inc. supports over 500 Full Service, Delivery/Carryout and Express Stores in the U.S. and 20 countries. We are seeking Master Licensees for select international territories. For more information on your franchise opportunity, contact the Franchise Sales Department:  
**972/701-9955 • 972/702-0009 (Fax)**  
5050 Quorum Drive, Suite 500, Dallas, TX 75240

**NEW AUTHORS PUBLISH YOUR WORK**  
ALL SUBJECTS CONSIDERED  
Fiction, Biography, Religious, Poetry, Children's. AUTHORS WORLDWIDE INVITED.  
WRITE OR SEND YOUR MANUSCRIPT TO  
**MINERVA PRESS**  
2 OLD BROMPTON ROAD, LONDON SW7 3DG, ENGLAND

**LE DAREMOS EL MUNDO**  
MercadoMundial puede ayudar que su mensaje, producto o servicio alcance al mundo entero a un precio razonable. Un aviso puede llegar a un millón de lectores  
Para mayor información, ponerse en contacto con: Eileen Katis  
The WorldPaper  
210 The World Trade Center  
Boston, MA 02210 EE.UU.

# THE POWER OF PACE UNIVERSITY

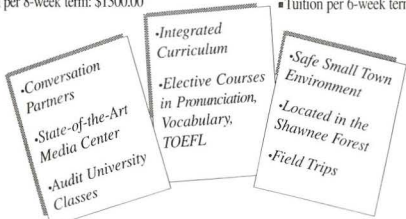
NEW YORK CITY • WESTCHESTER

For more information call:  
1-800-874-PACE ext. 2195

[www.pace.edu](http://www.pace.edu)

## The Center for English as a Second Language Southern Illinois University - Carbondale, Illinois Study Intensive English

- 8-week terms August-May
- Tuition per 8-week term: \$1300.00
- Intensive English 25-30 hours/week
- Two 6-week terms May-August
- Tuition per 6-week term \$1200.00



For more information write:

Director, CESL, Southern Illinois University, Carbondale, Illinois 62901-4518, USA.  
Telephone: (618) 453-2265 Fax: (618) 453-6527 e-mail: [cesl@siu.edu](mailto:cesl@siu.edu) <http://www.siu.edu/~cesl>



## Wayne State University English Language Institute

Study English at a university with more than 350 academic programs in the automobile capital of the U.S.A.

351 Manoogian Hall  
Wayne State University  
Detroit, Michigan 48202  
Tel: (313) 577-2729  
Fax: (313) 577-2738

E-mail: [eliwsu@cms.cc.wayne.edu](mailto:eliwsu@cms.cc.wayne.edu)  
Web Site: <http://www.eli.wayne.edu>  
Wayne State University is an equal opportunity/affirmative action employer

## California State University, Los Angeles ACLCP

Study Intensive English in Southern California

- TOEFL Preparation and Academic Counseling
- University Preparation and "ACCEPTANCE WITH CONDITION"
- Orientation to American Culture
- Field Trips to Southern California Attractions
- Conventional and Business English
- Excellent ESL Instruction

Travel talk Institute

1-20s Issued, On Campus Housing Available

"It's the Best" - Yumi Goto  
American Culture and Language Program  
California State University, Los Angeles

Attention: Waller  
5151 State University Drive, Library North 6532, Los Angeles, CA 90032  
Tel: (213) 343-4840 Fax: (213) 343-4843

America's Preferred Distance Learning University

BACHELORS • MASTERS • PH.D.

- BUSINESS • ENGINEERING • ARTS
  - No classroom attendance • Distance learning
  - Distinguished faculty • Accelerated degree programs
  - Credit for work experience • Students from 96 countries and 30 states in the USA
- Washington International University  
P.O. Box 1138, Bryn Mawr, PA 19010-USA  
Fax: 610-527-1008 - E-mail: [washuni@op.net](mailto:washuni@op.net)

Log on to Global Education:  
<http://www.worldpaper.com>

- Info on all WorldMarketPlace education advertisers
- Hyper link to education advertisers' home pages
- New! Interested schools and universities can advertise services online for one yearly fee! Contact: Eileen Katis for More information at [ekatis@worldtimes.com](mailto:ekatis@worldtimes.com)



## LEARN ENGLISH IN THE USA

- ★ Beginner to advanced levels
- ★ Small Classes, Individual Attention
- ★ New Classes Start Every Month
- ★ University English Preparation
- ★ Native-Speaking Teachers
- ★ F-1 Student Visas

**WASHINGTON, DC**  
**(202) 223-0023**  
2233 Wisconsin Ave., NW  
Washington, DC 20007  
Fax: (202) 337-1118

**ARLINGTON, VA**  
**(703) 524-1100**  
1550 Wilson Blvd.  
Garden Level  
Arlington, VA 22209  
Fax: (703) 524-7681

**SILVER SPRING, MD**  
**(301) 565-5236**  
1400 Spring St., Suite 250  
Silver Spring, MD 20910  
Fax: (301) 565-2360



[HTTP://WWW.LADO.COM](http://WWW.LADO.COM)

## UNIVERSITY OF DALLAS INTENSIVE ENGLISH PROGRAM

**English Language Training**  
Backed by the largest graduate business school in the southwestern U.S. the UD IEP offers the best in English language and business preparation

### Beginning to Advanced

### Academic Preparation

### Innovative Methodology

### Full-time 20 hours/wk

- ◆ 10-Week Summer Term
- ◆ 16-Week Fall & Spring Terms
- ◆ Flexible Entry & Exit Dates
- ◆ Supplemental Computer, Video and Audio Lab

### CORE CLASSES (15 hrs/wk)

Listening Reading Writing Academic Immersion

### ELECTIVES (5hrs/wk)

Accent Reduction Effective Writing  
American Life Grammar Levels  
Business English TOEFL Preparation  
Cooking & Culture Speak Well  
Public Speaking Current Events

### The Executive Blitz

The language of negotiation, business writing, and cross-cultural communication (for groups of 10 or more.)

Email: [iep@gsm.udallas.edu](mailto:iep@gsm.udallas.edu)

For Information Contact: Intensive English at UD, 1845 E. Northgate, Irving, TX USA 75062  
Phone: 972-721-5011 ◆ Fax: 972-721-5254 ◆ Website: <http://gsm.udallas.edu/~iep/english.html>

## BECOME AN ENGLISH TEACHER

- ★ One Month Intensive Teacher Training Course
- ★ Practical Teaching Experience
- ★ Unlimited Teaching Opportunities
- ★ \$1750 Tuition and All Materials



**(202) 333-4222**

2233 Wisconsin Ave., NW  
Washington, DC 20007 USA  
Fax: (202) 337-1118

E-mail: [TeacherTraining@ladoent.com](mailto:TeacherTraining@ladoent.com)

An American TEFL Program

©1998 A Division of Lado Enterprises, Inc. (WorldPaper)

[www.LADO.com/Teacher/Home\\_T.htm](http://WWW.LADO.COM/Teacher/Home_T.htm)

## Colombia Pacific University



Bachelor's,  
Master's,  
Ph.D.s.

Take courses using texts/phone/mail/E-mail.

No classes. Low Costs  
Individual tutoring. Self-paced.  
Credit for prior education.

Colombia Pacific University  
105 Digital Drive, Novato, CA 94949  
For information:  
800-552-5522 - <http://www.CPUuniv.edu>  
Inquiries@CPUuniv.edu

## Comunicaciones Internacionales

# El Original kallback®

## ¡Nuevas tarifas reducidas!

Llame a EE.UU. desde:

Hong Kong.....	35¢
Japón.....	32¢
Indonesia.....	89¢
Malasia.....	49¢

Sin depósito  
Sin cuotas mínimas  
Sin cuotas iniciales  
Se busca agentes

- Activación inmediata • Redes de fibras ópticas
- Cuotas desglosadas a 6 segundos • Ideal para el hogar, la oficina, hoteles y teléfonos móviles

Tel: 1.206.599.1999 • Fax: 1.206.599.1989  
417 Second Avenue West • Seattle, WA 98119 USA  
[www.kallback.com](http://www.kallback.com) • Email: [info@kallback.com](mailto:info@kallback.com)

## Para Publicar su aviso en el próximo WorldMarket Place

Escriba a Eileen Katis The WorldPaper 210 World Trade Center

Boston, MA 02210, EE.UU

o llame al (617) 439-5400 o envíe un fax al (617) 439-5415

## Spartan Health Sciences University Escuela de Medicina en Sta. Lucía, Antillas

- \* Las clases comienzan en setiembre, enero y mayo
- \* Programa de pregrado de 36 meses, preparatorio para la obtención del título de Doctor en Medicina.
- \* Se requiere título "Bachelor"
- \* En la lista de la OMS. Enseñanza en inglés

Para mayor información: S. H. S. U.  
P. O. Box 324, Vieux Fort, St. Lucia  
West Indies  
Tel: (758) 454-6128 Fax: (758) 454-6811

## EARN THE INTERNATIONAL TEFL CERTIFICATE VIA DISTANCE LEARNING

- Accredited international certificate course (TEFL/ESL)
- Placement assistance
- No prior teaching experience or foreign language required
- Scholarship Assistance available

## Worldwide Teachers Development Institute

Boston/Guadalajara/Distance Learning  
Tel: 617-262-5766 Fax: 617-262-0308  
Visit our web site: [www.bostontefl.com](http://www.bostontefl.com)  
E-mail: [bostontefl@msn.com](mailto:bostontefl@msn.com)

## UIC University of Illinois at Chicago

### Tutorium in Intensive English

Intensive English Instruction For International Students And Professionals

- 3 sessions per year, beginning in August, January and May
- Technology-enhanced learning
- Small classes, professional faculty, on-campus housing

### Contact:

University of Illinois at Chicago  
Tutorium in Intensive English (MC 324)  
601 S. Morgan St., Room 820  
Chicago, Illinois 60607-7108

tel: 312-996-8098 fax: 312-996-4394  
e-mail: [tutorium@uic.edu](mailto:tutorium@uic.edu)  
<http://www.uic.edu/depts/ie>

Advertencia a los lectores  
Se ruega llevar a cabo todas las averiguaciones pertinentes antes de efectuar pagos o de entrar en cualquier otro tipo de compromiso relacionado con un aviso. World Times Inc. no se responsabiliza ante ninguna persona por pérdidas o daños y perjuicios incurridos a través de un aviso publicado en DiarioMundial.

Un sistema no sincronizado universalmente con el mundo moderno

# Los regímenes impositivos vuelven a programar su ábaco

Por Jeff Gates

LA GLOBALIZACIÓN pone de relieve el dilema que enfrentan los regímenes impositivos nacionales. El flujo de capital a través de las fronteras y las empresas sin trabas ni obligaciones causan que los recaudadores de impuestos tradicionales pasen muchas noches en vela. Si se añade a ello a los ciudadanos globales, las ventas en Internet, el “ciberefectivo” y el dinero electrónico, y el potencial de no contar con las recaudaciones suficientes, el problema alcanza proporciones gigantescas.

Sin embargo, una revista a las tres formas principales de tributación (sobre el patrimonio, las ventas y la renta) sugiere un tema unificador que podría resolver este dilema. En la actualidad, las tres favorecen conscientemente o no la concentración de los activos y el movimiento a corto plazo del capital. La única manera posible de anclar el capital de un país es mediante políticas que hacen que los asalariados también sean propietarios de capital. A medida que la propiedad pasa a ser más localizada e individual, se hace más difícil que el capital financiero libre de trabas imponga su voluntad sobre los países ansiosos por mejorar las condiciones de vida de sus habitantes.

La crisis financiera de Asia puso los impuestos sobre el patrimonio en el candelero, cuando los dirigentes regionales comenzaron a cuestionar si los beneficios del libre flujo del capital habían sido demostrados... o simplemente expresados. Aunque Malasia fue el primer país en restringir la movilidad del capital, otros países (como Chile) han estado gravando con impuestos desde hace tiempo los flujos de capital a corto plazo. Si bien las restricciones resultan en tipos de interés más elevados, lo que realmente están tomando con seriedad las autoridades responsables es el hecho de que estos

movimientos de capitales libres de restricciones tienden a reaccionar en los momentos de crisis.

Los impuestos sobre las ventas, incluyendo el impuesto sobre el valor agregado (IVA), también enfrentan un mundo comercial cambiante. En EE UU, las ventas en Internet han causado que los 50 Estados proyecten una reducción del 10 por ciento en sus recaudaciones impositivas (150 mil millones de dólares en 1997). Además, a pesar de las exclusiones para proteger a los pobres, los impuestos sobre las ventas siguen siendo inherentemente regresivos. En un mundo en el que el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) informa que los 358 individuos con más de mil millones de dólares tienen más activos que el ingreso conjunto de países con el 45 por ciento de la población del mundo, la tolerancia hacia el impuesto sobre las ventas está desapareciendo.

Los impuestos sobre la renta también presentan dificultades, especial-

mente en un mundo en el que la carga impositiva sobre la mano de obra sigue aumentando, mientras que la del capital móvil sigue disminuyendo. En EE UU, los impuestos sobre los sueldos para la Seguridad Social representaron el 34 por ciento de las recaudaciones impositivas federales de 1997, que ascendieron a 1.700 billones de dólares. Y es muy probable que esta carga pase a ser todavía más pesada a medida que la generación nacida entre 1946 y 1964 (conocida como baby-boomers) se vaya jubilando. Según el economista James M. Poterba, del Massachusetts Institute of Technology, un 71 por ciento de las familias estadounidenses no posee acciones o sólo posee 2 mil dólares en valores bursátiles de toda índole, incluyendo fondos mutuos. Como consecuencia, para la gran mayoría de los estadounidenses su “activo” principal es la garantía de que el trabajo de alguien estará sujeto a impuestos que los beneficiarán.

Todo esto sugiere que las autoridades responsables deben volver a estudiar el motivo por el que son necesarios los impuestos. El año que viene Washington pagará 858 mil millones de dólares en pres-

INFORMA  
DESDE  
ATLANTA



Shahid

ILUSTRACION POR SHAHID SHAHMOOD

taciones, principalmente de Seguridad Social, Medicare y pensiones de empleados de gobierno. Esa carga presupuestaria maduró mucho antes de que se jubilaran los primeros baby-boomers. Las consecuencias fiscales son enormes, especialmente si se considera que la economía capitalista de EE UU a menudo se emplea como modelo en otras partes.

Por ejemplo, a medida que la disparidad de riqueza e ingresos se ha ido ensanchando en las economías desarrolladas, ha estado aumentando el gasto público, en promedio, desde el 30 por ciento del PIB en 1960 al 46 por ciento en 1997, desmintiendo el concepto neoclásico de que la expansión mundial de la libre empresa necesariamente reducirá las recaudaciones que necesitan los gobiernos o que conducirá a una prosperidad compartida.

Hace treinta años, los habitantes de los países desarrollados estaban 30 veces en mejor situación que los de los países más pobres, en los que vive el 20 por ciento de la población mundial. En la actualidad, esa brecha ha aumentado a más del doble (61 veces). El PNUD señala que el mundo se encamina a "grotescas desigualdades" y que 100 países están en peores condiciones hoy en día que hace 15 años, y advierte que "el desarrollo que perpetúa la falta de igualdad de hoy en día no es sostenible ni vale la pena sostenerlo".

Si bien los países en desarrollo están desesperados por atraer capital extranjero, esos fondos vienen con propietarios extranjeros que imponen una perpetua reclamación sobre las ganancias cambiantes. Sin embargo, con el correr del tiempo, ese tan necesario capital se podría transformar en una muy necesaria propiedad local. En lugar de simplemente tranquilizar a los mercados de capital, las autoridades responsables necesitan canalizarlos, permitiendo que los flujos de capital florezcan pero, al mismo tiempo, protegiendo los efectos secundarios que causen.

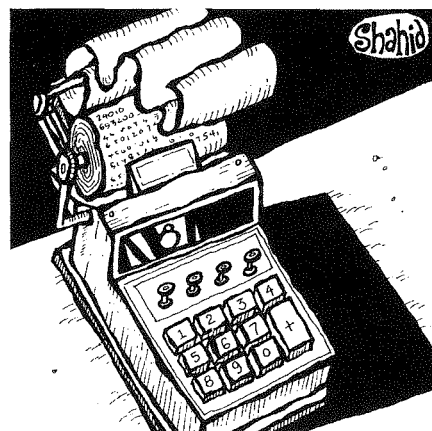
En el curso de derribar las barreras comerciales, armonizar las políticas impositivas y formar uniones de monedas, los dirigentes de los sectores público y privado tienen que

empezar a realizar una reingeniería del capitalismo. Para avanzar hacia este objetivo, los gobiernos deben generar una serie de normas impositivas y de otra índole que tengan un impacto sobre los patrones de propiedad nacientes, incluyendo las normas que afectan los flujos de capital. A medida que las reducciones del valor en libro de las deudas y las conversiones de las deudas en capital pasan a ser esenciales, esos mecanismos también deben fomentar la propiedad local en un sentido amplio.

La lista de opciones incluye:

- Modificar los impuestos sobre las ganancias de capital y la herencia de manera que favorezcan a las empresas dedicadas a que los empleados se transformen en propietarios de ellas. Por ejemplo, las ganancias derivadas de una inversión en una compañía con un plan de op-

**Un 71 por ciento de las familias estadounidenses no posee acciones o sólo posee 2 mil dólares en valores bursátiles de toda índole, incluyendo bonos. Como consecuencia, para la gran mayoría de los estadounidenses su "activo" principal es la garantía de que el trabajo de alguien estará sujeto a impuestos que los beneficiarán.**



ciones de acciones para los empleados podrían ser gravadas con impuestos a una tasa menor.

- Cambiar los créditos impositivos y el aplazamiento del pago de los impuestos en los planes de pensión de manera tal que estimulen la inversión individual y de los empleados en empresas de EE UU.

- Volver a estudiar la idea de gravar con impuestos la riqueza sobre los activos que excedan un cierto nivel. El objetivo no es castigar el éxito, sino impedir la concentración de activos hasta el punto en que unos pocos individuos posean cantidades sin ninguna relación con ningún concepto concebible de necesidad.

- Emplear los impuestos para instruir al ciudadano corriente sobre temas económicos. Uno de los mayores impedimentos de la mayor participación en la mayoría de las economías capitalistas es el "analfabetismo comercial". No hay nada similar a los servicios de capacitación agrícola que ayudan a los agricultores a mantenerse al tanto de los cambios en la tecnología y en los mercados.

A medida que el pueblo de un país comienza a recibir ingresos tanto de su trabajo (como sueldo) como de su capital, pasa a ser un mejor cliente de los negocios locales, se crea una sinergia de crecimiento económico y se incrementan las recaudaciones impositivas. ☉

AUTOR DE *The Ownership Solution* (PENGUIN, 1998), JEFF GATES ES PRESIDENTE DEL INSTITUTO PARA EL CAPITALISMO COMPARTIDO, CON SEDE EN ATLANTA.

## Plymouth State College

of the University System of New Hampshire

### Earn your MBA

**9-12 Month Full-time Program**      **Affordable Tuition**  
**On and Off Campus Housing Available**      **Meal Plans**

Nationally Accredited by the Association of  
 Collegiate Business Schools and Programs

#### Deadlines for Application

Fall or Winter Admission - May 15  
 Spring or Summer Admission - Oct. 15

For information:

Tel: [+1] 603 535 2736      Fax: [+1] 603 535 2648

Email: [mba@mail.plymouth.edu](mailto:mba@mail.plymouth.edu)

<http://www.plymouth.edu>

Office of Graduate Studies in Business

Plymouth State College,  
 Plymouth NH 03264 USA

## UNIVERSITY OF CALIFORNIA, RIVERSIDE

### INTERNATIONAL PROFESSIONAL PROGRAMS

INTENSIVE DAYTIME SHORT-TERM CERTIFICATE PROGRAMS:

- INTERNATIONAL BUSINESS MANAGEMENT
- COMPUTER GRAPHIC DESIGN
- LEGAL ASPECTS OF INTERNATIONAL BUSINESS
- CONFLICT MANAGEMENT
- PROFESSIONAL INTERPRETATION: ENGLISH/SPANISH/ENGLISH
- MULTIPLE INTELLIGENCES
- GEOGRAPHIC INFORMATION SYSTEMS
- ENVIRONMENTAL MANAGEMENT
- TROPICAL/SUB-TROPICAL AGRICULTURE
- TOURGRASS MANAGEMENT INTENSIVE INSTITUTE
- CUSTOM-DESIGNED PROGRAMS AVAILABLE YEAR-ROUND

### ENGLISH LANGUAGE PROGRAMS

YEAR-ROUND PROGRAMS:

- INTENSIVE ENGLISH PROGRAM
- IMPROVING ORAL FLUENCY PROGRAM
- ENGLISH FOR INTERNATIONAL BUSINESS
- UNIVERSITY PREPARATION PROGRAM
- DESIGN-YOUR-OWN PROGRAM
- CONVERSATION AND AMERICAN CULTURE PROGRAM
- TEACHING ENGLISH TO SPEAKERS OF OTHER LANGUAGES - TESOL
- ENGLISH PROGRAM PLUS SPORTS CAMPS (GOLF, ICE-SKATING)

**KNOWLEDGE IS THE KEY  
 TO SUCCESS**



FOR MORE INFORMATION, PLEASE CONTACT:

INTERNATIONAL EDUCATION PROGRAMS, UNIVERSITY OF CALIFORNIA EXTENSION  
 1200 UNIVERSITY AVENUE, DEPT. WP, RIVERSIDE, CA 92507-4596 U.S.A.  
 E-MAIL: [uciep@ucx.ucr.edu](mailto:uciep@ucx.ucr.edu) PHONE: (1-909) 787-4346 FAX: (1-909) 787-5796  
 WEB SITE: <http://www.unex.ucr.edu/iephomepage.html>



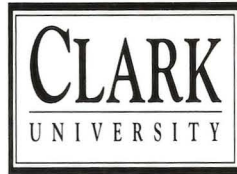
## With a Clark MBA We promise you the world.

At Clark University, you'll find a globally focused MBA program that features small classes and stresses teamwork. You'll also find an internationally-ranked faculty, close working relationships between faculty and students, and an international student body selected from more than 30 countries.

*If you'd like the world at your fingertips with your MBA, contact us at the address below.*

Graduate School of Management  
 950 Main Street  
 Worcester, Massachusetts, 01610  
 Less than one hour from Boston  
 AACSB accredited  
 508-793-7406

[www.mba.clarku.edu](http://www.mba.clarku.edu)



email: [clarkmba@clarku.edu](mailto:clarkmba@clarku.edu)

**BRANDEIS**

## THE GRADUATE SCHOOL OF INTERNATIONAL ECONOMICS AND FINANCE

SPECIALIZED DEGREE PROGRAMS  
 IN INTERNATIONAL FINANCE

Full-time: MA, MBA/International, Ph.D

Part-time: MS in Finance (10 courses)

### Brandeis University

Phone: (781) 736-2252

Fax: (781) 736-2263

E-mail: [admission@lemborg.brandeis.edu](mailto:admission@lemborg.brandeis.edu)

[www.brandeis.edu/ief](http://www.brandeis.edu/ief)

## LE DAREMOS EL MUNDO

MercadoMundial puede ayudar que su mensaje, producto o servicio alcance al mundo entero a un precio razonable. Un aviso puede llegar a un millón de lectores

Para mayor información, ponerse en contacto con:

Eileen Katis

Account Executive

The WorldPaper

210 World Trade Center

Boston, MA 02210 EE.UU.

Tel: 617-439-5400

Fax: 617-439-5415

Email: [ekatis@worldtimes.com](mailto:ekatis@worldtimes.com)

## Pace University and the World Trade Institute

Meeting all Your English Language Needs  
 in the Heart of New York City

- Pre-MBA Program
- Intensive English for Students
- English for Business Executives and Professionals

**PACE**  
 UNIVERSITY

Internet: [eli.pace.edu](http://eli.pace.edu)

Fax: 212-346-1301

Email: [elipace@pace.edu](mailto:elipace@pace.edu)

Tel: 212-346-1562

# EL PERÚ ES NUESTRA GRAN RESPONSABILIDAD

La riqueza de una gran nación está en la solidez de la formación académica, técnica y humana de su gente. Por ello, desde hace más de 8 décadas, le entregamos al Perú la más alta calidad de profesionales.



Pontificia Universidad Católica del Perú  
Toda la vida adelante.

UNMSM-CEDOC

**TU PRIMERA OPCIÓN ES VOLAR.**

**TU SEGUNDA ES LLAMAR.**

*(La segunda es más segura)*



**LARGA  
DISTANCIA  
INTERNACIONAL:**

**¡TODA AMÉRICA  
A MENOS DE  
US\$1 POR MINUTO!**

Sabemos que nada supera la conversación cara a cara y en persona. Pero no hay mejor segunda opción que la comunicación telefónica: hacerle oír tu voz y escuchar a la persona que está lejos. Por eso ahora Telefónica del Perú ha bajado los precios de Larga Distancia Internacional hasta en 60%. ¡Decídetes por la opción más segura, decídetes a llamar!

**NUEVOS PRECIOS POR REGIÓN GEOGRÁFICA\*:**

<b>BOLIVIA, COLOMBIA, ECUADOR Y VENEZUELA</b>	<b>SI. 2,67 X minuto</b>
<b>RESTO DE AMÉRICA</b>	<b>SI. 2,76 X minuto</b>
<b>TODA EUROPA</b>	<b>SI. 3,63 X minuto</b>
<b>JAPÓN</b>	<b>SI. 4,36 X minuto</b>
<b>RESTO DEL MUNDO</b>	<b>SI. 4,45 X minuto</b>

*Si llamas en horario reducido a cualquier país del mundo, obtienes 20% de descuento adicional a los nuevos precios mostrados.*

<b>HORARIO NORMAL</b>	<b>HORARIO REDUCIDO</b>
De lunes a sábado De 8:00 a 22:59	De lunes a sábado De 23:00 a 07:59
	Domingos y feriados Todo el día

¡Y si quieres obtener aún mayores descuentos, sólo tienes que llamar más! Para informarte sobre nuestro **NUEVO PLAN DE DESCUENTOS POR VOLUMEN**, llámanos al **0800-11190** (llamada gratuita) y te atenderemos gustosamente.

 **Telefónica del Perú**  
Te comunicamos mejor

**UNMSM-CEDOC**